

Rowenta



www.rowenta.com

GB

F

NL

D

DK

S

N

FIN

PL

CZ

SK

SLO

SR

HR

RO

H

TR

EST

LT

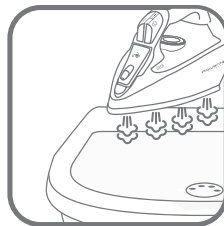
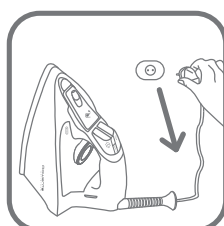
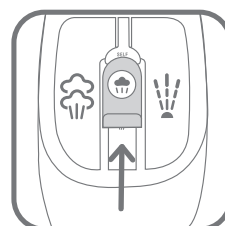
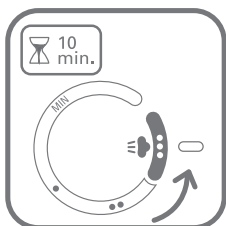
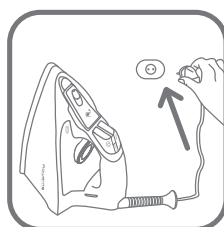
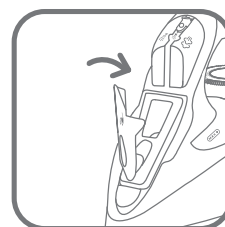
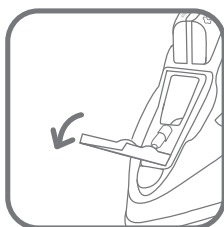
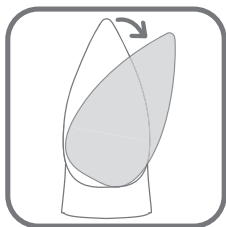
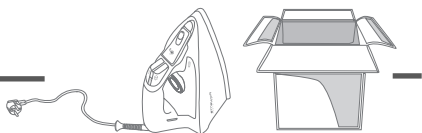
LV

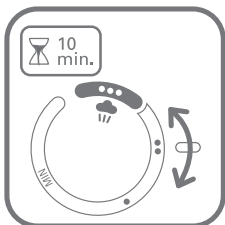
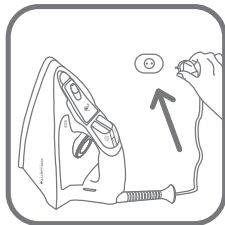
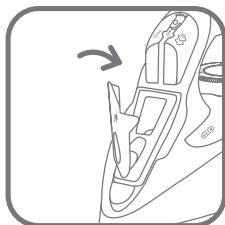
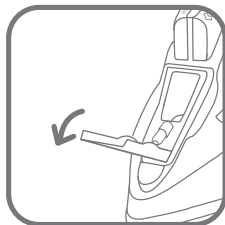
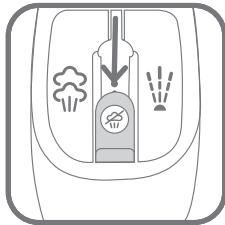
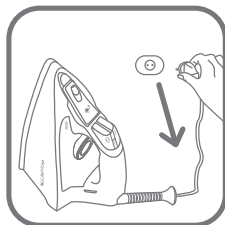
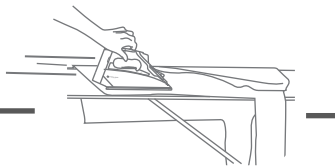
BG

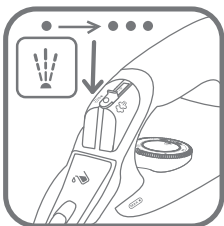
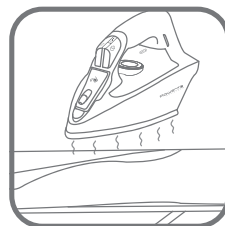
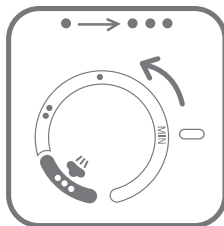
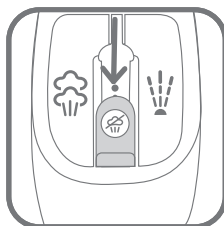
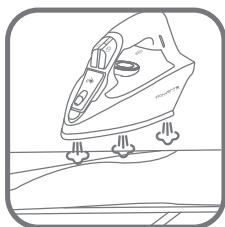
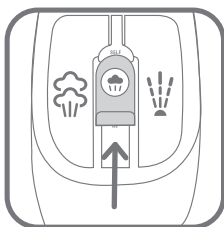
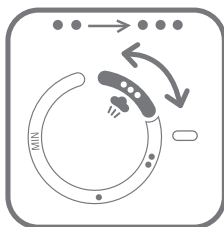
AR

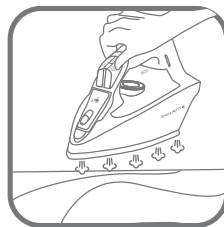
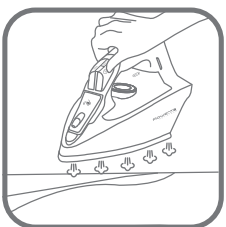
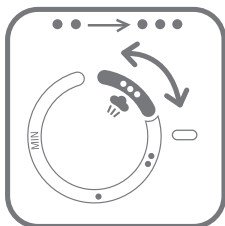
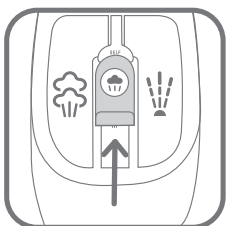


* depending on model • selon modèle • afhankelijk van het model • je nach Modell • afhængig af model • beroende på modell • avhengig av modell • mallista riippuen • zależnie od modelu • podle modelu • v závislosti od modelu • odvisno od modela • зависно od modela • ovisno o modelu • în funcție de model • modelitól függően • modele göre • Vastavalt mudelile • Priklausomai nuo modelio • Atkarigi no modelja • В зависимости от моделиа • حسب الموديل



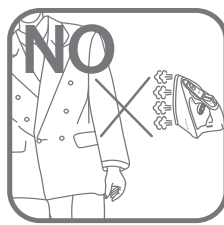
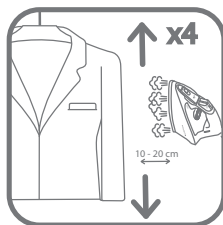
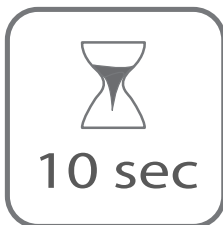
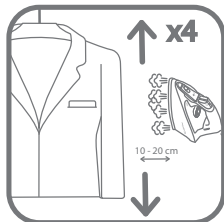


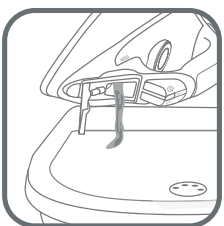
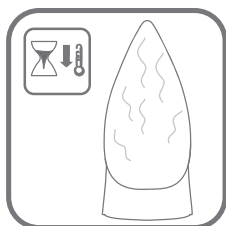
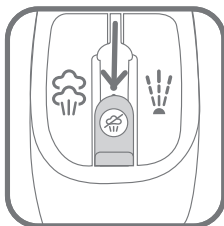
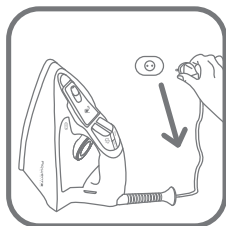
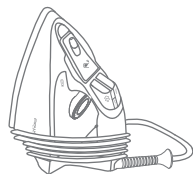




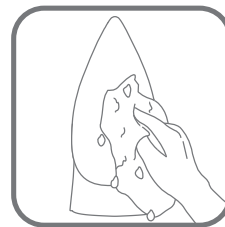
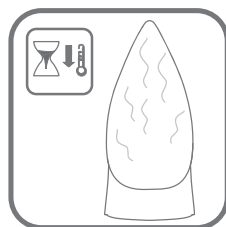
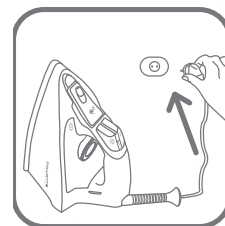
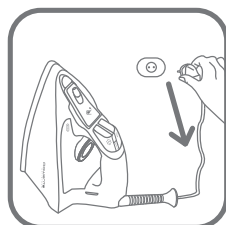
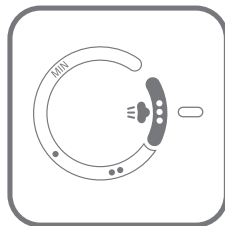
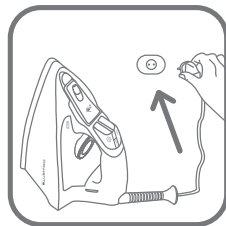
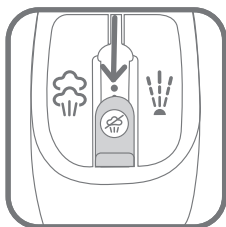
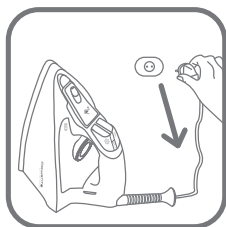


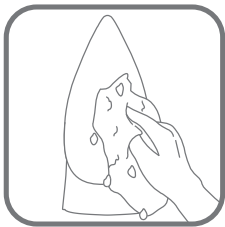
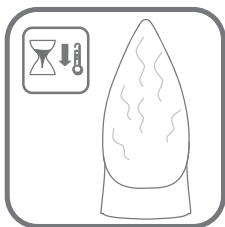
—





SELF
CLEAN





SAFETY INSTRUCTIONS

This appliance complies with the technical rules and standards for safety currently in force (Electromagnetic Compatibility, Low Voltage, Environnement).

GB

This appliance is not designed to be used by people (including children) with a physical, sensory or mental impairment, or people without knowledge or experience, unless they are supervised or given prior instructions concerning the use of the appliance by someone responsible for their safety. Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Caution, before plugging in your iron, check that your mains voltage corresponds to the voltage indicated on the information panel on the iron. Connecting to the wrong voltage may cause irreversible damage to the iron and will invalidate the guarantee.

This iron must always be plugged into an earthed socket. If using a mains extension lead, ensure that it is correctly rated. If you use an extension lead, check that it is adapted to the power indicated on the information panel on the iron.

If the electrical cord becomes damaged, it must be immediately replaced by an Approved Service Centre to avoid any danger.

The appliance should not be used if it has fallen, if it has obvious damage, if it leaks or has functional anomalies. Never dismantle your appliance: have it inspected by an Approved Service Centre, so as to avoid any danger.

Never immerse your iron in water !

Do not unplug your appliance by pulling on the cord. Always unplug your appliance: before filling or rinsing the reservoir, before cleaning it, after each use.

Never leave the appliance unattended when it is connected to a power source; if it has not cooled down for approximately 1 hour. Your appliance gives off steam, which may cause burns, especially when you are ironing on a corner of your ironing board. Never direct the steam towards people or animals.

Your iron should be used and placed on a stable surface. When you put your iron onto its iron rest, make sure that the surface on which you put it is stable.

This product has been designed solely for domestic use. Any inappropriate use or use contrary to the instructions releases the brand from all responsibility and renders the guarantee invalid.

Environment protection first !

Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled. Leave it at a local civic waste collection point.



Keep these instructions

BEFORE USE

Remove the soleplate sticker carefully and completely, or remove the transparent soleplate protector slowly.

STARTING UP

When using the iron for the first time, plug it into the main electricity supply, set the temperature control to max., do not add any water, stand the iron on its heel and allow it to heat up in the vertical position for 2 minutes. A small amount of smoke or smell may be generated. This is perfectly normal and will disappear after a short period of use.

RECOMMENDATIONS

What water may be used ?

Your iron has been designed to operate using untreated tap water. If in doubt, check with your local water authority. However, if your water is very hard, you can mix 50% untreated tap water with 50% distilled or demineralised water.

IMPORTANT Heat concentrates the elements contained in water during evaporation. The types of water listed below contain organic waste or mineral elements that can cause spitting, brown staining or premature wear of the appliance: water from clothes dryers, scented or softened water, water from refrigerators, batteries or air conditioners, pure distilled or demineralised water or rain water should not be used in your iron. Also do not use boiled, filtered or bottled water.

When ironing

Ironing label	Fabric	Temperature control	Steam setting
	Linen Cotton		
	Silk, wool		
	Synthetic fibres, e.g. viscose, polyester...		

IMPORTANT The iron takes longer to cool down than to heat up. We recommend that you start with fabrics to be ironed at a low temperature. For mixed fabrics set the temperature for the most delicate fabric.

TIP Always spray starch onto the reverse side of the fabric to be ironed.

Automatic 3-position cut-out (depending on model)

If, although switched on, the appliance is not moved, it will automatically switch off and the auto off light will blink after the following intervals :

- After 30 sec., if the iron is left placed down on the soleplate or lying on its side .
- After 8 mins., if the iron is left standing on its heel.

To switch the iron back on, move the iron gently.

After ironing

IMPORTANT Do not wind the cord around the hot soleplate. Never store your iron placed down on the soleplate.

IMPORTANT Do not use descaling agents, as these damage the lining of the steam chamber and so may impair the steam function.

TIP Use the Self Clean function approx. every 2 weeks. If the water is very hard, clean the iron weekly.

Anti-Drip system (depending on model)

The Anti-Drip system prevents water escaping from the soleplate when the temperature is too low.

Anti-Calc system (depending on model)

The integrated anti-calc system gives better quality ironing: a constant flow of steam throughout the ironing session and longer lasting performance of your appliance.

PROBLEMS?

Problems	Cause	Solution
The iron is plugged in, but the soleplate of the iron remains cold.	No mains supply.	Check that the mains plug is properly inserted or try plugging the iron into a different socket.
	Temperature control set too low.	Set the temperature control to a higher temperature.
	The automatic electronic cut-out* is active.	Move your iron.
Thermostat control light goes on and off.	This is normal.	When the thermostat control light goes on and off the iron is heating up. As soon as the thermostat control light goes off the set temperature has been reached.
None or too little steam is being emitted.	Steam control set on dry position  .	Turn the steam control to the required setting area.
	Not enough water in the water tank.	Fill the water tank.
Brown streaks come through the holes in the soleplate and stain the linen.	Residues in the steam chamber or on the soleplate.	Use the Self Clean function then clean your iron.
	Use of chemical descaling agents.	Do not add any descaling agents to the water in the water tank. Use the Self Clean function and clean your iron.
	Fabric fibres have accumulated in the holes of the soleplate and are burning.	Clean the soleplate with a non-metallic sponge. Vacuum the holes of the soleplate from time to time.
	Your linen is not rinsed sufficiently or you have ironed a new garment before washing it.	Ensure linen is rinsed thoroughly to remove any soap deposits or chemicals on new garments which may be sucked by the iron.
	Use of starch.	Always spray starch onto the reverse side of the fabric to be ironed and clean your iron soleplate.
	Pure distilled / demineralised or softened water is being used.	Only use untreated tap water or mix half tap water with half distilled/demineralised water. Use the Self Clean function and clean your iron.
Iron is leaking.	Overuse of shot of steam button.	Allow more time between each shot.
	Soleplate temperature too low.	Set the temperature control to a higher temperature.

If you have any further problems or queries please contact our Customer Relations Team first for expert help and advice:
 Helpline: 0845 602 1454 - UK / (01) 4610390 - Ireland
 Or consult our web site: www.rowenta.co.uk

Subject to modifications !

POUR VOTRE SECURITE

Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Environnement ...).

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Attention! La tension de votre installation électrique doit correspondre à celle du fer (220-240V). Toute erreur de branchement peut causer un dommage irréversible au fer et annule la garantie.

Ce fer doit être obligatoirement branché sur une prise de courant avec terre. Si vous utilisez une rallonge, vérifiez qu'elle est de type bipolaire (10A) avec conducteur de terre.

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être immédiatement remplacé par un Centre Service Agréé, afin d'éviter un danger.

L'appareil ne doit pas être utilisé s'il a chuté, s'il présente des dommages apparents, s'il fuit ou présente des anomalies de fonctionnement. Ne démontez jamais votre appareil : faites-le examiner dans un Centre Service Agréé, afin d'éviter un danger.

Ne plonge jamais le fer dans l'eau!

Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon. Débranchez toujours votre appareil : avant de le remplir ou de rincer le réservoir, avant de le nettoyer, après chaque utilisation.

Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est raccordé à l'alimentation électrique ; tant qu'il n'a pas refroidi environ 1 heure.

La semelle du fer peut être très chaude : ne la touchez jamais et laissez toujours refroidir votre fer avant de le ranger. Votre appareil émet de la vapeur qui peut occasionner des brûlures, spécialement lorsque vous repassez sur un angle de votre table à repasser. Ne dirigez jamais la vapeur sur des personnes ou des animaux.

Votre fer doit être utilisé et posé sur une surface stable. Lorsque vous posez votre fer sur son repose-fer, assurez-vous que la surface sur laquelle vous le posez est stable.

Ce produit a été conçu pour un usage domestique uniquement.

Pour tout usage inapproprié ou contraire aux instructions, la marque décline toute responsabilité et la garantie n'est plus valable.

Protection de l'environnement !

Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables. Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.



Conservez ces instructions

AVANT UTILISATION

Retirez lentement et avec précaution l'intégralité de l'autocollant ou de la plaque de protection de la semelle du fer.

MISE EN SERVICE

Lorsque vous utilisez le fer pour la première fois, raccordez-le à une prise murale et placez le thermostat en position maximale. Ne remplissez pas le réservoir d'eau. Placez le fer en position verticale et laissez-le chauffer pendant 2 minutes. Il est possible que l'appareil produise un peu de fumée ou une légère odeur. Le phénomène est parfaitement normal et disparaît après une courte période d'utilisation.

RECOMMANDATIONS

Quelle eau utiliser?

Utilisez de l'eau du robinet. En cas d'une eau plus dure, nous recommandons un mélange de 50% d'eau du robinet et 50% d'eau distillée.

IMPORTANT N'ajoutez rien au contenu du réservoir d'eau et n'utilisez pas l'eau des sèche-linges, l'eau parfumée ou adoucie, l'eau des réfrigérateurs, des batteries, des climatiseurs, de l'eau pure distillée ou de l'eau de pluie. Ces eaux contiennent des déchets organiques ou des éléments minéraux qui se concentrent avec la chaleur et peuvent provoquer des crachements, des coulures brunes ou un vieillissement prématuré de votre appareil.

Pendant le repassage

Etiquette des tissus	Type de tissu	Thermostat	Position commande vapeur
	Coton, lin		
	Soie, laine		
	Fibres synthétiques (viscose, polyester...)		

IMPORTANT Le temps de refroidissement du fer est plus long que le temps de chauffe. Nous vous recommandons de commencer votre repassage par les tissus délicats à la température minimale. Pour des vêtements composés de différentes matières, choisissez la température adaptée au tissu le plus délicat.

CONSEILS Vaporisez toujours l'amidon sur l'envers du tissu à repasser.

Arrêt électronique automatique à 3 positions (selon modèle)

Si votre appareil est allumé mais qu'il ne bouge pas, votre fer s'arrête automatiquement et le voyant d'arrêt automatique clignotera :

- Après 30 secondes si le fer repose sur la semelle ou s'il est posé sur le côté.
- Après 8 minutes si le fer repose sur son socle.

Pour remettre le fer en marche, remuez-le doucement.

Après le repassage

IMPORTANT N'enroulez pas le cordon autour de la semelle chaude. Ne rangez jamais votre fer sur la semelle.

IMPORTANT N'utilisez jamais de produits anticalcaires, ils risquent d'endommager le revêtement de la chambre de vapeur et de détériorer le débit de vapeur.

CONSEILS Procédez à un auto-nettoyage Self Clean environ toutes les 2 semaines. En cas d'une eau fortement calcaire, faites un nettoyage hebdomadaire.

IMPORTANT N'utilisez jamais de produits de nettoyage et d'objets tranchants ou abrasifs pour nettoyer la semelle et les autres parties de l'appareil.

Si votre appareil est resté inutilisé pendant longtemps, utilisez la fonction Self Clean.

Système anti-gouttes (selon modèle)

Il empêche les fuites de gouttes d'eau par la semelle, si la température sélectionnée est trop basse.

Système anti-calcaire intégré (selon modèle)

Il permet une meilleure qualité de repassage : débit vapeur constant pendant toute la durée du repassage et une performance durable de votre appareil.

PROBLEMES POSSIBLES

Problème	Cause	Solution
Le fer est branché, mais la semelle reste froide ou ne chauffe pas.	Pas d'alimentation de courant.	Contrôlez si la fiche est bien insérée dans la prise ou essayez de brancher l'appareil sur une autre prise.
	Réglage de la température trop basse.	Placez le thermostat sur la position souhaitée.
	L'arrêt électronique automatique* est activé.	Bougez votre fer.
Le voyant de contrôle* s'allume et s'éteint.	Procédure normale.	Le voyant de contrôle s'allume et s'éteint pour indiquer la phase d'échauffement. Dès que le voyant de contrôle de température s'éteint ou que le voyant vert s'allume, la température voulue est atteinte.
Il n'y a pas de sortie de vapeur ou la quantité de vapeur sortante est insuffisante.	Commande de réglage de la vapeur est réglé sur la position  .	Placez la commande de réglage de la vapeur sur la position souhaitée.
	Pas assez d'eau dans le réservoir.	Remplissez le réservoir.
La semelle est sale et peut faire des taches sur le tissu.	Résidus éventuels dans la chambre de vapeur/la semelle.	Procédez à un auto-nettoyage puis nettoyez votre fer.
	Utilisation d'additifs chimiques.	N'ajoutez pas d'additifs chimiques à l'eau contenue dans le réservoir et nettoyez votre fer.
	Des fibres de linge se sont accumulées dans les trous de la semelle et se carbonisent.	Faites un auto-nettoyage et nettoyez la semelle avec une éponge humide. Aspirez de temps en temps les trous de la semelle.
	Votre linge n'a pas été rincé suffisamment ou vous avez repassé un nouveau vêtement avant de le laver.	Assurez vous que le linge est suffisamment rincé pour supprimer les éventuels dépôts de savon ou produits chimiques sur les nouveaux vêtements.
	Utilisation d'amidon.	Vaporisez toujours l'amidon sur l'envers du tissu et nettoyez votre fer.
	Utilisation d'eau distillée pure ou de l'eau déminéralisée.	Utilisez de l'eau du robinet pure ou un rapport de mélange de 1:1 composé d'eau du robinet et d'eau distillée et nettoyez votre fer.
De l'eau sort de la semelle.	Utilisation trop rapprochée de la commande vapeur.	Espacez davantage les jets de vapeur.
	Température trop basse de la semelle.	Placez le thermostat sur la position souhaitée.

Si vous n'arrivez pas à déterminer la cause d'un défaut, vous pouvez vous adresser à un service après-vente officiel agréé ROWENTA. Vous trouverez les adresses dans la liste du service après-vente jointe.

Vous trouverez d'autres conseils et astuces sur notre page d'accueil : www.rowenta.com.

Sous réserve de modifications !

VEILIGHEIDSADVIEZEN

De veiligheid van dit apparaat voldoet aan de geldende technische voorschriften en normen (elektromagnetische compatibiliteit, laagspanning, milieu).

Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen, indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogen hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken, tenzij zij van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van het apparaat door een verantwoordelijk persoon. Er moet toezicht zijn op jonge kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.

Let op! De spanning van uw elektriciteitsnet dient overeen te stemmen met die van uw strijkijzer (220-240 V). Een foutieve aansluiting kan onherstelbare schade veroorzaken en de garantie teniet doen.

Uw strijkijzer dient aangesloten te worden op een geaard stopcontact. Gebruik u een verlengsnoer, dan dient dit tweepolig (10A) en geaard te zijn.

Indien het elektriciteits snoer beschadigd is, moet dit onmiddellijk vervangen worden door een erkend reparateur om gevaar te voorkomen.

Controleer het snoer regelmatig op eventuele defecten of breuken.

Indien uw strijkijzer is gevallen of een harde schok heeft ondergaan, dient u het apparaat altijd te laten controleren door een erkend reparateur (zie servicelijst). Zelfs indien er aan de buitenkant geen schade is, kan er inwendig toch schade zijn ontstaan aan het waterreservoir of de thermostaatbeveiliging. Het strijkijzer mag tevens niet meer gebruikt worden als het lekt of wanneer er problemen zijn tijdens het functioneren. Demonteer het apparaat nooit zelf, laat het altijd nakijken door een erkend reparateur, om elk risico uit te sluiten.

Dompel uw strijkijzer nooit onder in water!

Trek niet aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te halen. Haal de stekker altijd uit het stopcontact voordat u het reservoir vult, leegt of spoelt, voordat u het strijkijzer reinigt en na elk gebruik.

Laat het apparaat nooit zonder toezicht wanneer het op het spanningsnet is aangesloten en zolang het niet ca. 1 uur afgekoeld is.

De strijkzool van uw strijkijzer kan zeer heet worden: raak het nooit aan en laat het strijkijzer afkoelen voordat u het opbergt. Uw apparaat produceert stoom die brandwonden kan veroorzaken, vooral wanneer u op een hoek van uw strijkplank strijkt. Richt de stoom nooit op personen of dieren.

Uw strijkijzer moet gebruikt en geplaatst worden op een stabiele ondergrond: wanneer u het strijkijzer op het strijkijzerplateau zet, controleer dan of het oppervlak waarop u deze plaatst stabiel is.

Gebruik een stoomdoorlatende strijkplank. Gebruik nooit een strijkzoolhoes om de zool van uw strijkijzer.

Dit product is uitsluitend geschikt voor huishoudelijk gebruik. Bij een onjuist gebruik of een gebruik waarbij de instructies niet in acht genomen worden, kan het merk geen aansprakelijkheid erkennen en is de garantie niet meer geldig.

Wees vriendelijk voor het milieu !

Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik. Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.



Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door VOOR GEBRUIK

Verwijder de sticker op de zoolplaat voorzichtig en in zijn geheel, of verwijder de transparante zoolplaat bescherming langzaam.

OPSTARTEN

Wanneer u het strijkijzer voor de eerste keer gebruikt steekt u de stekker in het stopcontact, draait u de temperatuurknop naar max., u voegt geen water toe, u zet het strijkijzer op de hiel en laat het gedurende 2 minuten in de verticaal stand opwarmen. Het kan zijn dat een kleine hoeveelheid rook of stank wordt geproduceerd. Dit is heel normaal en zal na een korte gebruikperiode niet meer voorkomen.

IN GEBRUIK NEMEN

Wat voor water mag u gebruiken?

Zuiver leidingwater tot een hardheid van 17 °dH (= Duitse graad voor waterhardheid) kan gebruikt worden. Bij harder water raden wij u aan het kraanwater voor de helft te mengen met gedistilleerd of gedemineeraliseerd water.

BELANGRIJK Voeg nooit iets toe aan de inhoud van het waterreservoir. Gebruik geen water uit droogmachines, geparfumeerd of verzacht water, water van koelkasten, accu's of airconditioners, puur gedistilleerd of gedemineeraliseerd water of regenwater. Deze soorten water bevatten organische afvalstoffen of mineralen die zich door de invloed van warmte concentreren en waterdruppels, bruine vlekken, lekkage of een voortijdige slijtage van uw strijkijzer kunnen veroorzaken.

Als u gaat strijken

Etiket wasgoed	Soort weefsel	Thermostaat-instelling	Stand van de stoomregelaar
	Katoen, linnen		
	Zijde, wol		
	Synthetische vezels bv. viscose, polyester		

BELANGRIJK Omdat het afkoelen van de strijkzool langer duurt dan het opwarmen, adviseren wij u eerst de fijnere stoffen op de laagste stand te strijken. Kies voor kleding die uit diverse materialen bestaat, de temperatuur die geschikt is voor het meest kwetsbare weefsel.

TIP Stijfsluit altijd op de achterzijde van het strijkgoed sproeien.

Elektronische 3-standen-uitschakeling

(afhankelijk van het model)

Als het ingeschakelde apparaat niet wordt bewogen, dan schakelt het na de volgende tijden automatisch uit:

- Na 30 seconden, als het strijkijzer op de zool staat of op de zijkant ligt.
- Na 8 minuten, als het strijkijzer op de achterkant staat.

Om het strijkijzer weer in te schakelen, beweegt u het strijkijzer zachtjes heen en weer.

Na het strijken

BELANGRIJK Wikkel het snoer niet om de nog hete zool. Zet uw strijkijzer nooit op de strijkzool weg.

BELANGRIJK Gebruik geen ontkalkingsmiddelen omdat deze de coating van de stoomkamer beschadigen en daardoor het stoomvermogen kan worden aangetast.

TIP Gebruik geen reinigingsproducten of scherpe of schurende voorwerpen om de strijkzool en de andere onderdelen van het apparaat te reinigen.

BELANGRIJK Vuil kunt u met een vochtige doek of spons van de zool verwijderen. Gebruik geen scherpe of schurende schoonmaakmiddelen en voorwerpen.

Indien u het apparaat lange tijd niet gebruikt heeft, gebruik dan de functie Self Clean.

Druppelstop (afhankelijk van het model)

De druppelstop zorgt ervoor dat waterdruppels op het strijkgoed worden voorkomen bij een te lage temperatuur van de strijkzool.

Het ingebouwde anti-kalksysteem (afhankelijk van het model)

Zorgt voor een betere strijkkwaliteit: een constante stoomafgifte tijdens de hele strijkbeurt en een apparaat dat langdurig goed werkt.

MOGELIJKE PROBLEMEN

Probleem	Oorzaak	Oplossing
De strijkzool blijft koud of wordt niet goed warm.	Geen stroom.	Controleer of de stekker goed in het stopcontact zit of probeer het strijkijzer op een ander stopcontact.
	De temperatuurregelaar is te laag ingesteld.	Draai de thermostaatknop op de juiste stand.
	De automatische elektronische uitschakeling* is ingeschakeld.	Beweeg uw strijkijzer.
Het controle-lampje* gaat aan en uit.	Normale situatie.	Het aan- en uitgaan van het controlelampje geeft aan dat het apparaat opgewarmd wordt. Zodra het lampje uitgaat, is de ingestelde temperatuur bereikt.
Er komt geen stoom uit de strijkzool.	De stoomregelaar staat op stand  .	Draai de stoomregelaar op de juiste stand.
	Er zit niet genoeg water in het reservoir.	Vul het reservoir.
Vuil dat uit de stoomgaatjes komt, maakt vlekken op het strijkgoed.	Mogelijke vuil- of kalkresten in de stoomkamer of strijkzool.	Voer een zelfreiniging uit.
	U gebruikt chemische middelen.	Gebruik geen chemische toevoegsels in het water in het reservoir.
	Er zitten stofvezels in de gaatjes van de strijkzool die verbranden.	Schakel de zelfreinigingsfunctie in en reinig de strijkzool met een vochtige spons. Maak de gaatjes in de strijkzool af en toe schoon m.b.v. de stofzuiger.
	Uw wasgoed is niet voldoende gespoeld of u gebruikt stijfsl.	Controleer of het strijkgoed voldoende uitgespoeld is om eventuele resten van zeep of chemische producten op nieuwe kleding te verwijderen.
	U gebruikt stijfsl.	Stijfsl altijd op de achterzijde van het strijkgoed sproeien.
	U gebruikt puur gedistilleerd of gedemineraliseerd water.	Gebruik puur leidingwater of meng het voor de helft met gedistilleerd of gedemineraliseerd water.
Uit de strijkzool loopt water.	Overmatig gebruik van de extra- stoomknop.	Gebruik de extra-stoomknop met tussenpozen.
	Temperatuur van de strijkzool te laag.	Stel de thermostaat in op een hogere temperatuur.

Als u de oorzaak van het defect niet kunt vinden, wendt u zich dan tot een officieel ROWENTA Service Center. De adressen vindt u in het boekje met service-adressen.

Verdere tips en informatie vindt u op onze website: www.rowenta.nl
Consumentenservice & bestellen onderdelen : Tel : 0318 – 58 24 24

Wijzigingen voorbehouden.

FÜR IHRE SICHERHEIT

Die Sicherheit dieses Geräts entspricht den gültigen technischen Bestimmungen und Normen (elektromagnetische Verträglichkeit, Niederspannung, Umweltverträglichkeit).

Dieses Gerät darf nicht von Personen (inbegriffen Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten benutzt werden. Das Gleiche gilt für Personen, die keine Erfahrung mit dem Gerät besitzen oder sich mit ihm nicht auskennen, außer wenn sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt werden oder von dieser mit dem Gebrauch des Gerät vertraut gemacht wurden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.

Achtung ! Die Spannung Ihrer Elektroinstallation muss der Spannung des Bügelautomaten (220 - 240 V) entsprechen. Der Bügelautomat muss unbedingt an einer geerdeten Steckdose angeschlossen werden. Falls Sie ein Verlängerungskabel verwenden, vergewissern Sie sich, dass es über einen bipolaren 10 A-Stecker mit Erdleiter verfügt. Es muss so liegen, dass sich keine Stolperfalle bildet. Ein fehlerhafter Anschluss kann zu irreparablen Schäden am Bügelautomaten führen und setzt die Garantie außer Kraft.

Falls das Anschlusskabel beschädigt ist, lassen Sie es aus Sicherheitsgründen sofort von einer zugelassenen Kundendienststelle ersetzen. Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn es heruntergefallen ist und sichtbare Schäden davongetragen hat, ausläuft oder Betriebsstörungen aufweist.

Jeder Eingriff, außer der im Haushalt üblichen Reinigung und Wartung durch den Kunden muss durch den Kundendienst erfolgen.

Nehmen Sie das Gerät nicht selbst auseinander, sondern bringen Sie es zu Ihrer eigenen Sicherheit stets zu einem zugelassenen Servicezentrum. Den Bügelautomaten, das Kabel und den Stecker nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen!

Ziehen Sie nie den Stecker am Netzkabel aus der Steckdose. Schalten Sie das Gerät vor dem Auffüllen und Entleeren des Wasserbehälters, der Reinigung und nach jeder Benutzung stets aus (Stecker aus der Steckdose ziehen).

Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt, wenn es am Stromnetz angeschlossen ist und solange es nicht abgekühlt ist (etwa eine Stunde). Zuleitung nicht mit heißen Teilen des Gerätes in Berührung kommen lassen und nicht über scharfe Kanten ziehen oder legen. Zuleitung nicht runter hängen lassen.

Die Sohle des Bügelautomaten kann sehr heiß werden: Die Sohle nie berühren und den Bügelautomaten immer abkühlen lassen bevor Sie ihn wegräumen.

Das Gerät gibt Dampf ab, der zu Verbrennungen führen kann, besonders, wenn Sie auf einer Ecke des Bügelbretts bügeln.

Richten Sie den Dampfstrahl nie auf Personen oder Tiere. Keine am Körper befindliche Kleidung bügeln.

Verwenden Sie Ihr Bügeleisen nur auf einer stabilen Arbeitsfläche. Vergewissern Sie sich, wenn Sie das Bügeleisen auf den Bügeleisenständer stellen, dass die Fläche, auf die Sie ihn stellen, stabil ist.

Dieses Produkt ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch in geschlossen Räumen konzipiert.

Bei unsachgemäßer oder der Gebrauchsanleitung zuwiderlaufender Benutzung übernimmt der Hersteller keine Haftung und die Garantie erlischt.

Denken Sie an den Schutz der Umwelt !

Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können. Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.



Bewahren Sie diese griffbereit auf

VOR DER INBETRIEBNAHME

Ziehen Sie den Aufkleber auf der Bügelsohle vorsichtig vollständig ab oder ziehen Sie den durchsichtigen Bügelsohlenschutz langsam ab.

ERSTE INBETRIEBNAHME

Wenn Sie das Bügeleisen zum ersten Mal benutzen: schließen Sie das Gerät ans Stromnetz an, stellen Sie die Temperaturkontrolle auf Max., füllen Sie kein Wasser ein, stellen Sie das Bügeleisen aufrecht hin und lassen Sie es in vertikaler Position 2 Minuten lang aufheizen. Es kann zu einer leichten Rauch- oder Geruchsentwicklung kommen. Dies ist ganz normal und hört nach kurzer Zeit von selbst auf.

UNSERE TIPPS

Welches Wasser dürfen Sie verwenden?

Bis zu einem Härtegrad von 17° dH (oder 3mmol/Liter) kann reines Leitungswasser verwendet werden. Bei härterem Wasser empfehlen wir ein Mischverhältnis von 1:1 mit destilliertem Wasser.

WICHTIG Geben Sie keine Zusätze in den Wassertank. Benutzen Sie weder Wasser aus dem Wäschetrockner, parfümiertes Wasser, entkalktes Wasser, Kühlschrankswasser, Batteriewasser, Klimaanlage Wasser, reines destilliertes Wasser noch Regenwasser. Sie enthalten organische Substanzen oder Mineralstoffe, die zum stoßartigen Herausspritzen des Wassers, braunem Ausfluss und vorzeitiger Alterung Ihres Geräts führen können.

Bügeleinstellungen

Stoff-etikett	Stoffart	Temperaturregler	Einstellung des Dampfschalters
	Baumwolle, Leinen		
	Seide, Wolle		
	Synthetikfasern (Viskose, Polyester...)		

WICHTIG Das Bügeleisen braucht mehr Zeit zum Abkühlen als zum Aufheizen. Es wird empfohlen, mit den empfindlicheren Stoffen bei niedriger Temperatur zu beginnen. Wenn Sie Mischgewebe bügeln, stellen Sie die Bügeltemperatur auf die empfindlichste Faser ein.

TIPP Wäschestärke sollte stets auf die Rückseite der zu bügelnden Stoffe gesprüht werden.

Elektronische automatische Abschaltung mit 3 Positionen (je nach Modell)

Wenn das Gerät am Stromkreislauf angeschlossen ist, aber nicht bewegt wird, schaltet sich das Bügeleisen automatisch aus, und die Automatikstoppanzeige beginnt zu blinken:

- nach 30 Sekunden, wenn das Bügeleisen auf der Sohle steht oder auf der Seite liegt.
- nach 8 Minuten, wenn das Bügeleisen auf dem Heck steht.

Um das Bügeleisen weiter zu verwenden, bewegen Sie es leicht.

Nach dem Bügeln

WICHTIG Achten Sie beim Wegräumen des Bügeleisens darauf, dass es nicht auf die Bügelsohle gestellt wird.

WICHTIG Verwenden Sie keine Anti-Kalk-Produkte, da diese die Beschichtung der Dampfkammer beschädigen und den Dampfausstoß beeinträchtigen könnten.

TIPP Führen Sie etwa alle 2 Wochen eine Self Clean Selbstreinigung durch. Bei stark kalkhaltigem Wasser sollte die Reinigung jede Woche durchgeführt werden.

WICHTIG Verwenden Sie zur Reinigung der Sohle und der übrigen Teile des Geräts keine scharfen Gegenstände oder Scheuermittel. Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wurde, verwenden Sie die Self Clean Funktion.

Anti-Tropf-System (je nach Modell)

Verhindert das Austreten von Wassertropfen aus der Sohle, wenn die eingestellte Temperatur zu niedrig ist.

Das integrierte Anti-Kalk-System (je nach Modell)

Es ermöglicht eine bessere Bügelqualität: gleichmäßiger Dampfaussstoß während des gesamten Bügelvorgangs und lang währende Leistungsfähigkeit des Geräts.

MÖGLICHE STÖRUNGEN UND DEREN BEHEBUNG

Störung	Ursache	Lösung
Das Bügeleisen ist angeschlossen, aber die Sohle bleibt kalt und heizt sich nicht auf.	Keine Stromversorgung.	Vergewissern Sie sich, dass der Stecker richtig in der Steckdose steckt oder schließen Sie das Gerät an einer anderen Steckdose an.
	Zu niedrige Temperatureinstellung.	Stellen Sie den Temperaturregler auf die gewünschte Temperatur.
	Die elektronische Abschaltautomatik* ist aktiviert.	Bewegen Sie das Bügeleisen.
Das Kontrolllampe geht an und aus.	Das ist ganz normal.	Die Heizphase wird angezeigt. Sobald die Temperaturkontrollanzeige ausgeht oder das grüne Lämpchen aufleuchtet, ist die gewünschte Temperatur erreicht.
Es wird kein Dampf produziert oder die austretende Dampfmenge ist unzureichend.	Der Dampfgregler ist auf Position  eingestellt.	Stellen Sie den Temperaturregler auf die gewünschte Position ein.
	Es ist nicht genug Wasser im Wassertank.	Füllen Sie den Wassertank auf.
Die Sohle ist verschmutzt und kann Flecken auf dem Stoff hinterlassen.	Eventuelle Verunreinigungen der Sohle.	Führen Sie eine Selbstreinigung durch, und reinigen Sie anschließend das Bügeleisen.
	Einsatz von chemischen Zusätzen.	Setzen Sie dem im Wassertank befindlichen Wasser keine chemischen Zusätze zu und reinigen Sie das Bügeleisen.
	In den Öffnungen der Sohle haben sich Wäschefasern angesammelt und verbrennen.	Führen Sie eine Selbstreinigung durch, und reinigen Sie die Bügelsohle mit einem feuchten Schwamm. Reinigen Sie die Öffnungen der Sohle von Zeit zu Zeit mit einem Staubsauger.
	Sie haben Die Wäsche nicht ausreichend gespült oder Sie bügeln ein neues, ungewaschenes Kleidungsstück.	Versichern Sie sich, dass die Wäsche gut gespült ist. Eventuelle Ablagerungen von Seife und chemischen Produkten auf neuen Kleidungsstücken müssen entfernt werden.
	Einsatz von Wäschestärke.	Sprühen Sie die Wäschestärke stets auf die Rückseite des Stoffes, und reinigen Sie das Bügeleisen.
	Einsatz von reinem destilliertem oder entmineralisiertem Wasser.	Benutzen Sie reines Leitungswasser oder eine 1:1 Mischung aus Leitungswasser, destilliertem Wasser, und reinigen Sie das Bügeleisen.
Aus der Sohle tritt Wasser aus.	Der Dampfgregler wird zu häufig eingesetzt.	Setzen Sie weniger oft Dampfstoße ein.
	Die Temperatur der Sohle ist zu niedrig.	Stellen Sie den Temperaturregler auf die gewünschte Position.

Wenn Sie die Ursachen einer Störung nicht selbst finden können, wenden Sie sich bitte an ein zugelassenes Rowenta Servicecenter. Die Adressen sind im beigelegten Kundendienstheft aufgeführt.

Weitere Tipps und Tricks gibt es auf unserer Homepage:
www.rowenta.com.

Änderungen vorbehalten!

SIKKERHEDSREGLER

Dette apparats sikkerhed er i overensstemmelse med gældende tekniske forskrifter og standarder (elektromagnetisk kompatibilitet, lavspænding, miljøbeskyttelse).

Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn), hvis fysiske, sensoriske eller mentale evner er svækkede samt af personer uden erfaring eller kendskab, med mindre de er under opsyn eller har modtaget forudgående instruktioner om brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

Advarsel! El-installationens spænding skal svare til strygejernets (220-240V). Forkerte tilslutninger kan forårsage uoprettelige skader på strygejernet og annullerer garantien.

Strygejernet skal altid tilsluttes en stikkontakt med ekstrabeskyttelse. Hvis der benyttes forlængerledning, skal det undersøges, om den er ekstrabeskyttet.

Hvis ledningen er beskadiget, skal den straks udskiftes af en autoriseret serviceforretning for at undgå fare.

Strygejernet må ikke bruges, hvis det har været tabt på gulvet, hvis det har synlige beskadigelser, hvis det lækker, eller hvis det ikke fungerer normalt. Skil aldrig strygejernet ad : Få det undersøgt af et autoriseret serviceværksted for at undgå, at der opstår farlige situationer.

Kom aldrig strygejernet i vand!

Tag ikke strygejernets stik ud ved at trække i ledningen. Tag altid strygejernets stik ud før opfyldning eller skylning af vandbeholderen, før rengøring og efter hver brug.

Efterlad aldrig strygejernet uden opsyn, når stikket er sat i og så længe det ikke har kølet af i ca. 1 time.

Strygesålen kan blive meget varm: lad altid strygejernet køle af, inden det sættes på plads. Strygejernet udsender damp, der kan forårsage forbrændinger, især når man stryger på et hjørne af strygebrættet. Ret aldrig dampen mod personer eller dyr.

Strygejernet bør anvendes og placeres på en stabil flade. Når strygejernet stilles på sin sokkel, skal man sikre sig, at soklen er anbragt på en stabil flade.

Dette strygejern er kun beregnet til brug i en almindelig husholdning. Fabrikanten fraskriver sig ethvert ansvar og garantien bortfalder i tilfælde af en brug der ikke er i overensstemmelse med denne brugsanvisning.

Vi skal alle være med til at beskytte miljøet!

Apparatet indeholder mange materialer, der kan genvindes eller genbruges.

Bring det til et specialiseret indsamlingscenter for genbrug eller et autoriseret serviceværksted, når det ikke skal bruges mere.



Gem denne brugsanvisning

FØR BRUG

Fjern forsigtigt og fuldstændigt sålens klistermærkat eller fjern langsomt sålens gennemsigtige beskyttelse.

OPSTART

Når strygejernet tages i brug første gang, skal man sætte stikket i en stikkontakt og indstille temperaturvælgeren på max. Tilsæt ikke noget vand, stil strygejernet på hælen og lad det varme op i lodret position i 2 minutter. Strygejernet kan afgive lidt røg eller en lugt. Det er et helt normalt fænomen, der vil forsvinde under brug i løbet af kort tid.

VI ANBEFALER

Hvilket vand må du bruge?

Der kan anvendes rent postevand. Hvis vandet er hårdere, anbefaler vi, at det blandes med destilleret vand i blandingsforholdet 1:1.

VIGTIGT Tilsæt ikke noget til vandbeholderens indhold. Brug ikke vand fra tørretumblere, parfumeret eller blødgjort vand, vand fra køleskabe, vand fra batterier, vand fra klimaanlæg, rent destilleret vand eller regnvand. Disse typer vand indeholder organisk affald eller mineralske elementer, som kan forårsage udspyning, brune udløb eller for tidligt slid af apparatet.

Ved stryging

Vaske-etiket	Stoftype	Temperatur-regulator	Dampindstilling
	Bomuld, linned		
	Silke, uld		
	Syntetiske fibre f.eks. viskose, polyester		

VIGTIGT Ved opvarmning af et koldt strygejern skal du vente, til kontrollampen er slukket to gange. Først derefter er den indstillede temperatur nået. Hvis man stryger stof lavet af forskellige fibre, skal man indstille strygetemperaturen på de mest sarte fibre.

TIP Spray altid stivelse på bagsiden af stoffet.

Elektronisk 3-positions-auto-sluk (afhængig af model)

Hvis du ikke bevæger strygejernet, afbrydes det automatisk med følgende intervaller:

- Efter 30 sek., hvis strygejernet står på sålen eller ligger på siden.
- Efter 8 min., hvis strygejernet står på højkant.

For at tænde strygejernet igen, bevæges det forsigtigt.

Efter strygingen

VIGTIGT Undlad at vikle ledningen omkring den varme strygesål.

Opbevar aldrig strygejernet med strygesålen nedad.

VIGTIGT Anvend ikke afkalkningsmiddel, da det kan beskadige dampkammerets belægning og følgelig forringe strygejernets dampkapacitet.

TIP Vi anbefaler at anvende selvrens funktionen ca. hver 14. dag. Er vandet meget kalkholdigt, er det bedre at rengøre strygejernet hver uge.

VIGTIGT Anvend ikke skrappe eller skurende rengøringsmidler og genstande.

Hvis apparatet ikke er blevet brugt i en længere periode, brug funktionen Selvrens.

Drypstop-system (afhængig af model)

Systemet forhindrer, at vand og damp løber ud af sålen, når temperaturen er for lav.

Det integrerede system til hindring af kalk (afhængig af model)

Giver en bedre stryge kvalitet i kraft af en mere konstant dampstrøm under hele strygingen og en varig effektivitet af strygejernet.

EVENTUELLE PROBLEMER

Problem	Mulig årsag	Løsning
Strygesålen forbliver kold eller varmes ikke op.	Der er ingen strømtilførsel.	Sørg for at stikkontakten sidder ordentligt i eller prøv at sætte stikket i en anden stikkontakt.
	Termostaten er sat på en for lav temperatur.	Sæt termostaten til det ønskede.
	Elektronisk, automatisk stop* er aktiveret.	Bevæg strygejernet.
Kontrollampen* tændes og slukkes.	Det er helt normalt.	At kontrollampen tændes og slukkes betyder at opvarmningsprocessen er i gang. Så snart lampen slukker, er den valgte temperatur opnået.
Det kommer ingen eller kun lidt damp.	Dampen er slået fra  .	Sæt regulatoren til det ønskede.
	Der er ikke tilstrækkeligt med vand i beholderen.	Fyld vandbeholderen.
Der løber en brunlig væske ud af strygesålen, som pletter tøjet.	Der er urenheder i dampkammeret eller på strygesålen.	Foretag en selvrens.
	Der anvendes kemiske afkalkningsmidler.	Der må ikke kommes afkalkningsmidler i vandet i beholderen.
	Der har hobet sig stoffibre op i strygesålens huller og de har brændt sig fast.	Foretag en selvrensning og rengør strygesålen med en fugtig klud. Støvsug strygesålens huller en gang imellem.
	Tøjet er ikke blevet rensset grundigt nok, eller du har strøget et stof, som ikke har været vasket.	Sørg for at vasketøjets skylles godt for at fjerne eventuelle rester af sæbe eller kemiske produkter på nyt tøj.
	Du anvender stivelse.	Spray altid stivelse på bagsiden af tøjet.
	Du anvendes ikke den rigtige type vand.	Anvend rent postevand eller en blanding af postevand og destilleret vand i forholdet 1:1.
Der løber vand ud af strygesålens huller.	Den valgte temperatur giver ikke mulighed for damp.	Sæt termostaten på en højere temperatur.
	Der er trykket for ofte på dampskudsknappen.	Vent længere tid mellem hvert tryk.

DK

Kontakt et ROWENTA autoriseret serviceværksted, hvis du ikke kan finde årsagen til fejlen.

Adresseerne finder du i det vedlagte servicehæfte.

Yderligere tips finder du på vores hjemmeside: www.rowenta.com

Forbehold for ændringer!

SÄKERHETSANVISNINGAR

Apparatens säkerhet uppfyller gällande bestämmelser och standarder (elektromagnetisk kompatibilitet, lågspänningsdirektiv, miljö).

Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) som inte klarar av att hantera elektrisk utrustning, eller av personer utan erfarenhet eller kännedom, förutom om de har erhållit, genom en person ansvarig för deras säkerhet, en övervakning eller på förhand fått anvisningar angående apparatens användning. Om barn använder denna apparat måste de övervakas av en vuxen för att säkerställa att barnen inte leker med apparaten.

Observera! Elinstallationens märkspänning ska överensstämja med strykJärnets märkspänning (220-240V). All felanslutning kan orsaka irreparabla skador och gör att garantin träder ur kraft.

Detta strykJärn måste kopplas till ett eluttag av jordad typ. Om förlängningssladd används, kontrollera att den är av tvåpolig typ (10 A) med jordledning.

Om sladden är skadad ska den omedelbart bytas ut av en godkänd serviceverkstad för att undvika ett olyckstillbud.

Apparaten skall inte användas om den fallit i golvet, om den har synliga skador, om den läcker eller fungerar onormalt. Plocka aldrig isär apparaten själv: lämna in den på en godkänd serviceverkstad för att undvika fara.

Doppa aldrig järnet i vatten!

Koppla inte ur apparaten genom att dra i sladden. Koppla alltid ur apparaten: innan du fyller på eller sköljer vattentanken, innan rengöring, efter varje användning.

Lämna aldrig apparaten utan tillsyn när kontakten är i; så länge den inte svalnat i ca 1 timme.

Stryksulan kan bli mycket het: Vidrör den aldrig och låt alltid järnet svalna innan det ställs undan. Apparaten avger ånga som kan orsaka brännskador, i synnerhet när du stryker nära kanterna på strykbordet.

Rikta aldrig ångan mot personer eller djur.

Ditt strykJärn ska användas och placeras på ett stabilt underlag. När strykJärnet ställs på avställningsplattan, var noga med att den står på ett stabilt underlag.

Produkten är endast avsedd för hemmabruk. Vid olämplig användning eller användning som inte följer bruksanvisningen, upphör garantin att gälla och tillverkaren frångår sig allt ansvar.

Bidra till att skydda miljön!

Apparaten innehåller en mängd material som kan återanvändas eller återvinnas.

Lämna in den på en återvinningsstation eller i annat fall till en godkänd serviceverkstad för en miljöriktig hantering.



Spara denna bruksanvisning

FÖRE ANVÄNDNING

Avlägsna stryksulans etikett noggrant och fullständigt, eller avlägsna sakta stryksulans transparenta skydd.

KOMMA IGÅNG

När du använder strykJärnet för första gången, sätt i kontakten i ett eluttag, sätt termostaten på max., håll inte i vatten, placera järnet på kortkanten och låt det värmas upp i vertikalt läge i 2 minuter. Lite rök eller lukt kan förekomma. Det är helt normalt och försvinner efter en kort tids användning.

REKOMMENDATIONER

Vilken typ av vatten får du använda?

Denna apparat är konstruerad för att fungera tillsammans med kranvatten. Vid mycket hårt vatten rekommenderar vi ett blandningsförhållande på 1:1 med destillerat eller avmineraliserat vatten.

VIKTIGT Värme koncentrerar elementen i vattnet under avdunstning. De vattensorter som listas nedan innehåller organiskt avfall eller mineralämnen som kan orsaka stänk, bruna fläckar eller en oönskad förslitning av strykjärnet och ska ej användas i ditt strykjärn: vatten från torktumlare, parfymrat eller härdat vatten, vatten från kylskåp, batterier eller klimatanläggningar, destillerat vatten eller regnvatten. Använd inte heller kokat eller filtrerat vatten eller vatten på flaska.

Vid strykning

Tvätt-etikett	Material	Termostat	Ånginställning
	Bomull, linne		
	Siden, ull		
	Syntetfiber t.ex. viskos, polyester		

VIKTIGT Det tar längre tid för strykjärnet att svalna än att värmas upp. Vi rekommenderar att du börjar med material som ska strykas på låg temperatur. För plagg som innehåller flera olika material, välj temperatur efter det ömtåligaste materialet.

TIPS Spreja alltid stärkelsen på baksidan av tyget som ska strykas.

Elektronisk 3-läges auto-off (beroende på modell)

När apparaten inte används, stängs den av automatiskt efter följande tidsintervall:

- Efter 30 sekunder, när strykjärnet står på stryksulan eller ligger på sidan.
 - Efter 8 minuter, när strykjärnet står på högkant.
- Rör på strykjärnet försiktigt för att starta upp det igen.

Efter användning

VIKTIGT Vira inte upp sladden runt den heta sulan. Förvara aldrig ditt strykjärn stående på stryksulan.

VIKTIGT Använd inga avkalkningsmedel, eftersom de skadar ytskiktet i ångkammaren och därför kan begränsa ångkapaciteten.

TIPS Vi rekommenderar att göra en självrengöring cirka varannan vecka. Är vattnet väldigt hårt, rengör strykjärnet varje vecka.

VIKTIGT Använd aldrig repande rengöringsmedel eller vassa föremål för att rengöra stryksulan och andra delar av strykjärnet.

Om apparaten inte använts under en längre tid, använd Self Clean-funktionen.

Antidroppssystem (beroende på modell)

Det här systemet motverkar att det rinner ut vatten från stryksulan vid för låg temperatur.

Det inbyggda avkalkningssystemet (beroende på modell)
 Ger en bättre kvalitet på strykningen: ångflödet förblir konstant under hela strykningen och apparatens prestanda är varaktig.

PROBLEM?

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Strykjärnet är inkopplat men stryksulan förblir kall.	Det finns ingen strömtillförsel.	Försäkra dig om att stickkontakten sitter i ordentligt eller prova strykjärnet i ett annat vägguttag.
	Termostaten är för lågt inställd.	Vrid termostaten till en högre temperatur.
	Elektronisk auto-off* är aktiverad.	Rör på strykjärnet.
Kontrolllampan* eller den gula lampan tänds och släcks.	Det är helt normalt.	När kontrolllampan eller den gula lampan tänds och släcks värms strykjärnet upp. Så fort lampan slocknar eller den gröna lampan tänds har den inställda temperaturen uppnåtts.
Det kommer ingen eller bara lite ånga.	Ångreglaget står på torrläge  .	Vrid ångreglaget till önskat läge.
	Det finns inte tillräckligt mycket vatten i tanken.	Fyll tanken.
Stryksulan är smutsig eller brun och kan ge fläckar på tvätten.	Det finns föroreningar i ångkammaren eller på stryksulan.	Gör en självrengöring.
	Du använder kemiska tillsatser.	Tillsätt inga kemiska medel i vattnet i vattentanken. Gör en självrengöring.
	Fibrer från tyget har fastnat i hålen på stryksulan och är brända.	Rengör stryksulan med en ickerepande svamp. Dammsug hålen på stryksulan då och då.
	Din tvätt är inte sköljd ordentligt eller du har strykt ett nytt plagg innan du tvättat det.	Se till att tvätten är ordentligt sköljd för att få bort rester av tvättmedel eller kemikalier.
	Du använder stärkelse.	Spreja alltid stärkelsen på baksidan av tyget och rengör stryksulan.
	Destillerat / avmineraliserat eller härdat vatten används.	Använd endast rent kranvatten eller blanda hälften kranvatten med hälften destillerat/avmineraliserat vatten. Gör en självrengöring.
Strykjärnet läcker.	Du har tryckt för ofta på ångpuffsknappen.	Vänta längre mellan ångpuffarna.
	Temperaturen på stryksulan är för låg.	Ställ in en högre temperatur.

Kontakta en auktoriserad ROWENTA serviceverkstad, om du inte hittar orsaken till felet. Adresserna hittar du i det bifogade servicehäftet. Ytterligare tips hittar du på vår hemsida: www.rowenta.com

Förbehåll för ändringar.

SIKKERHETSREGLER

Sikkerheten ved dette apparatet er i overensstemmelse med tekniske regler og gjeldende standarder (elektromagnetisk kompatibilitet, lavspenning, miljø).

Dette apparatet er ikke beregnet på å brukes av personer (iberegnet barn) med reduserte fysiske eller mentale evner eller svekkede sansesevner, eller personer uten erfaring eller kunnskap, unntatt dersom de på forhånd har fått opplæring i bruk av apparatet eller overvåkes av en som er ansvarlig for deres sikkerhet. Pass på at barn ikke leker med apparatet.

OBS! Forsikre deg om at nettspenningen er den samme som strykejernet (220-240V). Enhver feilaktig tilkobling kan forårsake ureparerbare skader på strykejernet og oppheve garantien.

Strykejernet må kobles til en jordet kontakt. Dersom du bruker en skjøteledning, forsikre deg om at den er topolet (10A) med jordleder.

Dersom ledningen begynner å bli slitt eller er skadet, må den straks skiftes ut av en autorisert el-forhandler for å unngå farlige situasjoner.

Apparatet skal ikke brukes hvis det har falt ned, hvis det viser synlige skader, hvis det lekker eller viser uregelmessigheter ved bruk. Ikke demonter apparatet selv: La et godkjent servicesenter undersøke det for å unngå fare.

Strykejernet må aldri senkes ned i vann!

Ikke koble fra apparatet ved å dra i ledningen. Koble alltid fra apparatet: Før beholderen fylles på eller skylles, før rengjøring, etter hver anvendelse.

Aldri la apparatet stå uten tilsyn mens det er tilkoblet og under avkjøling i 1 time etter frakobling.

Strykesålen kan bli veldig varm, derfor må du: Aldri berøre den med bare fingre; sørg for at sålen er blitt avkjølt før du rydder vekk strykejernet. Apparatet gir fra seg damp som kan forårsake forbrenning, især ved stryking på kanten av strykebordet. Rett aldri dampen mot personer eller dyr.

Strykejernet skal brukes og oppbevares på et stabilt underlag. Når strykejernet settes oppreist, sørg for at overflaten det settes på er stabil.

Dette produktet er beregnet kun på bruk i hjemmet. Ved enhver anvendelse som er uegnet eller strider mot instruksjonene, avviser produsenten ethvert ansvar og garantien vil ikke lenger være gyldig.

Gi ditt bidrag til å beskytte miljøet!

Apparatet inneholder mange materialer som kan gjenvinnes eller gjenbrukes.

Lever inn apparatet til et gjenbrukssenter eller et autorisert serviceverksted når det ikke skal brukes lenger.

Strykejernet overholder EU-direktivene 73/23/EØF og 89/336/EØF.



Ta vare på denne bruksanvisningen

FØR BRUK

Fjern klistremerket på sålen forsiktig og fullstendig, eller fjern langsomt den gjennomtsiktige beskyttelsen på sålen.

OPPSTART

Når du bruker strykejernet for første gang, må du sette i kontrakten, stille inn temperaturen på Max., ikke tilføye vann, sette strykejernet på hælen og la det varme opp i stående posisjon i 2 minutter. Det kan oppstå litt røyk eller lukt. Dette er helt normalt, og det vil forsvinne etter en kort bruksperiode.

ANBEFALINGER

Hva slags vann kan man bruke?

Strykejernet er laget for å fungere med vann fra springen. Hvis vannet er hardere, anbefaler vi å blande det med destillert vann med forholdet 1:1.

VIKTIG Tilsett ikke noe annet til innholdet i vannbeholderen.

Bruk ikke vann fra tørketromler, parfymert eller bløtgjort vann, vann fra kjøleskap, batterier eller klimaanlegg, rent destillert vann eller regnvann. Disse typene vann inneholder organisk avfall eller mineralske bestanddeler som kan forårsake sprut, brune flekker eller unødvendig slitasje på apparatet.

Når du stryker

Vaske-etikett	Tekstiltype	Termostat	Dampinnstilling
	Bomull og lin		
	Ull og silke		
	Syntetiske materialer, f.eks. viskose og polyester		

VIKTIG Ved oppvarming av et kaldt strykejern må du vente til kontrollampen har slukket to ganger. Først da har strykejernet nådd den innstilte temperaturen. Hvis du skal stryke tekstiler som består av forskjellige fibre, skal stryketemperaturen stilles inn i henhold til de mest ømfintlige fibrene.

TIPS Eventuell stivelse skal alltid sprayes på baksiden av tekstilene.

Elektronisk Auto-off med 3-posisjoner (avhengig av modell)

Hvis du ikke beveger strykejernet, koples det automatisk ut etter følgende intervaller:

- Etter 30 sekunder hvis strykejernet står på sålen eller ligger på siden.
- Etter 8 minutter hvis strykejernet står på høykant.

For å bruke strykejernet igjen, flytt forsiktig på det.

Etter bruk

VIKTIG Vikle ikke ledningen rundt den varme strykesålen. Aldri oppbevar strykejernet med strykesålen ned. Strykejernet skal stå på høykant.

VIKTIG Bruk ikke avkalkingsmiddel. Det kan skade belegget i dampkammeret og dermed redusere strykejernets dampkapasitet.

TIPS Vi anbefaler å bruke Self Clean-funksjonen om lag hver annen uke. Hvis vannet er svært kalkholdig, er det best å rengjøre strykejernet hver uke.

VIKTIG Bruk ikke skarpe gjenstander eller rengjøringsmidler med skureeffekt.

Bruk Self Clean-funksjonen hvis apparatet ikke har vært i bruk over lengre tid.

Dryppstoppsystem (avhengig av modell)

Systemet forhindrer vann og damp i å komme ut av strykesålen når temperaturen er for lav.

Det integrerte antikalk-systemet (avhengig av modell)

gir en bedre strykeekvalitet: Konstant dampkapasitet under hele strykningen og varig strykeekvalitet.

FEILSØKING

Problem	Mulig årsak	Løsning
Strykejernet er tilkople, men strykesålen varmes ikke opp.	Det er ingen strømtilførsel.	Kontroller at stikket sitter ordentlig på plass i kontakten, eller prøv å sette stikket i en annen kontakt.
	Temperaturinnstillingen er for lav.	Still inn termostaten på ønsket temperatur.
	Elektronisk Auto off* er aktivert.	Beveg strykejernet.
Kontrollampen* tennes og slukkes.	Dette er helt normalt.	Når kontrollampen tennes og slukkes, er oppvarmingsprosessen i gang. Når lampen slukkes, har strykejernet den innstilte temperaturen.
Det kommer lite eller ingen damp.	Dampregulatoren er innstilt på tørrstryking  .	Still inn regulatoren for ønsket funksjon.
	Det er ikke nok vann i vannbeholderen.	Fyll beholderen.
Det kommer en brun væske som setter flekker på tøyet ut av strykesålen.	Det er urenheter i dampkammeret eller på strykesålen.	Bruk Self Clean funksjonen.
	Det er brukt kjemiske avkalkingsmidler.	Bruk ikke avkalkingsmidler i vannet i beholderen.
	Lo fra tøyet har samlet seg i hullene i strykesålen og blitt brent.	Kjør en selvrensesyklus og rengjør sålen med en fuktig svamp. Støvsug hullene i strykesålen fra tid til annen.
	Klærne dine er ikke ordentlig skylt, eller du har strøket et nytt plagg før det har blitt vasket.	Sørg for at tøyet er tilstrekkelig skylt slik at eventuelle rester av såpe eller kjemiske produkter er fjernet fra de nye klærne.
	Det er brukt stivelse.	Eventuell stivelse skal alltid sprayes på baksiden av tekstilene.
	Det er brukt feil type vann.	Bruk rent kranvann eller en blanding av kranvann og destillert vann i forholdet 1:1.
Det kommer vann ut av hullene i strykesålen.	Dampskuddsfunksjonen er brukt for ofte.	Ha lenger pause mellom hver gang dampskuddsfunksjonen brukes.
	Temperaturen er for lav.	Sett temperaturinnstillingen til en høyere temperatur.

Kontakt et autorisert Rowenta-serviceverksted hvis du ikke finner årsaken til feilen.

Adresser er oppgitt i det vedlagte serviceheftet.

Du finner flere tips på vår hjemmeside: www.rowenta.com.

Med forbehold om endringer.

TURVALLISUUSOHJEITA

Tämän laitteen turvallisuus vastaa teknisiä määräyksiä ja voimassa olevia normeja (Elektromagneettinen yhteensopivuus, Pienjännite, Ympäristö).

Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön (mukaan lukien lapset), joiden fyysiset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai heillä ei ole kokemusta tai tietoja laitteen käyttämiseksi, elleivät he ole toisen henkilön tarkkailussa, joka on vastuussa heidän turvallisuudestaan ja ohjaa laitteen käyttöä. Lapsia on pidettävä silmällä, jotta he eivät leiki laitteella.

Liitä silitysrauta ainoastaan 220-240V verkkovirtaan. Väärään jännitteeseen kytkettynä laite voi vaurioitua eikä takuu ole tällöin voimassa.

Kytke silitysrauta ainoastaan maadoitettuun pistorasiaan. Jos käytät jatkojohtoa, tarkista että pistotulppa on kaksinapainen (10A) ja että siinä on maadoitusjohdin.

Jos laitteen virtajohto on vaurioitunut, se on välittömästi vaihdettava uuteen valtuutetussa huoltopisteessä, jotta välttyttäisiin vaaratilanteelta.

Laitetta ei pidä käyttää jos se on pudonnut, on selvästi vaurioitunut, vuotaa tai siinä on muuta toiminnallista vikaa. Älä koskaan itse yritä korjata laitetta: tarkistuta se valtuutetussa huollossa vaaran välttämiseksi.

Älä koskaan upota silitysrautaa veteen!

Älä irroita pistoketta johdosta vetämällä. Ota pistoke seinästä aina ennen vesisäiliön täyttöä tai huuhtelua, ennen puhdistamista ja käytön jälkeen.

Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa jos siinä on virta päällä ja käytön jälkeen varmista että laite on jäähtynyt ennenkuin lähdet kotoa.

Silitysraudan pohja voi olla hyvin kuuma: älä koskaan koske pohjaan, anna raudan jäähtyä. Laite muodostaa höyryä mikä voi aiheuttaa palovammoja erityisesti jos silität laudan nurkkaosassa. Älä koskaan osoita höyryä ihmisiä tai eläimiä kohti.

Aseta rauta vakaalle alustalle. Kun jätät raudan sen seisontatuelle varmista että alusta on tasainen.

Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön. Mikä tahansa epäasianmukainen ja käyttöohjeen vastainen käyttö vapauttaa tuotemerkin vastuusta ja takuu raukeaa.

Pidetään huolta ympäristöstä!

Laite sisältää kierrätettäviä tai uudelleenkäytettäviä materiaaleja. Toimita käytöstä poistettu laite kierrätyspisteeseen tai valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

Silitysrauta on EU-direktiivien 73/23/ETY ja 89/336/ETY mukainen.



Säilytä käyttöohje

ENNEN KÄYTTÖÄ

Poista alustan tarra huolella kokonaan tai poista pohjan läpinäkyvä alustan suoja hitaasti.

ALOITUS

Kun käytät rautaa ensimmäistä kertaa, kytke se sähköverkkoon, aseta lämpötilakontrolli maksimiasentoon, älä laita vettä, anna raudan seistä kannallaan ja lämmitä pystyasennossa 2 minuuttia. Raudasta voi lähteä hieman savua tai voimakasta hajua. Se on aivan normaalia ja loppuu, kun rautaa on käytetty jonkin aikaa

VINKKI

Mitä vettä tulisi käyttää?

Voit käyttää vesijohtovettä. Jos alueen vesi on kovempaa, suosittelemme vesijohtoveden ja tislattua veden seosta suhteessa 1:1.

TÄRKEÄÄ Vesisäiliöön ei saa lisätä kemikaaleja.

Silitysraudassa ei saa käyttää kuivausrumpujen, jääkaappien tai ilmastointilaitteiden kondenssivettä, hajustettua tai sadevettä. Nämä vesityypit sisältävät orgaanisia jäämiä ja kivennäisaineita, jotka saattavat aiheuttaa roiskeita, ruskeita tahroja ja silitysraudan ennenaikaista kulumista.

Silitysmerkinnät

Pesumerkintä	Kangas	Lämpötilansäädin	Höyrysäätimen asento
	Puuvilla, pellava		
	Silkki, villa		
	Tekokuidut, kuten viskoosi ja polyesteri		

FIN

TÄRKEÄÄ Kun lämmität kylmän silitysraudan, odota, että merkkivalo on sammunut kaksi kertaa. Valittu lämpötila on vasta tällöin saavutettu. Sekoitekankaita silitettäessä lämpötila valitaan arimman materiaalin mukaan.

VINKKI Jos käytät tärkkiä, suihkuta se aina kankaan nurjalle puolelle.

Elektroninen 3-asentoinen automaattinen virrankatkaisu (mallista riippuen)

Jos silitysrauta ei liikuteta, virta katkeaa automaattisesti seuraavasti:

- 30 sekunnin kuluttua silitysraudan ollessa pohjallaan tai kyljellään.
- 8 minuutin kuluttua silitysraudan seisoessa kannallaan.

Halutessasi silitysraudan takaisin päälle, liikuta sitä kevyesti.

Puhdistus

TÄRKEÄÄ Älä kierrä virtajohtoa lämpimän pohjan ympärille. Älä koskaan säilytä rautaa pohja alaspäin.

TÄRKEÄÄ Älä käytä kalkinpoistoainetta, sillä se saattaa vahingoittaa höyrysäiliön pinnoitetta ja heikentää silitysraudan höyrytehoa.

VINKKI Itsepuhdistus kannattaa tehdä noin kahden viikon välein. Jos alueen vesi on hyvin kalkkipitoista, kalkinpoisto kannattaa tehdä joka viikko.

TÄRKEÄÄ Älä käytä puhdistukseen hankaavia aineita tai teräviä esineitä. Jos silitysrauta on ollut käyttämättä pitkään, käytä itsepuhdistustoimintoa.

Tippalukko (mallista riippuen)

Tippalukko estää veden ja höyryn vuotamisen pohjasta pieniä lämpötiloja käytettäessä.

Integroitu kalkiesto (mallista riippuen)

Parantaa raudan laatua: jatkuva tasainen höyry silittämisen aikana ja laite kestää käytössä kauemmin.

VIANETSINTÄ

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Silitysraudan pohja ei lämpene.	Virransyöttöä ei ole.	Tarkista, että virtajohto on kunnolla kiinni pistorasiassa tai kokeile toista pistorasiaa.
	Lämpötilan säädin liian alhaisella.	Käännä lämpötilansäädin haluttuun lämpötilaan.
	Elektroninen, autmaattinen virrankatkaisu* on aktivoitu.	Liikuta silitysrautaa.
Merkkivalo* syttyy ja sammuu.	Tämä on täysin normaalia.	Merkkivalon syttyminen ja sammuminen tarkoittaa sitä, että silitysraudan lämmitys on käynnissä. Kun valo sammuu, valittu lämpötila on saavutettu.
Höyryä tulee vain vähän tai ei lainkaan.	Höyrytoiminto on kytketty pois  .	Käännä höyrysäädin haluttuun asentoon.
	Vesisäiliössä ei ole riittävästi vettä.	Täytä vesisäiliö.
Silitysraudan pohjasta valuu ruskeaa nestettä, joka tahraa vaatteet.	Syynä on höyrysäiliön tai silitysraudan pohjan likaisuus.	Tee itsepuhdistus.
	Käytetään kemiallisia kalkinpoistoaineita.	Vesisäiliöön ei saa kaataa kalkinpoistoainetta.
	Pohjan aukkoihin on kerääntynyt kankaan kuituja, jotka hiiltävät.	Suorita raudan itsepuhdistus ja puhdista pohja kostealla sienellä. Tyhjennä pohjan reiät säännöllisesti.
	Vaatetta ei ole huuhdeltu riittävän hyvin tai olet silittänyt uutta vaatetta ennen sen pesemistä.	Varmista että pyykki on kunnolla huuhdeltu jottei pesuaineen jäämät tai muut kemikaalit pala kiiinni uuteen vaatteeseen.
	Käytetään tärkkiä.	Suihkuta tärkki aina kankaan nurjalle puolelle.
	Ei käytetä oikeantyyppistä vettä.	Käytä pelkkää vesijohtovettä tai vesijohtoveden ja tislattun veden seosta suhteessa 1:1.
Höyrysuihke ei toimi.	Liian tiheä höyrysuihke – painikkeen käyttö.	Pidä pidempi tauko suihkutuksien välillä.
	Pohja ei ole tarpeeksi lämmin.	Aseta korkeampi lämpötila.

Jos vian syytä ei löydy, ota yhteyttä Rowentan valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

Yhteystiedot ovat oheisessa huoltovihkossa.

Lisää vinkkejä on englanniksi Internet-sivustossamme www.rowenta.com.

Oikeudet muutoksiin pidätetään.

Zasady Bezpieczeństwa

Zabezpieczenie tego urządzenia jest zgodne z zasadami technicznymi i obowiązującymi normami (zgodność elektromagnetyczna, niskie napięcia, środowisko).

Urządzenie to nie jest przewidziane do użytku przez osoby (również dzieci) o osłabionej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej lub też przez osoby pozbawione odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że znajdują się one pod nadzorem osób odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo lub jeśli mogą uzyskać od nich uprzednio instrukcje dotyczące sposobu użytkowania tego urządzenia. Szczególną uwagę należy zwracać na dzieci, aby mieć pewność, że nie bawią się one urządzeniem.

Uwaga! Napięcie instalacji elektrycznej powinno odpowiadać napięciu pracy żelazka (220-240V).

Wszelkie błędne podłączenie może spowodować całkowite uszkodzenie żelazka i unieważnić gwarancję.

Żelazko powinno być koniecznie podłączone do gniazdka z uziemieniem. W przypadku użycia przedłużacza należy sprawdzić, czy jest on dwubiegunowy (10A) i czy posiada przewód uziemienia.

Dla zachowania bezpieczeństwa, uszkodzony przewód zasilania powinien być natychmiast wymieniony w autoryzowanym serwisie.

Urządzenie nie może być używane jeżeli upadło, posiada wyraźne uszkodzenia, przecieka lub wykazuje inne anomalie. Nie demontować samodzielnie urządzenia: należy je sprawdzić w autoryzowanym centrum serwisowym, aby zapobiec wszelkiemu niebezpieczeństwu.

Nie zanurzać żelazka w wodzie!

Nie odłączać urządzenia ciągnąc za przewód. Zawsze odłączać urządzenie: przed napełnianiem lub płukaniem zbiornika, przed czyszczeniem, po każdym użyciu.

Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru, kiedy jest podłączone do zasilania elektrycznego; jeżeli nie uległo schłodzeniu przez około 1 godzinę.

Stopa żelazka może być bardzo gorąca: nie należy jej nigdy dotykać, przed każdym przechowaniem żelazka, należy poczekać do jego całkowitego wystudzenia. Urządzenie produkuje parę, która może powodować oparzenia, zwłaszcza w czasie prasowania na krawędzi deski do prasowania. Nigdy nie kierować pary na osoby lub zwierzęta.

Zawsze używaj i odstawiaj żelazko na stabilnej powierzchni. Jeżeli żelazko jest ustawiane na podstawce żelazka, należy upewnić się, że powierzchnia ustawienia jest stabilna.

Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytkowania w gospodarstwie domowym. W przypadku niewłaściwego użytkowania lub użytkowania niezgodnego z instrukcją, producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności, a gwarancja traci ważność.

Bierzmy czynny udział w ochronie środowiska!

Twoje urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetwarzaniu lub recyklingowi.

W tym celu należy je dostarczyć do wyznaczonego punktu zbiórki.



Zachowaj tę instrukcję

PRZED UŻYCIEM

Zdjąć ostrożnie i w całości naklejkę ze stopy żelazka lub powoli zdejmować przezroczystą osłonę ze stopy.

PIERWSZE UŻYCIE

Przy pierwszym użyciu żelazka, podłączyć je do gniazdka elektrycznego, ustawić regulację temperatury w pozycji maksymalnej, nie dolewać wody, ustawić żelazko na podstawie i odczekać 2 minuty, aż nagrzej się w pozycji pionowej. Może pojawić się niewielka ilość dymu lub charakterystyczny zapach. Jest to zjawisko zupełnie normalne i zniknie po krótkim okresie używania urządzenia.

PORADY PRAKTYCZNE

Jaką wodę użyć do napełniania żelazka?

Do żelazka należy stosować wodę z kranu. Wodę o wyższej twardości należy stosować w proporcji 1:1 z wodą destylowaną.

UWAGA Nie dodawać żadnych produktów do zbiornika i wody. Nie używać wody z suszarek, wody perfumowanej lub zmiękczonej, wody z lodówek, akumulatorów, klimatyzatorów, wody destylowanej lub wody deszczowej. Woda taka zawiera odpady organiczne lub minerały, które pod wpływem ciepła mogą powodować powstawanie osadów, brązowych zacieków lub przedwczesne zużycie urządzenia.

Prasowanie

Etykieta pralnicza	Rodzaj tkaniny	Regulator temperatury	Pozycja regulatora pary
	Bawełna, len		
	Jedwab, wełna		
	Włókna syntetyczne np. wiskoza, poliester		

UWAGA Przy rozgrzewaniu zimnego żelazka odczekać aż lampka kontrolna zgaśnie 2 razy. Dopiero wówczas osiągnięta zostaje nastawiona temperatura. W przypadku ubrań składających się z różnych materiałów, należy wybrać temperaturę dostosowaną do najdelikatniejszego materiału.

PORADA Krochmal w aerozolu należy natryskiwać zawsze po nieprasowanej stronie tkaniny.

Funkcja Auto Stop - w trzech pozycjach (zależnie od modelu)

Jeśli włączone żelazko pozostawione zostanie bez ruchu, ulega automatycznemu wyłączeniu po upływie następującego czasu:

- Po 30 sek., gdy jest ustawione na stopie lub ułożone na boku.
- Po 8 min., gdy jest odstawione pionowo na tylnej powierzchni.

Aby włączyć ponownie żelazko wystarczy nim delikatnie poruszyć.

Po zakończeniu prasowania

UWAGA Nie owijać przewodu zasilającego wokół gorącej stopy żelazka. Nigdy nie przechowywać żelazka w pozycji poziomej.

UWAGA Nie należy stosować żadnych środków do usuwania kamienia kotłowego, bowiem mogą one spowodować uszkodzenie powłoki ochronnej w komorze wytwarzania pary, a w konsekwencji doprowadzić do upośledzenia funkcji wytwarzania pary.

PORADA Zalecamy wykonywanie czynności samoczynnego czyszczenia w przybliżeniu co 2 tygodnie. W przypadku stosowania wody o bardzo wysokiej twardości zalecane jest czyszczenie w trybie cotygodniowym.

UWAGA Do czyszczenia nie używać żadnych ostrych przedmiotów oraz środków do czyszczenia o zawartości składników ściernych.

Jeżeli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, należy użyć funkcji Self Clean.

System zapobiegający kapaniu Anti-Drip (zależnie od modelu)

System ten zapobiega kapaniu wody ze stopy żelazka przy niedostatecznej temperaturze żelazka.

Wbudowany system zapobiegający osadzaniu się kamienia (zależnie od modelu)

Zapewnia lepszą jakość prasowania: stały przepływ pary przez cały czas prasowania i trwałą jakość urządzenia.

EWENTUALNE ZAKŁÓCENIA

Problem	Możliwa przyczyna	Usuwanie
Stopa żelazka pozostaje chłodna, żelazko nie rozgrzewa się.	Brak doprowadzenia prądu.	Sprawdzić, czy wtyczka jest wetknięta prawidłowo do gniazda sieciowego lub wypróbować żelazko przez wetknięcie wtyczki do innego gniazda sieciowego.
	Regulator temperatury nastawiony na zbyt niską temperaturę.	Ustawić regulator temperatury na wymagany zakres.
	Włączyła się funkcja Auto Stop*.	Poruszyć żelazkiem.
Lampka kontrolna* zapala się i gaśnie.	Stan normalny.	Zapalanie się i gaśnięcie lampki kontrolnej wskazuje fazę rozgrzewania żelazka. Lampka gaśnie z chwilą, gdy została osiągnięta nastawiona temperatura.
Brak wytwarzania pary lub wytwarzana zostaje tylko niewielka ilość pary.	Suwak regulatora ilości pary ustawiony w położeniu  .	Ustawić regulator ilości pary na wymagany zakres.
	Niedostateczna ilość wody w zbiorniku.	Napełnić zbiornik.
Zanieczyszczenia wyprowadzane przez otwory pary powodują zabrudzenie bielizny.	Możliwe nagromadzenie pozostałości w komorze wytwarzania pary w stopie żelazka.	Przeprowadzić czynność samoczynnego czyszczenia.
	Przy prasowaniu stosowane są chemiczne dodatki do wody.	Do wody wlewanej do zbiornika żelazka nie należy wprowadzać żadnych dodatków chemicznych.
	W otworach stopy zebrały się włókna tkanin i spalają się.	Wykonać automatyczne czyszczenie i wyczyścić stopę wilgotną gąbką. Oczyszczyć od czasu do czasu otwory w stopie.
	Tkanina nie jest wystarczająco wypłukana albo prasowana jest nowa tkanina przed jej wypraniem.	Upewnić się, że ubrania są prawidłowo wypłukane w celu usunięcia ewentualnych osadów mydła lub produktów chemicznych w przypadku nowych ubrań.
	Przy prasowaniu stosowany jest krochmal.	Krochmal w aerozolu należy natryskiwać zawsze po nieprasowanej stronie tkaniny.
	Przy prasowaniu stosowana jest wyłącznie woda destylowana lub woda miękka.	Należy stosować czystą wodę wodociągową lub wodę wodociągową zmieszaną z wodą destylowaną w stosunku 1:1.
Ze stopy żelazka wycieka woda.	Zbyt często używana jest funkcja wyrzutu pary.	Odczekać nieco dłużej pomiędzy kolejnymi wyrzutami pary.
	Temperatura stopy jest zbyt niska.	Ustawić regulator temperatury na wymagany zakres.

PL

W przypadku niepowodzenia próby wykrycia nieprawidłowości we własnym zakresie należy skorzystać z pomocy autoryzowanej placówki serwisowej ROWENTA. Adresy zamieszczono w dołączonym wykazie lub są dostępne pod numerem infolinii 0801 305 065.

Dalsze pożyteczne wskazówki i zalecenia można znaleźć na naszej stronie w Internecie o adresie : www.rowenta.com

Zmiany zastrzeżone!

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Bezpečnostní provedení tohoto přístroje je v souladu s technickými předpisy a platnými normami (elektromagnetická kompatibilita, nízké napětí, životní prostředí).

Tento přístroj nesmí být obsluhován lidmi (včetně dětí) se sníženou tělesnou, motorickou nebo duševní schopností nebo lidmi nezkušenými či neznalými, s výjimkou případu, kdy tito lidé konají pod dozorem osoby odpovědné za jejich bezpečnost, nebo je odpovědné osoby poučí o používání přístroje. Dbejte na to, aby si s přístrojem nehrály děti.

Pozor! Před prvním použitím žehličky zkontrolujte, zda údaj na typovém štítku přístroje (220-240 V) odpovídá napětí ve Vaší zásuvce. Chybné zapojení může být příčinou neopravitelného poškození žehličky, na které se nevztahuje záruka. Žehlička musí být zapojena pouze do zásuvky s uzemněním. V případě, že jste nuceni použít prodlužovací šňůru, zkontrolujte, zda se jedná o dvoupólový kabel se zemním vodičem (10 A).

Je-li přírodní šňůra poškozená, musí být z bezpečnostních důvodů vyměněna za přírod pro žehličky stejného typu v některé z autorizovaných servisních oprav.

Přístroj se nesmí používat, jestliže upadl na zem, je-li na něm viditelné poškození, kape-li z něj voda nebo nechová-li se za provozu normálně. Nikdy přístroj nerozebírejte: chcete-li předejít nebezpečí, dejte jej prohlédnout do smluvního servisního střediska.

Žehličku nikdy neponořujte do vody !

Neodpojujte přístroj od sítě taháním za přírodní kabel. Vždy přístroj odpojte od sítě: před jeho plněním nebo před vyplachováním zásobníku, před čištěním, po každém použití.

Nikdy přístroj nenechávejte bez dozoru je-li připojen k síti nebo pokud alespoň hodinu nechladl.

Žehlicí deska žehličky může dosahovat velmi vysokých teplot. Dodržujte proto následující pokyny: nedotýkejte se žehlicí desky, je-li žehlička horká, žehličku ukládejte pouze ve vychladlém stavu. Přístroj vyvíjí páru, která může způsobit popáleniny zvláště tehdy, když žehlíte na hraně žehlicího prkna. Nikdy neměřte výstupem páry na osoby nebo zvířata.

Žehličku používejte a odkládejte jen na stabilní povrch. Když pokládáte žehličku na odkládací plochu, ubezpečte se, že povrch, na který ji pokládáte, je stabilní.

Tento přístroj byl vyroben pouze pro domácí použití. Jestliže se přístroj používá nevhodným způsobem nebo v rozporu s návodem k použití, výrobce nenese odpovědnost a záruka pozbývá platnosti.

Podílejte se na ochraně životního prostředí!

Váš přístroj obsahuje četné materiály, které lze zhodnocovat nebo recyklovat. Svěřte jej sběrně surovin nebo v krajním případě smluvnímu servisnímu středisku, aby byl patřičně zpracován.



Uchovejte tento návod pro další použití

PŘED POUŽITÍM

Ze žehlicí plochy žehličky odstraňte opatrně celou nálepku nebo pomalu odlepte průsvitnou ochrannou fólii.

ZAPNUTÍ

Při prvním použití žehličku zapojte ke zdroji napájení, nastavte maximální teplotu, nenalívejte žádnou vodu, položte ji na podstavec a nechte 2 minuty nahřívat ve svislé poloze. Z žehličky může unikat trochu kouře nebo zápachu. Jde o normální jev, který zmizí po krátké době používání.

NAŠE RADA

Jakou vodu smíte používat?

Čistou vodu z vodovodu. V případě vody větší tvrdosti doporučujeme smíchat vodu s destilovanou vodou v poměru 1:1.

DŮLEŽITÉ Nepřidávejte nic do vody v nádržce. Nepoužívejte vodu ze sušiček prádla, parfémovanou nebo změkčovanou vodu, vodu z ledniček, z baterií, z klimatizačních zařízení, čistou destilovanou vodou nebo dešťovou vodu. Tyto druhy vody obsahují organický odpad nebo minerální prvky, které se vlivem tepla koncentrují a mohou vyvolat prskání, hnědé skvrny nebo předčasné stárnutí přístroje.

Žehlení

Štítek na prádle	Druh tkaniny	Regulátor teploty	Pozice nastavení napařování
	Bavlna, len		
	Hedvábí, vlna		
	Chemická vlákna např. viskóza, polyester		

DŮLEŽITÉ Při rozehřívání studené žehličky vyčkejte, dokud kontrolka podruhé nezhasne. Teprve potom je dosaženo nastavené teploty. U oděvů vyrobených z různých látek zvolte teplotu vhodnou pro nejchoulostivější z nich.

TIP Stríkejte škrob vždy na rubovou stranu žehlené látky.

Elektronická 3polohová vypínací automatika (podle modelu)

Když se zapnutou žehličkou nepohybuje, automaticky se vypne po této době:

- Po 30 sekundách, když žehlička stojí na žehlicí ploše nebo leží na boku.
- Po 8 minutách, když je žehlička postavena na zadní části.

Žehlička se znovu zapne, když s ní jemně pohnete.

Po žehlení

DŮLEŽITÉ Neomotávejte přívodní šňůru kolem horké žehlicí plochy. Nikdy neukládejte žehličku na žehlicí plochu.

DŮLEŽITÉ Nepoužívejte prosím žádné odvápnovací prostředky, neboť by mohly poškodit ochrannou vrstvu parní komory, a tím i omezit napařovací výkon.

TIP Doporučujeme provádět samočištění asi každé 2 týdny. U vody obsahující velké množství vápence doporučujeme provádět čištění každý týden.

DŮLEŽITÉ Nepoužívejte prosím žádné ostré nebo drsné čisticí prostředky a předměty.

Jestliže váš přístroj nebyl používán po delší dobu, použijte funkci Self Clean.

System Anti-Drip (podle modelu)

Tento systém slouží k tomu, aby se při příliš nízké teplotě zabránilo vytékání vody z žehlicí plochy.

Anti-Calc systém (podle modelu)

Vestavěný systém proti usazování vodního kamene (podle typu přístroje) umožňuje zlepšit kvalitu žehlení: stálou dodávku páry po celou dobu žehlení a trvalou výkonnost vašeho přístroje.

MOŽNÉ PORUCHY

Problém	Možná příčina	Odstranění
Žehlicí plocha zůstává studená nebo se nerozehřeje.	Chybí přívod proudu.	Zkontrolujte, jestli je vidlice přívodní šňůry řádně zasunutá do zásuvky nebo vyzkoušejte spotřebič na jiné zásuvce.
	Regulátor teploty je nastaven na příliš nízkou teplotu.	Otočte regulátor teploty do požadovaného rozsahu.
	Bylo aktivováno elektronické automatické vypnutí*.	Pohybuje žehličkou.
Kontrolka se rozsvěcí a zhasíná.	Normální jev.	Rozsvěcení a zhasínání kontrolky signalizuje fázi rozežhívání. Jakmile kontrolka zhasne, bylo dosaženo nastavené teploty.
Nevystupuje žádná pára nebo jen malé množství páry.	Posuvný regulátor páry je nastaven na  .	Otočte regulátor teploty do požadovaného rozsahu.
	V zásobníku je nedostatek vody.	Naplňte zásobník.
Nečistoty vystupující z otvorů pro výstup páry znečišťují prádlo.	Možné zbytky v parní komoře/žehlicí ploše.	Proveďte samočištění a očistěte žehlicí plochu..
	Používáte chemické příměsi.	Nepřidávejte do vody v zásobníku žádné chemické příměsi.
	Vlákna z prádla se dostala do otvorů v žehlicí ploše a pálí se tam.	Proveďte samočištění a očistěte žehlicí plochu vlhkou houbou. Občas profoukněte otvory v žehlicí ploše.
	Prádlo nebylo dostatečně vymáchané nebo jste žehlili nové nevyprané prádlo.	Ujistěte se, že je prádlo řádně vymáchané, abyste se vyhnuli možným usazeninám z mýdla nebo chemických činidel na novém oděvu.
	Používáte škrob.	Stríkejte škrob vždy na rubovou stranu žehlené látky.
	Používáte samotnou destilovanou nebo změkčenou vodu.	Používejte čistou vodu z vodovodu nebo vodu z vodovodu smíchanou s destilovanou vodou v poměru 1:1.
Z žehlicí plochy vytéká voda.	Příliš nízká teplota žehlicí plochy způsobená příliš častým tisknutím tlačítka parního rázu.	Zachovávejte mezi jednotlivými parními rázy delší časové intervaly.
	Teplota žehlicí plochy je moc nízká.	Zvyšte teplotu žehlicí plochy otočením regulátoru teploty.

Pokud problém přetrvává, nechte žehličku zkontrolovat v servisním středisku ROWENTA. Adresy naleznete v přiloženém seznamu servisních služeb.

Další rady a návody naleznete na naší [www stránce](http://www.rowenta.cz) : www.rowenta.cz

Služba zákazníkům

Tel : +420 222 317 127

Změny jsou vyhrazeny.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Bezpečnostné prevedenie tohto prístroja je v súlade s technickými predpismi a platnými normami (elektromagnetická kompatibilita, nízke napätie, životné prostredie).

Upozornenie! Sieťové napätie vo Vašej domácnosti musí zodpovedať sieťovému napätiu uvedenému na typovom štítku pripavenom na žehličky (220-240V). Chybné zapojenie môže zapríčiniť neopraviteľné poškodenie žehličky. Zároveň tým strácate nárok na bezplatnú opravu v rámci záručnej lehoty.

Žehlička musí byť zapojená len do zásuvky s uzemnením. V prípade, že ste nútení použiť predlžovaciu šnúru, skontrolujte, či sa jedná o dvojpólový kábel so zemným vodičom (IOA).

Ak je prírodná šnúra poškodená, musí byť z bezpečnostných dôvodov vymenená za šnúru rovnakého typu v niektorej z autorizovaných servisných opravovní.

Tento prístroj nesmú používať osoby (vrátane detí), ktoré majú zníženú fyzickú, senzorickú alebo mentálnu schopnosť, alebo osoby, ktoré nemajú na to skúsenosti alebo vedomosti, okrem prípadov, keď im pri tom pomáha osoba zodpovedná za ich bezpečnosť, dozor alebo za to, že ich vopred poučí o používaní tohto prístroja. Dozerajte na deti, aby ste si boli istý, že sa s týmto prístrojom nehrajú.

Prístroj sa nemá používať, ak spadol na zem, ak je na ňom viditeľné poškodenie, ak z neho kvapká voda alebo ak počas prevádzky nefunguje normálne.

Nikdy prístroj nerozberajte : nechajte ho prezrieť v zmluvnom servisnom stredisku, aby ste sa vyhli nebezpečenstvu.

Žehličku nikdy neponárajte do vody!

Neodpájajte prístroj zo siete ťahaním za prírodný kábel. Vždy svoj prístroj odpojte zo siete: pred jeho plnením alebo pred vyplachovaním zásobníka, pred čistením, po každom použití.

Nikdy prístroj nenechávajte bez dozoru, keď je pripojený k sieti alebo pokiaľ aspoň hodinu nechladol.

Žehliaca platňa žehličky môže dosahovať veľmi vysoké teploty. Dodržujte preto nasledujúce pokyny: nedotýkajte sa žehliacej platne, žehličku nechajte pred jej uložením vychladnúť. Váš prístroj vyvíja paru, ktorá môže spôsobiť popáleniny obzvlášť vtedy, keď žehľíte na hrane žehliacej dosky. Nikdy nemierte výstupom pary na osoby alebo zvieratá.

Žehličku používajte a odkladajte iba na stabilný povrch. Keď postavíte žehličku na odkladaciu plochu, ubezpečte sa, že povrch, na ktorý ju postavíte, je stabilný.

Tento prístroj bol vyrobený iba pre domáce použitie. Ak sa prístroj používa nevhodným spôsobom alebo v rozpore s návodom, zrieka sa výrobca zodpovednosti a záruka stráca platnosť.

Podieľajme sa na ochrane životného prostredia!

Váš prístroj obsahuje početné materiály, ktoré možno zhodnocovať alebo recyklovať.

Zverte ho zberni surovín alebo v krajnom prípade zmluvnému servisnému stredisku, aby bol patrične spracovaný.



Dodržujte tieto pokyny

PRED POUŽITÍM

Zo žehliacej plochy žehličky opatrne odstráňte celú nálepku alebo pomaly odlepte priehľadnú ochrannú fóliu žehliacej plochy žehličky.

ZAPNUTIE

Pri prvom používaní žehličku zapojte do elektrickej siete, nastavte maximálnu teplotu, nenalievajte žiadnu vodu, žehličku položte na podstavec a nechajte ju 2 minúty nahrievať vo vertikálnej polohe. Žehlička môže trochu dymiť alebo zapáchať. Ide o úplne normálny jav, ktorý sa odstráni po krátkej dobe používania.

RADA

Akú vodu smiete používať?

Je možné použiť čistú vodu z vodovodu. Pri tvrdšej vode odporúčame pomer zmiešania 1:1 s destilovanou vodou.

DÔLEŽITÉ Nepridávajte nič do vody v nádržke. Nepoužívajte vodu zo sušičiek bielizne, parfemovanú alebo zmäkčovanú vodu, vodu z chladničiek, z batérií, z klimatizačných zariadení, čistú destilovanú vodu alebo dažďovú vodu. Tieto druhy vody obsahujú organický odpad alebo minerálne prvky, ktoré sa pod vplyvom tepla koncentrujú a môžu vyvolať prskanie, hnedé škvrny alebo predčasné starnutie prístroja.

Žehlenie

Štítok na prádle	Druh tkaniny	Regulátor teploty	Nastavenie naparovania
	Bavlna, ľan		
	Hodvábí, vlna		
	Chemické vlákna napr. viskóza, polyester		

DÔLEŽITÉ Pri zohrievaní studenej žehličky počkajte, kým kontrolka druhýkrát zhasne. Až potom je nastavená teplota dosiahnutá. Pre odevy vyrobené z rôznych látok zvolte teplotu vhodnú pre najchúlostivejšiu z nich.

TIP Škrob striekajte vždy na opak látky.

Elektronické 3-polohové automatické vypínanie (v závislosti od modelu)

Ak sa zapnutým spotrebičom nehýbe, vypne sa v nasledujúcich časových intervaloch automaticky:

- Po 30 sekundách, ak žehlička stojí na žehliacej ploche alebo leží na boku.
- Po 8 minútach, ak žehlička stojí vo vzpriamenej polohe.

Žehlička sa znovu zapne, ak s ňou jemno pohnete.

Po skončení žehlenia

DÔLEŽITÉ Kábel nenavíjajte okolo horúcej žehliacej plochy. Nikdy neukladajte žehličku na jej žehliaci plochu.

DÔLEŽITÉ Nepoužívajte prosím žiadne prostriedky na odvápnenie, pretože tieto poškodzujú ochrannú vrstvu parnej komory, čím sa môže znížiť parný výkon.

TIP Odporúčame previesť samočistenie asi každé 2 týždne. Pri vode s vysokým obsahom vápnika sa odporúča týždenné čistenie.

DÔLEŽITÉ Nepoužívajte prosím žiadne ostré alebo abrazívne čistiace prostriedky a predmety.

Ak váš prístroj nebol dlhšie používaný, použite funkciu Self Clean.

Systém anti-drip (v závislosti od modelu)

Služí na to, aby sa zabránilo vytečeniu vody zo žehliacej plochy pri príliš nízkej teplote.

Vstavaný systém na odstraňovanie vodného kameňa

(v závislosti od modelu)

Umožňuje zlepšiť kvalitu žehlenia: stálu dodávku pary počas celého žehlenia a trvalú výkonnosť vášho prístroja.

MOŽNÉ PORUCHY

Problém	Pravdepodobná príčina	Odstránenie
Žehliaca plocha zostáva studená alebo sa nezahrieva.	Žiadny prívod prúdu.	Presvedčte sa, či je sieťová zástrčka správne zasunutá, alebo vyskúšajte spotrebič v inej zásuvke.
	Regulátor teploty je príliš nízko nastavený.	Pootočte regulátor teploty do požadovanej oblasti.
	Bolo aktivované elektronické automatické vypnutie*.	Pohybujte žehličkou.
Kontrolka sa rozsvieti a zhasne.	Normálny priebeh.	Rozsvietenie a zhasnutie kontrolky signalizuje fázu zohrievania. Akonáhle kontrolka zhasne, bola dosiahnutá nastavená teplota.
Para nevystupuje alebo vystupuje len málo.	Posuvný regulátor pary je v polohe  .	Pootočte regulátor pary do požadovanej oblasti.
	V zásobníku nie je dost' vody.	Naplňte zásobník.
Nečistoty vychádzajúce z otvorov na paru znečisťujú prádlo.	Možné zvyšky v parnej komore/žehliacej ploche.	Preveďte samočistenie a potom vyčistite žehliacu plochu.
	Používate chemické prísady.	Do vody v zásobníku nepridávajte žiadne chemické prísady.
	Vlákná z prádla sa nahromadili v otvoroch žehliacej plochy a tam sa prepalujú.	Vykonajte samočistenie a očistite žehliacu plochu vlhkou špongiou. Z času na čas povysávajte otvory na žehliacej ploche.
	Vaša bielizeň nebola dostatočne vypláchnutá, alebo ste vyžehlili nový odev bez vyprania.	Uistite sa, že je bielizeň riadne vypláchnutá, aby ste zabránili možným usadeninám z mydla alebo chemických činidiel na novom odevu.
	Používate škrob.	Škrob striekajte vždy na opak látky.
	Používate čistú destilovanú alebo zmäččenú vodu.	Používajte čistú vodu z vodovodu alebo zmiešanie v pomere 1:1 z vody z vodovodu a destilovanej vody.
Zo žehliacej plochy vyteká voda.	Príliš nízka teplota žehliacej plochy spôsobená príliš častým stláčaním tlačidla nárazu pary.	Nechajte trochu väčší časový odstup medzi nárazmi pary.
	Teplota žehliacej plochy je nízka.	Pootočte regulátor teploty do požadovanej oblasti.

SK

Ak ste príčinu poruchy nemohli nájsť, obráťte sa na oficiálne servisné stredisko ROWENTA. Adresy nájdete v priloženom zozname servisných stredísk.

Ďalšie rady a triky nájdete na našej domovskej stránke: www.rowenta.com

Služba zákazníkom Tel : +420 222 317 127

Zmeny sú vyhradené.

ZA VAŠO VARNOST

Zaradi vaše varnosti ustreza ta naprava veljavnim standardom in predpisom (Direktiva glede nizkega tlaka, skladnost glede elektromagnetnih motenj in predpisov o varovanju okolja).

Naprava ni predvidena za uporabo s strani oseb (kamor so vključeni tudi otroci) z zmanjšanimi fizičnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi, ali oseb, ki nimajo izkušenj z napravo, oziroma je ne poznajo, razen če oseba, ki odgovarja za njihovo varnost, poskrbi za nadzor ali za predhodno usposabljanje o delovanju uporabe. Poskrbeti je treba za nadzor otrok, da bi zagotovili, da se ne bodo igrali z napravo. Napetost vaše električne napeljave mora ustrezati napetosti likalnika (220-240 V). Napačna priključitev lahko povzroči nepopravljivo poškodbo likalnika in naredi garancijo neveljavno.

Likalnik je treba obvezno vključiti v vtičnico z ozemljitvijo. Če uporabljate podaljšek, preverite da je dvopolna izvedba (10A) z ozemljitvenim vodom.

Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora takoj zamenjati pooblaščen servis, da bi preprečili nevarnost nesreče.

Otroci in druge osebe ne smejo uporabljati aparata brez nadzora, če jim njihovo fizično ali duševno stanje ne dopušča varne uporabe. Bodite pozorni na otroke, da se ne bi igrali z aparatom.

Aparata ne smete uporabljati, če je prenehal delovati, če so na njem vidne poškodbe, če pušča ali če nepravilno deluje. Aparat ne razstavljajte sami, ampak se iz varnostnih razlogov raje obrnite na pooblaščen servis, kjer ga bodo pregledali.

Nikoli ne potaplajte likalnika v vodo!

Aparata ne odklapljajte tako, da povlečete kabel. Aparat vedno odklopite, če želite napolniti posodo z vodo ali ga zdrgniti, če želite likalnik po vsaki uporabi očistiti.

Aparat ne puščajte brez nadzora, če je vključen v električno omrežje in vsaj eno uro po uporabi, dokler se ne ohladi.

Likaina plošča je lahko zelo vroča: nikoli se je ne dotikajte, vedno pustite, da se likalnik ohladi, preden ga pospravite. Aparat izloča paro, ki lahko povzroči opekline, zlasti če likate na robu likalne deske. Pare nikoli ne usmerjajte v ljudi ali živali. Likalnik zmeraj uporabljajte in postavljajte na stabilni podlagi. Če položite likalnik na njegov nosilec, naj ta leži na stabilni podlagi.

Aparat je namenjen izključno domači uporabi. Proizvajalec ne odgovarja za neustrezno uporabo, ki ni v skladu z navodili. V tem primeru garancija ne velja.

Najprej skrb za okolje!

Vaša naprava vsebuje vredne materiale, ki se lahko ponovno uporabijo ali reciklirajo. Oddajte napravo na lokalnem zbirališču komunalnih odpadkov.



Shranite ta navodila

PRED UPORABO

Previdno in v celoti odstranite nalepko z likalne plošče, ali počasi odstranite prozorno zaščito likalne plošče.

ZAGON

Ko prvič uporabljate likalnik, ga priključite na omrežno električno napajanje, nastavite regulator temperature na „maks.“, ne dodajte vode, postavite likalnik na peto in počakajte, da se 2 minuti ogreva v navpičnem položaju. Pri tem lahko nastane rahel dim ali vonj. To je popolnoma normalno in bo izginilo po krajšem času uporabe.

PRIPOROČILO

Kakšno vodo lahko uporabljate?

Vaš likalnik je prirejen za uporabo z vodo in pipe. Če je vaša voda zelo trda, zmešajte 50% navadne vode in 50% destilirane ali demineralizirane vode.

POMEMBNO Vročina skoncentrira elemente v vodi med izparevanjem. Voda opisana v nadaljevanju vsebuje organske odpadke ali minerale, ki lahko povzročijo brizganje vode, rjave madeže ali prezgodnjo obrabo naprave – voda iz sušilnikov za perilo, odišavljena ali mehčana voda, voda iz hladilnikov, akumulatorjev ali klimatskih naprav. V vašem likalniku ne uporabljajte čiste destilirane ali demineralizirane vode ali deževnice. Prav tako ne uporabljajte prekuhane, filtrirane ali ustekleničene vode.

Likanje

Oznaka za likanje	Tkanina	Regulacija temperature	Položaj regulatorja pare
	Bombaž, lan		
	Svila, volna		
	Sintetična vlakna, npr. viskoza, poliester...		

POMEMBNO Likalnik potrebuje več časa za ohlajanje kot segrevanje. Priporočamo, da začnete likati najprej materiale, ki potrebujejo nižjo temperaturo. Pri mešanih tkaninah izberite temperaturo, ki ustreza najobčutljivejši tkanini.

NASVET Škrob napršite vedno na hrbtno stran tkanine, ki jo likate.

Samodejni elektronski tripoložajni izklop (odvisno od modela)

Če je likalnik vključen, vendar ga ne premikate, se bo po spodaj navedenem času samodejno izklopil, poleg tega pa bo utripala luč za samodejni izklop:

- Po 30 sekundah, če likalnik leži na plošči ali na stranici.
- Po 8 minutah, če je likalnik postavljen na nosilcu.

Z blagim stresom vašega likalnika, ga ponovno vklopite.

Po uporabi

POMEMBNO Ne navijajte napajalnega kabla okoli likalne plošče. Nikoli ne shranite likalnika tako, da ga postavite na likalno ploščo.

POMEMBNO Ne uporabljajte sredstev za odstranjevanje vodnega kamna, ker slednja poškodujejo oblogo parne komore in preprečijo pravilno delovanje parne funkcije.

NASVET Funkcijo Self Clean (samodejno čiščenje) uporabite približno vsaka 2 tedna. Če je voda zelo trda, očistite likalnik enkrat tedensko.

POMEMBNO Pri čiščenju likalne plošče in drugih delov likalnika ne uporabljajte ostrih ali abrazivnih čistilnih pripomočkov ali sredstev.

Če naprava dalj časa ne obratuje, uporabite funkcijo Self Clean.

Sistem proti kapljanju (odvisno od modela)

Preprečuje, da bi voda uhajala skozi likalno ploščo, ko je temperatura prenizka.

Sistem proti nabiranju vodnega kamna, ki je vgrajen v napravo (odvisno od modela)

Omogoča kakovostnejše likanje: neprekinjen pretok pare med likanjem.

TEŽAVE?

Težava	Vzrok	Rešitev
Likalnik je priključen na omrežje, vendar je likalna plošča še vedno hladna.	Napaka v omrežnem napajanju.	Preverite ali je vtič pravilno priključen in poskusite priključiti likalnik na drugo vtičnico.
	Temperatura je nastavljena na prenizko vrednost.	Nastavite regulator na višjo temperaturo.
	Vključen je sistem za samodejni izklop*.	Premaknite likalnik.
Kontrolna luč termostata* ali rumena luč* se vklapljata in izklapljata.	To je povsem običajno.	Če se kontrolna luč termostata ali rumena luč ugašata in prižigata, to pomeni, da se likalnik segreva. Takoj, ko se izključi kontrolna luč termostata ali pa se vključi zelena luč, to pomeni, da je dosežena zelena temperatura.
Ni pare, oziroma je premalo pare.	Regulator pare je nastavljen na suho likanje  .	Nastavite regulator pare v zeleni položaj.
	V rezervoarju ni dovolj vode.	Napolnite rezervoar z vodo.
Likalna plošča je umazana ali rjava in lahko umaže tkanine.	Usedline v parni komori ali na likalni plošči.	Uporabite funkcijo Self Clean (samodejno čiščenje) in nato očistite likalnik.
	Uporaba kemikalij za odstranjevanje vodnega kamna.	Vodi v rezervoarju ne dodajajte nobenih sredstev za odstranjevanje vodnega kamna. Uporabite funkcijo Self Clean (samodejno čiščenje) in očistite likalnik.
	V luknjicah likalne plošče so se nabrala zgoznela tekstilna vlakna.	Vključite samodejno čiščenje in z vlažno gobo očistite ploščo. Občasno posesajte luknje v likalni plošči.
	Vaše perilo ni bilo dovolj dobro sprano ali pa ste likali novo tkanino, še preden ste jo oprali.	Perilo morate dobro sprati, če želite preprečiti morebitne ostanke praška ali kemičnih proizvodov na novih oblačilih.
	Škrobljenje.	Škrob zmeraj pršite na obrnjeno srtan tkanine, da bo vaša likalna plošča zmeraj čista.
	Uporabljate destilirano ali mehko vodo.	Uporabljajte vodo iz pipe ali mešanico vode iz pipe in destilirano vodo v razmerju 1:1.
Likalnik pušča vodo.	Prekomerni izpust pare.	Prevelik premor med uporabo ponovnega izpusta pare.
	Temperatura likalne plošče je prenizka.	Prestavite temperaturo na višjo stopnjo.

Če ne morete ugotoviti vzrok motnje, vas prosimo, da pokličete pooblaščen Rowentin servisni center. Naslovi so navedeni v priloženem seznamu servisnih centrov. Pomoč je navedena na sprednji strani brošure.

Več namigov in nasvetov boste našli na spletni strani www.rowenta.com

Pridržujemo si pravico do sprememb!

RADI VAŠE SIGURNOSTI

Za Vašu bezbednost, ovaj aparat je u skladu sa važećim normama i propisima (Direktiva o najnižem naponu, elektromagnetnoj kompatibilnosti, zaštiti okoline).

Nije predviđeno da ovaj aparat koriste deca, hendikepirane osobe ili osobe bez iskustva i znanja. Mogu ga koristiti jedino u prisustvu osobe koja je odgovorna za njihovu sigurnost, nadzor ili uz upotrebu uputstva. Trebalo bi kontrolisati decu kako biste bili sigurni da se ne igraju sa aparatom.

Napon Vaše električne instalacije treba da odgovara naponu pegle (220-240V).

Svaka greška uključivanja može izazvati nepopravljivo oštećenje pegle i poništiti garanciju.

Pegla treba obavezno da bude uključena u utikač sa uzemljenjem. Ako koristite produžni kabl, proverite da je on sa dva pola (10A) sa uzemljenjem.

Ukoliko je kabl napajanja oštećen treba da bude odmah zamenjen u ovlašćenom servisnom centru radi izbegavanja opasnosti.

Aparat ne sme da se koristi ako je padao, ako je očigledno oštećen, ako curi ili ako se na njemu primete nepravilnosti u radu. Nikada nemojte da rastavljate svoj aparat: neka ga pregledaju u ovlašćenom servisu, da biste izbegli opasnost.

Nikada ne stavljajte peglu u vodu!

Nemojte da isključujete aparat iz struje povlačenjem za gajtan. Uvek isključujte svoj aparat iz struje: pre punjenja ili ispiranja rezervoara, pre čišćenja, posle svake upotrebe.

Nikada nemojte da ostavljate aparat bez nadzora kada je uključen u električni napon; sve dok se ne ohladi nakon približno jednog sata.

Podloga pegle može biti veoma vruća: nikada je ne dirajte rukom, ostavite uvek peglu da se ohladi pre nego što ćete je odložiti. Vaš aparat ispušta paru koja može dovesti do opekotina, posebno kada njime prelazite preko ugla stola za peglanje. Nikada nemojte da usmeravate paru prema ljudima i životinjama.

Vaša pegla mora da se postavi na stabilnu površinu. Kada postavljate peglu na podlogu za peglu, obezbedite se da je površina na koju ste je postavili stabilna.

Ovaj je proizvod namenjen samo za upotrebu u domaćinstvu. Kod svake neispravne upotrebe ili upotrebe suprotne uputstvima, fabrika odbija svu odgovornost i garancija više ne vredi.

Zaštita okoline na prvom mestu !

Vaš aparat sadrži vredne materijale koji mogu da se iskoriste ili recikliraju. Ostavite aparat na mesto za prikupljanje materijala za reciklažu.



Čuvajte ove instrukci

PRE UPOTREBE

Potpuno i pažljivo uklonite samolepljivu nalepnicu ili polako uklonite zaštitnu samolepljivu ploču.

POKRETANJE

Ako koristite peglu prvi put, uključite je u zidnu utičnicu, postavite temperaturu na maks., nemojte sipati vodu, postavite je uspravno i sačekajte 2 minuta da se zagreje u vertikalnom položaju. Može se pojaviti manja količina dima ili miris. To je sasvim uobičajeno i nestaće nakon kraćeg vremena upotrebe.

SR

NAŠ SAVET

Kakva voda sme da se koristi?

Naša pegla namenjena je za rad sa vodom iz slavine. Međutim, ako vam je voda vrlo tvrda, možete da mešate 50% vode iz slavine sa 50% destilovane ili vode bez minerala.

VAŽNO Ništa ne dodajte u sadržaj rezervoara s vodom. Ne koristite vodu iz aparata za sušenje rublja, parfimisanu ili vodu s omekšivačem, vodu iz frižidera, akumulatora, klima uređaja, čistu destilisanu vodu niti kišnicu. Te vode sadrže organski otpad ili mineralne elemente koji se koncentrišu na toploti i mogu dovesti do napuknuća, do tamnih obojenja i preranog starenja vašeg aparata.

Tokom peglanja

Etiketa za peglanje	Platno	Kontrola temperature	Pozicija regulisanja pare
	Pamuk, lan		
	Svila, vuna		
	Sintetička vlakna, npr. viskoza, poliester...		

VAŽNO Pegli treba više vremena da se ohladi nego da se zagreje.

Preporučujemo vam da počnete sa tkaninama koje treba da se peglaju na nižoj temperaturi. Kod odeće koja se sastoji od različitih materijala, odaberite temperaturu prilagođenu onoj najosetljivijoj.

SAVET Uvek posipajte izbeljivač na obratnu stranu platna koje treba da se pegla.

Automatska elektronika gašenje u 3 položaja (zavisno od modela)

Ako je Vaš aparat uključen ali kad se on ne pomera, Vaša se pegla automatski zaustavlja i svetlosni indikator zaustavljanja svetli:

- Nakon 30 sek., ako pegla stoji na donjoj ploči ili leži na strani.
- Nakon 8 min., ako pegla stoji na svom zadnjem delu.

Da ponovo uključite peglu, pomerite je pažljivo.

Nakon upotrebe

VAŽNO Nemojte da obavijate kabl oko vruće donje ploče. Nikada ne odlažite svoju peglu postavljenu na donju ploču.

VAŽNO Nemojte da koristite sredstva za uklanjanje kamenca, jer se njima uništava obloga parne komore, čime može da se pokvari i funkcija pare.

SAVET Upotrebljavajte funkciju Self Clean približno svake druge sedmice. Ako je voda vrlo tvrda, čistite peglu svake sedmice.

VAŽNO Nikada ne koristite proizvode za čišćenje i oštire ili abrazivne predmete za čišćenje donje ploče pegle i drugih delova aparata. Ako je vaš aparat dugo stajao nekorisćen, upotrebite funkciju Self Clean.

Sistem protiv isticanja vode (u zavisnosti od modela)

Njime se sprečava da voda ističe iz donje ploče kada je temperatura previše niska.

Integrirani sistem protiv sakupljanja kamenca (u zavisnosti od modela)

Omogućava bolji kvalitet peglanja: stalno izbacivanje pare tokom peglanja i trajan rad Vašeg aparata.

PROBLEMI?

Problemi	Uzrok	Rešenje
Pegla je uključena u mrežu, ali donja ploča pegle je i dalje hladna.	Nema struje u mreži.	Proverite da li je utikač propisno utaknut, ili pokušajte da uključite peglu u drugu utičnicu.
	Kontrola temperature je programirana previše nisko.	Postavite kontrolu temperature na višu temperaturu.
	Automatsko elektronsko zaustavljanje je aktivirano*.	Pomerite svoju peglu.
Kontrolno svetlo termostata ili žuti svetlosni indikator se pali i gasi.	To je normalno.	Kada se kontrolno svetlo termostata* ili žuti svetlosni indikator* pale i gase, pegla se zagreva. Čim se svetlosni indikator temperature ugasi ili se zeleni svetlosni indikator upali, Željena temperatura je dostignuta.
Para ne izlazi nikako ili je ima previše malo.	Kontrola pare postavljena na poziciju  .	Prebacite kontrolu pare na zahtevanu zonu programiranja.
	Nema dovoljno vode u rezervoaru za vodu.	Napunite rezervoar za vodu.
Donja ploča je prljava ili smeta i može zaprljati rublje.	Ostaci u parnoj komori ili na donjoj ploči.	Upotrebite funkciju Self Clean a zatim očistite svoju peglu.
	Korišćenje hemijskih sredstava za uklanjanje kamenca.	Nemojte da dodajete nikakva sredstva za uklanjanje kamenca u vodu u rezervoaru za vodu. Upotrebite funkciju Self Clean i očistite svoju peglu.
	Vlakna veša su se nakupila u rupama podloge i karbonizuju se.	Obavite auto-čišćenje i očistite donju ploču vlažnim sundjerom. Očistite podlogu kao što je već objašnjeno.
	Vaša odeća nije isprana uspešno ili ste peglali novu odeću pre nego što ste je oprali.	Budite sigurni da je rublje dovoljno isprano tako da nema eventualnih ostataka sapuna ili hemijskih proizvoda na novoj garderobi.
	Korišćenje izbeljivača.	Uvek posipajte izbeljivač na obratnu stranu platna koje treba da se pegla i očistite donju ploču svoje pegle.
	Koristi se čista destilovana voda/voda bez minerala ili omekšana voda.	Koristite samo netretiranu vodu iz slavine ili mešavinu polovine vode iz slavine i polovine destilovane vode/vode bez minerala. Upotrebite funkciju Self Clean i očistite svoju peglu.
Iz pegle curi voda.	Preterano korišćenje dugmeta za dug mlaz pare.	Pravite veće pauze između pritizka na to dugme.
	Temperatura grejne ploče je previše niska.	Stavite dugme za kontrolu temperaturu na veću temperaturu.

SR

Ako niste u stanju da utvrdite uzrok greške, obratite se službenom centru za servisiranje Rowenta. Adrese su prikazane u priloženom spisku adresa centara za servisiranje.

Dodatni saveti i korisni predlozi za upotrebu ovog aparata mogu se naći na našoj internet adresi: www.rowenta.com.

Info - servis za potrošače & Naručivanje dodatne opreme

Tel : +38733/55 12 20

Podložno izmenama!

MJERE OPREZA

Sigurnost ovog uređaja je sukladna a važećim tehničkim pravilima i propisima (elektromagnetska kompatibilnost, najniži napon, okoliš).

Uređaj ne smiju upotrebljavati osobe (uključujući i djecu) smanjenih fizičkih, psihičkih i mentalnih sposobnosti te osobe bez iskustva i znanja o ovom uređaju, osim ako su pod nadzorom odgovorne osobe ili ako ih je ista upoznala s uputama za uporabu. Držite djecu podalje od uređaja kako se s njim ne bi igrala.

Oprez! Napon mreže mora odgovarati naponu uređaja (220 - 240V).

Pogrešno priključivanje može izazvati štetu na uređaju te poništiti jamstvo.

Uređaj obavezno priključite na uzemljenu utičnicu. Ukoliko koristite produžni priključni vod provjerite da je bipolaranog tipa (10A) i uzemljen.

U slučaju oštećenja priključnog voda, obratite se ovlaštenom Rowenta servisu (Vidi popis u jamstvenom listu), kako bi se izbjegla nezgoda.

U slučaju da je uređaj pao, ako se na njemu vide vidljiva oštećenja ili ako pokazuje bilo kakve pogreške u radu, uređaj se ne smije koristiti. Nikada sami ne rastavljate uređaj već obratite ovlaštenom Rowenta servisu (Vidi popis na jamstvenom listu).

Nikada ne stavljajte glačalo pod vodu!

Nikada ne isključujte uređaj povlačenjem za priključni vod. Uvijek isključite uređaj s mreže prije punjenja ili ispiranja spremnika, prije čišćenja i nakon svake uporabe.

Nikad nemojte ostavljati uređaj bez nadzora kad je uključen na mrežu; sve dok se ne ohladi nakon približno 1 sata.

Podnica glačala može biti jako vruća: nikada ne dirajte podnicu glačala, već uvijek pričekajte da se glačalo ohladi da biste ga spremili. Vaš uređaj ispušta paru koja može dovesti do opekline, posebice kad njime prelazite preko kuta stola za glačanje. Nikad nemojte usmjeravati paru prema ljudima i životinjama.

Uređaj morate upotrebljavati i odlagati na ravnoj stabilnoj površini.

Ovaj je proizvod namijenjen samo za uporabu u kućanstvu. Svaka neispravna uporaba, profesionalna ili uporaba koja nije u skladu s uputama oslobađa Rowenta svake odgovornosti a jamstvo prestaje biti važeće.

Čuvajte svoj okoliš!

Vaš uređaj sadrži vrijedne materijale koji se mogu ponovno koristiti.

Odložite ga na za to predviđeno odlagalište.



Pohranite upute na sigurno mjesto

PRIJE UPORABE

Potpuno i pažljivo uklonite samoljepljivu naljepnicu ili polako uklonite zaštitnu samoljepljivu ploču.

POKRETANJE

Ako koristite glačalo prvi put, ukopčajte ga u zidnu utičnicu, postavite temperaturu na maks., ne ulijevajte vodu, postavite ga uspravno i pričekajte 2 minute da se zagrije u okomitom položaju. Može se pojaviti manja količina dima ili miris. To je sasvim uobičajeno i nestat će nakon kraćeg vremena uporabe.

NAŠ SAVJET

Koju vodu je dozvoljeno rabiti ?

Može se rabiti voda iz vodovoda. Ako imate vodu s višim stupnjem tvrdoće, preporučujemo da je pomiješate sa destiliranom vodom u odnosu od 1:1.

POZOR Ništa osim vode ne ulijevajte u spremnik s vodom. Ne rabite vodu iz sušilice za rublje, parfimiranu ili vodu s omekšivačem, vodu iz hladnjaka, akumulatora, klima uređaja, čistu destiliranu vodu niti kišnicu. Te vode sadrže organski otpad ili mineralne elemente koji se koncentriraju na toplini i mogu dovesti do napuklina, do tamnih obojenja i preranog starenja vašeg uređaja.

Glačanje

Etiketa na robi	Vrsta tkanine	Izbornik temperature	Pozicija podešavanja pare
	Pamuk, platno		
	Svila, vuna		
	Kemijsko vlakno Npr. viskoza, polyester		

POZOR Kako faza hlađenja traje dulje od faze zagrijavanja, preporučujemo Vam da najprije glačate osjetljive tkanine na najnižoj temperaturi. Kod odjeće koja se sastoji od različitih tkanina, odaberite temperaturu prilagođenu onoj najosjetljivijoj.

SAVJET Škrob rasprskajte uvijek na poleđini tkanine.

Automatsko isključivanje (ovisno o modelu)

Ako je vaš uređaj uključen ali se ne upotrebljava, vaše se glačalo automatski zaustavlja i treperi svjetlosni indikator zaustavljanja:

- Poslije 30 sekundi ako je glačalo postavljeno na stopalo ili rubove stopala.
 - Poslije 8 min. ako je glačalo postavljeno u standardni položaj za odlaganje.
- Kako bi ponovno uključili glačalo, malo ga pomaknite.

Nakon glačanja

POZOR Kabel nikada nemojte omatati oko vrućeg stopala glačala. Glačalo nikada ne pohranjujte s podnicom prema dolje.

POZOR Ne koristite sredstva za uklanjanje kamenca, jer mogu oštetiti parnu komoru što može utjecati na paru koje glačalo proizvodi.

SAVJET Preporučujemo samočišćenje svaka dva tjedna. Ukoliko voda sadrži veliku količinu kamenca, uputno je samočišćenje jednom tjedno.

POZOR Nikad ne rabite proizvode za čišćenje i oštre ili abrazivne predmete za čišćenje stopala glačala i drugih dijelova uređaja.

Ako vaš uređaj nije upotrebljavan dugo vremena, rabite funkciju **SAMOČIŠĆENJA**.

Anti-Drip sustav (ovisno o modelu)

Ta funkcija sprječava, da pri preniskoj temperaturi dođe do istjecanja vode iz stopala glačala.

Integrirani sustav protiv nakupljanja kamenca (ovisno o modelu)

Omogućuje bolju kvalitetu glačanja: stalno izbacivanje pare tijekom cijeloga vremena glačanja i trajan rad vašega uređaja.

MOGUĆE FUNKCIONALNE SMETNJE

Problem	Mogući uzrok	Otklanjanje
Stopalo glačala ostaje hladno ili se ne zagrijava.	Glačalo nije spojeno na mrežu.	Prekontrolirajte, da li je utikač ispravno utaknut u utičnicu, te uređaj isprobajte na nekoj drugoj utičnici.
	Izbornik temperature postavljen je na poziciju ili je postavljen na prenisu temperaturu.	Izbornik temperature vrtite do željenog položaja.
	Automatsko elektroničko zaustavljanje je aktivirano*.	Pomaknite svoje glačalo.
Kontrolna žarulja* se čas pali, čas gasi.	Uobičajen proces.	Paljenje i gašenje kontrolne žarulje pokazuje, da još traje faza zagrijavanja. Kada se žarulja ugasi, to znači da je dostignuta postavljena temperatura.
U spremniku nema dostatne količine vode.	Klizni izbornik pare postavljen je na položaj  .	Izbornik temperature vrtite do željenog položaja.
	Iz glačala ne izlazi para odnosno izlazi samo mala količina pare.	Napunite spremnik vodom.
Nečistoća koja izlazi iz parnih rupa dovodi do onečišćenja odjeće.	Mogući ostaci u parnoj komori/u stopalu glačala.	Provedite postupak samočišćenja.
	Vi rabite kemijske aditive.	U spremnik s vodom ne stavljajte nikakve kemijske aditive.
	Vlakna rublja su se nakupila u otvarima stopala i karbonizirala.	Obavite samo-čišćenje i očistite podnicu vlažnom spužvom.
	Vaše rublje nije dovoljno isprano ili glagate novi odjevni predmet prije nego ste ga oprali.	Usisajte povremeno otvore na podnici. Osigurajte se da je rublje dovoljno isprano tako da nema eventualnih ostataka sapuna ili kemijskih proizvoda na novoj odjeći.
	Vi rabite škrob.	Škrob rasprskajte uvijek na poledinu tkanine.
	Vi rabite čistu destiliranu ili omekšanu vodu.	Rabite čistu vodu iz vodovoda ili mješavinu vode iz vodovoda i destilirane vode u odnosu 1:1.
Iz stopala glačala curi voda.	Preniska temperatura stopala glačala uslijed prečestog pritiskanja tipke za puštanje mlaza pare.	Pustite da prođe malo više vremena između dva mlaza pare.
	Temperatura podnice je preniska.	Postavite izbornik na višu temperaturu.

Ukoliko ne možete naći uzrok kvara, molimo, obratite se ovlaštenom Rowenta servisu. Pogledajte jamstveni list.

Daljnje preporuke i praktične savjete možete naći na našoj web stranici: www.rowenta.com.hr

Servisna usluga i narudžba pribora

Tel : 01/30 28 226

Zadržavamo pravo na moguće izmjene.

PENTRU SIGURANȚA DUMNEAVOASTRĂ

Siguranța acestui aparat este în conformitate cu reglementările tehnice și cu normele în vigoare (Compatibilitate electro-magnetică, Tensiune joasă, Mediu).

Acest aparat nu a fost conceput pentru a fi folosit de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, sau de persoane fără experiență sau cunoștințe, numai în cazul în care au beneficiat prin intermediul unei persoane răspunzătoare pentru siguranța lor, de o supraveghere sau de instrucțiuni prealabile în ceea ce privește utilizarea aparatului. Este recomandat să supravegheați copiii pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.

Atenție! Curentul de la priza dumneavoastră trebuie să corespundă cu cel de funcționare a fierului de călcat (220-240V). Orice eroare de punere în priză poate produce stricăciuni grave și anulează garanția.

Acest fier de călcat trebuie obligatoriu racordat la o priză cu împământare. Dacă utilizați un prelungitor, verificați că acesta este de tip bipolar (1OA) cu conductor de împământare.

În cazul în care cablul de alimentare este stricat, trebuie înlocuit înlocuit într-un centru de reparații autorizat, pentru a evita orice pericol.

Aparatul nu trebuie utilizat dacă a căzut, dacă prezintă deteriorări vizibile, în cazul în care curge sau prezintă anomalii de funcționare. Nu demontați niciodată aparatul; duceți-l pentru verificare la un centru de reparații autorizat pentru a evita orice pericol.

Nu cufundați niciodată fierul în apă !

Nu scoateți aparatul din priză trăgând de fir. Scoateți întotdeauna aparatul din priză înainte de a umple sau de a clăti rezervorul, înainte de a-l curăța și după fiecare utilizare.

Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat atunci când este racordat la alimentarea electrică și timp de o oră până ce se răcește complet.

Talpa fierului de călcat poate fi foarte caldă : nu o atingeți niciodată și lăsați totdeauna fierul să se răcească înainte de a-l depozita. Aparatul dumneavoastră emite aburi care pot provoca arsuri, în special atunci când călcați pe un colț al mesei de călcat. Nu îndreptați niciodată aburul asupra persoanelor sau animalelor.

Fierul dumneavoastră trebuie utilizat și așezat pe o suprafață stabilă. Atunci când puneți fierul pe suportul său, asigurați-vă că suprafața pe care îl așezați este stabilă.

Acest produs a fost conceput exclusiv pentru uz casnic. Pentru orice folosire neadecvată sau contrară instrucțiunilor, firma își declină orice responsabilitate, iar garanția nu mai este valabilă.

Protejați mediul înconjurător !

Aparatul dumneavoastră conține materiale valoroase ce pot fi reciclate și reutilizate.

După încetarea funcționării lăsați aparatul la un centru de reciclare.



Păstrați instrucțiunile la îndemână

ÎNAINTE DE UTILIZARE

Îndepărtați, atent și integral, eticheta de pe talpă sau îndepărtați încet protecția transparentă a tălpii.

PORNIREA

Când utilizați fierul de călcat pentru prima dată, introduceți fișa în priză, reglați temperatura la nivelul maxim și nu adăugați apă. Așezați fierul de călcat pe călcâi și lăsați-l să se încălzească în poziție verticală timp de 2 minute. Este posibil să se degajeze puțin fum sau un miros slab. Acest fenomen este perfect normal și va înceta după o perioadă scurtă de utilizare.

SFATUL NOSTRU

Ce apă se poate folosi?

Se poate folosi apă curată de la robinet. La apă cu durtate mai mare recomandăm o proporție de amestec de 1:1 cu apă distilată.

IMPORTANT Nu adăugați nimic în conținutul rezervorului de apă. Nu utilizați apă de la uscătorul de rufe, apă parfumată sau dedurizată, apă pentru frigidere, baterii, aparate de climatizare, apă pură distilată sau apă de ploaie. Aceste ape conțin reziduuri organice sau elemente minerale care se concentrează sub efectul căldurii și pot provoca împrôșcări, scurgeri de culoare închisă sau îmbătrânirea prematură a aparatului dvs.

Când călcați

Eticheta de pe rufe	Felul materialului	Buton de reglare a temperaturii	Poziția de reglare a aburilor
	Bumbac, lîn		
	Mătase, Lână		
	Fibre sintetice de ex. Viscoză, Poliester		

IMPORTANT Pentru că răcirea durează mai mult decât încălzirea, recomandăm să se calce la început materialele sensibile la temperatura cea mai joasă. Pentru hainele compuse din diferite materiale, alegeți temperatura adaptată celui mai delicat material.

INDICAȚIE Stropiți cu amidon doar pe partea inferioară a materialului de călcat.

Sistem automat electronic în 3 situații pentru deconectare (în funcție de model)

Dacă nu se folosește fierul de călcat conectat, se deconectează automat în următoarele intervale de timp:

- După 30 de secunde, dacă fierul de călcat se află așezat pe talpă sau în poziție laterală.
 - După 8 minute, dacă fierul de călcat se află așezat în poziție verticală.
- Pentru a-l refolosi miscati fierul cu grijă.

După călcat

IMPORTANT Nu înfășurați cablul în jurul tălpii fierbinți. Niciodată nu depozitați fierul cu talpa în jos dacă aceasta este încălzită.

IMPORTANT Vă rugăm să nu folosiți substanțe anticalcaroase pentru că deteriorează stratul interior al camerei de abur și influențează formarea aburului.

INDICAȚIE Recomandăm auto-curățarea la intervale de circa 2 săptămâni. La folosirea apei foarte calcaroase se recomandă o curățare săptămânală.

IMPORTANT Nu utilizați niciodată produse pentru curățare și obiecte ascuțite sau abrazive pentru curățarea tălpii și a altor părți ale aparatului. Dacă aparatul dvs. nu este folosit pentru o perioadă lungă de timp, utilizați funcția Self Clean.

Sistemul Anti-Drip (în funcție de model)

Acest sistem evită ieșirea apei din talpă la temperatură foarte joasă.

Sistemul anti-calcar integrat (în funcție de model)

Ofere o calitate mai bună a călcatului: al aburilor pe întreaga durată a călcatului și performanțe durabile ale aparatului dumneavoastră.

DEFECTE POSIBILE

Problema	Cauza posibilă	Înlăturarea
Talpa fierului de călcat rămâne rece sau nu se încin-ge.	Nu se alimentează cu energie electrică.	Asigurați-vă ca stecherul să fie corect introdus în priză sau încercați să puneți fierul de călcat la o altă priză.
	Termostatul este pe o poziție prea joasă.	Așezați butonul de reglare a temperaturii în poziția dorită.
	Oprirea electronică automată* este activată.	Modificați fierul.
Ledul de control* se stinge și se aprinde.	Este normal.	Aprinderea și stingerea lămpii de control indică faptul că fierul de călcat se află în faza de încălzi-re. La stingerea lămpii s-a atins temperatura dorită.
Nu produce de loc sau produce numai puțin abur.	Butonul de reglare a temperaturii se află în poziția uscat  .	Așezați butonul de reglare a temperaturii în poziția dorită.
	Rezervorul nu conține suficientă apă.	Umpleți rezervorul de apă.
Impurități iesite din talpa fierului pătează rufele.	Posibile impurități în camera de abur/talpă.	Efectuați auto-curățarea. Apoi curățați fierul de călcat.
	Efectuați auto-curățarea.	Nu introduceți adaosuri chimice în apa din rezervor.
	În talpa fierului s-au adunat și s-au carbonizat fibre din țesăturile rufelor.	Faceți o auto-curățare și ștergeți talpa cu un burete umed. Aspirați din când în când găurile tălpii.
	Rufele dumneavoastră nu au fost clătite suficient sau ați călcat o haină nouă înainte de a o spăla.	Asigurați-vă că rufele sunt clătite suficient pentru a elimina eventualele depuneri de săpun sau resturile de produse chimice de pe hainele noi.
	Folosiți amidon.	Stropiți cu amidon doar pe partea inferioară a materialului de călcat.
	Folosiți apă pură distilată sau apă tratată contra durtății.	Folosiți apă curată de la robinet sau o proporție de amestec de 1:1 de apă de la robinet și apă distilată.
Din talpa fierului curge apă.	Butonul pentru abur este uzat.	Alocați mai mult timp între fiecare jet de aburi.
	Temperatura tălpii este prea mică.	Setați temperatura mai ridicată.

RO

În cazul în care nu reușiți să găsiți cauza defectului, adresați-vă unui service autorizat ROWENTA. Adresele le găsiți în tabelul de service anexat.

Pentru alte sfaturi și recomandări vizitați pagina noastră de web:

www.rowenta.com

Centru Service și de comandare a accesoriilor

Tel : +40 021/2331345 +40 021/2331346

Modificări rezervate !

BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK

Olvassa el figyelmesen a használati útasításokat a készüléke első használata előtt: a használati útasításoknak nem megfelelő használata minden felelősség alól felmenti a gyártót.

A készüléket nem használhatják korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket is), valamint olyan személyek, akik nem rendelkeznek a készülék használatával kapcsolatos gyakorlattal vagy ismeretekkel. Ez nem érvényes az olyan személyekre, akik a biztonságukért felelős személy felügyelete mellett dolgoznak, vagy akikkel a felelős személy előzetesen ismertette a készülék használatára vonatkozó utasításokat. Ügyeljen arra, hogy a készülékkel gyerekek ne játszanak.

Figyelem! Ügyelni kell arra, hogy háztartásában a villamossági hálózat megegyezzen a vasaló üzemeltetéséhez szükséges feszültséggel (220-240 V). Ha a vasalót nem megfelelő hálózatra köti, a vasaló megjavíthatatlanul meghibásodhat, és a garancia érvényét veszíti.

Ezt a vasalót csakis földelt konnektorba szabad bedugni. Ha hosszabbítót használ, ellenőrizze, hogy az legalább I OA terhelhetőségű és földeléses legyen.

Ha a vasaló vezetéke megsérül, az esetleges veszélyek elkerülésére, azonnal ki kell cseréltetni a vezetéket egy márkaszervizben.

A készülék nem használható, ha leesett, ha látható hibái vannak, ha folyik, vagy ha hibásan működik.

Soha ne szedje szét a készüléket : vizsgáltsa meg egy hivatalos márkaszervizben a veszély elkerülése érdekében.

Soha ne merítse vasalóját vízbe!

A hálózati csatlakozót soha ne a zsinórtól fogva húzza ki. Mindig áramtalanítsa a készüléket: a tartály öblítése, feltöltése előtt, tisztítás előtt, és minden használat után.

Soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül, amíg a hálózatra van csatlakoztatva, illetve amíg 1 órát nem hűlt.

A készülék gőzt termel, ami égési sebeket okozhat, főleg amikor úgy megdönti, hogy a tartóra tegye. Ne irányítsa a gőzt soha személyek, vagy állatok felé.

Vasalóját stabil felületen használja, vagy arra helyezze. Győződjön meg arról, hogy a vasalótartó stabil felületen van.

Ez a termék csak háztartási célokra használható. A használati utasítástól eltérő, vagy azzal ellentétes felhasználás esetén, a gyártó nem vállal semmilyen felelősséget, a garancia ebben az esetben érvényét veszti.

Első a környezetvédelem!

Az Ön terméke értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaz.

Kérjük készülékét ne dobja ki, hanem adja le az erre a célra kijelölt gyűjtőhelyen.



Őrizze meg ezeket az utasításokat!

HASZNÁLAT ELŐTT

Óvatosan távolítsa el a vasalótalpon található matrica egészét, vagy lassan távolítsa el a vasalótalpon található átlátszó védőfóliát.

BEINDÍTÁS

A vasaló első használatakor ne töltsön bele vizet, csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózatra, és állítsa a hőmérsékletet maximumra.

Ezt követően állítsa a vasalót a sarkára, és hagyja, hogy ebben a függőleges pozícióban melegedjen 2 percre. Ekkor kis mennyiségű füstöt vagy szagot érezhet. Ez teljesen természetes, és a jelenség rövid használatot követően meg fog szűnni.

TANÁCSUNK

Milyen vizet használhat?

A vasalót kezeletlen csapvízzel használhatja. Ennek ellenére, ha az ön által használt víz nagyon kemény, akkor 50%-nyi kezeletlen csapvizet összekeverhet 50%-nyi desztillált vagy demineralizált vízzel.

FONTOS A hő következtében kialakuló párolgás miatt a vízben található ásványi anyagok koncentrációja megnövekszik. Az alább felsorolt, szerves szennyező anyagokat vagy ásványi anyagokat tartalmazható, vízköpködést, barna foltokat, vagy a készülék idő előtti tönkremenését okozható vízfélék nem használhatók a készülékben: ruhaszáritó készülékekből származó víz, kölnivíz vagy lágyított víz, hűtőszekrényekből, akkumulátorokból vagy légkondicionálókából származó víz, desztillált vagy demineralizált víz vagy esővíz. Továbbá, ne használjon főtt, szűrt vagy palackozott vizet.

Vasaláskor

Vasalási címke	Szövet	Hőmérséklet-szabályozó ellenőrzése	Gőzsabályozó állása
	Pamut, lenvászon		
	Selyem, gyapjú		
	Szintetikus szálak, pl.: viszkóz, poliészter...		

FONTOS A vasaló lehűlése hosszabb ideig tart, mint a felmelegedése. Azt tanácsoljuk, hogy az alacsonyabb hőmérsékleten vasalando anyagokkal kezdje. Kevert anyagok esetén a vasalót az érzékenyebb anyag vasalásához előírt hőmérsékletre állítsa.

TIPP A keményítőt mindig a vasalando anyag túloldalára spriccelje.

3 állású, automatikus elektronikus kikapcsoló (modelltől függően)

Ha a készülék be van kapcsolva, de nem mozdítja meg, a következő időtartamok után a készülék automatikusan kikapcsol, és az automatikus kikapcsolás jelzőlámpája villogni fog:

- 30 másodperc után, ha a vasaló a talpán vagy az oldalán fekszik.
- 8 perc után, ha a vasaló a sarkán áll.

A vasaló visszakapcsolásához, finoman mozdítsa meg a vasalót.

Használat után

FONTOS Ne tekerje a forró talp köré a tápkábelt. A vasalót soha ne tárolja a talpára helyezve.

FONTOS Ne használjon vízkömentesítő szereket, mivel ezek megkárosítják a gőzkamra szigetelését és tönkreteszhetik a gőzfunkciót.

TIPP A Self Clean (öntisztítás) funkciót hozzávetőleg kéthetenként használja. Ha a víz nagyon kemény, a vasalót hetente tisztítsa.

FONTOS A talp és a vasaló többi részének tisztításához ne használjon agresszív vagy karchatású tisztítószeret. Ha a készüléket sokáig nem használta, használja a Self Clean (öntisztítás) funkciót.

Csepegtetőrendszer (modelltől függően)

Amikor túl alacsony a hőmérséklet, ez a rendszer megakadályozza a víz kibugyanását a talpból.

Vízkömentesítő rendszer (modelltől függően)

A beépített vízkőlerakodást megelőző rendszer egy minőségi vasalást tesz lehetővé: a gőzmennyiség a vasalás alatt állandó mennyiségű, a készülék hatékonysága tartós.

PROBLÉMÁK?

Problémák	Ok	Megoldás
A vasaló csatlakoztatva van, de a talpa hideg marad.	Nincs áramellátás.	Ellenőrizze, hogy a hálózati csatlakozódugasz megfelelően van-e bedugva, vagy próbálja egy másik csatlakozóaljzatba dugni a vasaló csatlakozódugaszát.
	A hőmérséklet túl alacsonyra van állítva.	Állítsa a hőmérsékletet magasabb fokozatra.
	Az automatikus elektronikus kikapcsoló* aktív.	Mozgassa meg a vasalót.
A termosztát jelzőfénye* vagy a sárga LED* be- és kikapcsol.	Ez természetes.	Amikor a termosztát jelzőfénye vagy a sárga LED be- és kikapcsol, a vasaló melegszik. Amint a termosztát jelzőfénye kialszik vagy a zöld LED kigyullad, a vasaló elérte a beállított hőmérsékletet.
A vasaló nem bocsát ki gőzt, vagy túl keveset bocsát ki.	A gővezérlés gombja a száraz pozícióban van  .	Csúsztassa a gővezérlés gombját a megfelelő beállítás övezetbe.
	Túl kevés víz van a víztartályban.	Töltse fel a víztartályt.
A talp piszkos vagy barna, és foltossá teheti az ágyneműt.	Szennyezések a gőzkamrában vagy a talpon.	Használja a Self Clean (öntisztítás) funkciót, majd tisztítsa meg vasalóját.
	Vízkömentesítő vegyszerek használata.	Semmilyen vízkőmentesítő szert ne adjon a víztartály vizéhez. Használja a Self Clean (öntisztítás) funkciót, majd tisztítsa meg vasalót.
	Textília szálak halmozódtak fel a talp nyílásaiban és égnek.	Végezzen el egy automatikus tisztítást, és tisztítsa meg a talpat egy nedves kendővel. Időnként porszívóval szívja ki a szennyeződések a vasaló talpán lévő nyílásokból.
	Az öblítés nem sikerült megfelelően vagy mosás előtt kivasalta a ruhát.	Győződjön meg arról, hogy a vasalónival eléggé ki van-e öblítve, hogy elkerülje a szappan, vagy vegyszerek lerakódását az új ruhákra.
	Tiltott típusú vizet használt.	Kizárólag kezeletlen csapvizet használjon.
	Szővetszálak gyűltek a talp nyílásaiba, és most égnek.	Egy fémshál nélküli szívaccsal, tisztítsa meg a talpat. Időnként porszívózza ki a talp nyílásait.
A vasaló szívárogo.	A gőzkilövő gomb túlzott használat.	Tartson szünetet két gőzkilövés között.
	A vasalótalp hőmérséklete túl alacsony.	A hőszabályzót állítsa a legmagasabb fokozatra.

Ha a hiba okát képtelen megállapítani, lépjen kapcsolatba egy hivatalos Rowenta márkaszervizzel. A márkaszervizek címét a mellékelt listában találja meg. Az ingyenes telefonszámok e könyvecske elején találhatók. További tanácsokat és tippeket honlapunkon talál: www.rowenta.com

A változtatások jogát fenntartjuk.

Güvenlik talimatları

Güvenliğiniz açısından bu cihaz, yürürlükteki tüm standart ve düzenleme uygundur (Elektro manyetik uyumluluk, Düşük gerilim, Çevre koruma).

Bu cihaz, çocuklar ve fiziksel, duymasal veya zihinsel yetenekleri yetersiz olan, ya da deneyim ve bilgileri olmayan (çocuklar dahil) kişiler tarafından kullanılamaz. Ancak güvenliklerinden sorumlu olup, kendilerini gözetim altında bulunduran kişilerce cihazın kullanımı hakkında bilgilendirilmiş olan kişiler tarafından kullanılmalrı mümkündür. Cihazla oynamamaları için çocukların gözetlenmesi gerekecektir.

Dikkat! Elektrik tesisatınızın gerilimi, ütününe uygun olmalıdır (220-240V). Her türlü elektrik bağlantısı hatası, ütüye telafisi mümkün olmayan bir hasar verebilir ve garantiyi geçersiz kılar.

Bu ütü mutlaka bir topraklı akım prizine takılmalıdır. Eğer bir uzatma kablosu kullanıyorsanız, toprak iletkenli çift kutuplu tipte (10A) olmasına özen gösterin.

Elektrik kablosu hasar görmüşse, tehlikelerin önlenmesi açısından derhal bir Yetkili Servis Merkezi tarafından değiştirilmelidir.

Cihaz yere düşmüşse, görünür hasarlar varsa, sızıntı varsa veya işleyiş bozuklukları varsa cihaz kullanılmamalıdır. Cihazınızı hiçbir zaman sökmeyiniz: tehlikeleri önlemek açısından Yetkili Servis Merkezinde kontrol ettirtiniz.

Ütüyü hiçbir zaman suya sokmayın !

Cihazı, kordonundan çekerek prizden çıkarmayınız. Aşağıdaki durumlarda. Cihazınızın fişini daima prizden çekiniz: hazneyi doldurmadan veya çalkalamadan önce, temizlemeden önce, her kullanım sonrası.

Yaklaşık 1 saat soğumadığı sürece; elektrik fişi prize takılı olduğunda cihazı asla gözetimsiz bırakmayınız.

Ütünün tabanı çok sıcak olabilir: hiçbir zaman dokunmayın ; yerleştirmeden önce daima ütünüzü soğumaya bırakın.

Özellikle ütü masanızın bir açısı üzerinde ütü yaptığınızda, cihazınız, yanıklara yol açabilecek bir buhar çıkarır. Buharı hiçbir zaman kişiler veya hayvanlar üzerine yöneltmeyiniz.

Ütünüz düz, sabit ve ısıya dayanıklı bir yüzey üzerine yerleştirilmelidir. Ütünüzü, standı üzerine koyduğunuzda, yüzeyin sabit olduğundan emin olunuz.

Bu ürün yalnızca ev içi kullanıma yöneliktir. Her türlü profesyonel kullanım, uygunsuz kullanım veya talimatlara uymama halinde, üretici hiçbir sorumluluk taşımaz ve garanti hükümleri uygulanmaz.

Çevrenin korunmasına katkıda bulunalım !

Cihazınızda pek çok değerlendirilebilir veya yeniden dönüştürülebilir malzeme bulunmaktadır. Dönüşüm yapılabilmesi için bir toplama noktasına bırakın.



TR

Aşağıdaki talimatları muhafaza ediniz

Kullanmadan Önce

Taban levhası etiketini dikkatli bir şekilde ve tamamen çıkarın veya saydam taban levhası koruyucusunu yavaşça çıkarın.

Çalıştırma

Ütüyü ilk kez kullanırken, fişini prize takın, sıcaklık düğmesini maksimuma getirin, su eklemeyin, ütüyü arkası aşağı gelecek şekilde dikin ve dikey konumda 2 dakika boyunca ısınmaya bırakın. Az miktarda duman veya koku çıkabilir. Bu tamamen normaldir ve kullandıktan kısa bir süre sonra ortadan kalkacaktır.

ÖNERİLER

Hangi sular kullanılabilir?

Cihazınız, musluk suyu ile çalışmak üzere tasarlanmıştır. Daha sert suların 1:1 oranında damıtılmış suyla karıştırılması önerilir.

ÖNEMLİ Su haznesine, sudan başka yabancı bir madde eklemeyin. Kuru çamaşırı nemlendirmeye yarayan suları, esanslı veya işlenmiş suları, soğutucu, akü, klima sularını, damıtılmış su veya yağmur suları kullanmayın. Bu tür sular, suyla yoğunlaşan ve cihazın erken yıpranmasına veya kahverengi leke ve tortu oluşmasına neden olan organik kalıntı maddeler veya madensel tuzlar içerir.

Ütöleme sırasında

Etiket	Kumaş türü	Isı ayar düğmesi	Buhar ayarı
	Pamuklu, keten		
	İpekli, yünlü		
	Sentetik elyaf örn. viskoz, polyester		

ÖNEMLİ Ütünün soğuması ısınmasından daha uzun sürdüğünden, ilk önce hassas kumaşları en düşük ayarda ütölemeniz önerilir. Farklı malzeme bileşimlerinden yapılmış giysilerde, hassas kumaşlar için olan ısı sıcaklığını seçin.

İPUCU Çamaşır kolasını daima kumaşın arka yüzüne püskürtün.

Elektronik 3-konumlu otomatik kapanma (bazı modellerde)

Eğer cihazınız açılmış ancak kullanılmamışsa, ütünüz Kendiliğinden kapanacaktır ve aşağıdaki sürelerde otomatik kapama sinyal lambası yanıp sönmeye başlar:

- 30 saniye sonra, ütü standı üzerinde veya yatay konumda duruyorsa.
 - 8 dakika sonra, ütü dikey konumda duruyorsa.
- Ütünün tekrar çalışması için, ütüyü hafifçe.

Ütöleme sonrası

ÖNEMLİ Kabloyu kesinlikle sıcak tabanın etrafına sarmayın. Ütünüzü asla tabanı yere gelecek şekilde muhafaza etmeyin.

ÖNEMLİ Kireç çözücü ürünler kullanmayın çünkü buhar odasının kaplamasına zarar verir ve buhar fonksiyonunun çalışmasını engelleyebilir.

İPUCU Her 2 haftada bir otomatik temizleme (Self Clean) fonksiyonunu kullanmanız önerilir. Kullandığınız su aşırı kireçliyse, ütünün haftada bir temizlemesinde yarar vardır.

ÖNEMLİ Ütü tabanını veya ütünün diğer kısımlarını temizlemek amacıyla kesinlikle aşındırıcı veya yüzeyi çizici ürünler kullanmayın. Cihazınızı uzun zaman kullanmadığınız takdirde, Self Clean fonksiyonunu kullanın.

Damlama Önleyici Sistem (bazı modellerde)

Düşük ısılarda ütü tabanından su damlamasını önler.

Kireç Önleyici Sistem (bazı modellerde)

Dahili kireç önleyici sistem daha kaliteli ütüleme sağlar: ütüleme sırasında sürekli buhar çıkışı ve cihazınızın performansının uzun süre devamını sağlar.

OLASI ARIZALAR

Sorun	Olası sebep	Çözüm
Ütü tabanı soğuk kalıyor ve ısınmıyor.	Elektrik bağlantısı yok.	Elektrik fişinin doğru takılı olduğunu kontrol edin veya ütünün fişini başka bir prize takın.
	Isı ayar düğmesi düşük seviyeye ayarlı.	Isı ayar düğmesini istenilen ayara getirin.
	Elektronik otomatik kapama işlevi etkin durumda*.	Ütünüzü hareket ettirin.
Kontrol ışığı yanıp sönüyor.	Bu doğaldır.	Kontrol ışığının yanıp sönmesi ısıtma aşamasını gösterir. Ayarlanan ısıya ulaşıldığında ışık söner.
Hiç buhar çıkmıyor veya çok az buhar çıkıyor.	Buhar ayar düğmesi buharsız ütüleme pozisyonunda  . Su haznesinde yeterince su yok.	Isı ayar düğmesini istenilen ayara getirin. Su haznesini doldurun.
	Damlamayı önleyen fonksiyon aktif.	Ütü tabanı tekrar doğru ısıya ulaşana kadar bekleyin.
Ütü tabanı kirli ve çıkan buhar çamaşırdaki leke yapıyor.	Kimyasal katkı maddeleri kullanıyorsunuz. Yanlış su kullanıyorsunuz.	Su haznesindeki suya kimyasal katkı maddeleri eklemeyin. Yalnızca saf musluk suyu kullanın.
	Kumaşların lifleri tabanın kanallarını tıkamış ve yanıyor. Çamaşırlarınız yeterince durulanmamış veya yıkamadan önce yeni bir ürünü ütüleyorsunuz.	Tabanı metal olmayan bir süngerle temizleyin. Zaman zaman tabanın kanallarını vakumlayın. Çamaşırı deterjan artıklarından veya yeni ürünlerde bulunan kimyasallardan arındırın.
	Kumaş lifleri tabanın kanallarında birikmiş ve yanıyor.	Tabanı metal içermeyen bir süngerle temizleyin. Zaman zaman tabanın kanallarını vakumlayın.
	Çamaşırlarınız yeterince durulanmamış veya sufıyıkamadan yeni bir çamaşır ütülediniz.	Çamaşırın iyice durulandığından, yeni çamaşır üzerinde ütüde birikebilecek herhangi bir sabun veya kimyasal artık kalmadığından emin olun.
	Çamaşır kolası kullanıyorsunuz.	Çamaşır kolasını daima kumaşın arka yüzüne püskürtün.
	Taban ısısı çok düşük. Ekstra buhar tuşuna çok sık basıldığından ütü tabanının ısısı düşük.	Isı ayarını daha yüksek seviyeye getirin. Ekstra buhar tuşuna daha uzun aralıklarla basın.
	Şok buhar düğmesini çok sık kullanıyorsunuz.	İki kullanım arasında birkaç saniye bekleyin.
Ütü tabanından su akıyor.	Taban ısısı çok düşük.	Isı ayarını daha yüksek bir seviyeye getirin.

Arıza sebebini tespit edememeniz halinde bir ROWENTA Yetkili Servisine başvurun. Servis adresleri için ekte sunulan servis kılavuzuna bakınız.Yardım hattı numaraları bu broşürün ön yüzünde verilmiştir. Daha ayrıntılı bilgi ve öneriler için Internet sayfamızı ziyaret edebilirsiniz: www.rowenta.com.tr

Müşteri hizmetleri danışma hattı: 444 40 50

Değişiklik yapma hakkı saklıdır !

GARANTİ BELGESİ

GARANTİ İLE İLGİLİ OLARAK DİKKAT EDİLMESİ GEREKEN HUSUSLAR

Groupe Seb İstanbul tarafından verilen bu garanti, ürünün kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından doğacak arızaların giderilmesini kapsamadığı gibi, aşağıdaki durumlar garanti kapsamı dışındadır.

1. Kullanım hatalarından meydana gelen hasar ve arızalar,
 2. Hatalı elektrik tesisatı kullanılması nedeniyle meydana gelebilecek arıza ve hasarlar,
 3. Tüketici ürünü teslim aldıktan sonra, dış etkenler nedeniyle (vurma, çarpma, vs.) meydana gelebilecek hasarlar,
 4. Garantili onarım için yetkili servise başvurulmadan önce Groupe Seb yetkili personeli veya yetkili servis personeli dışında birinin, cihazı onarım veya tadiline kalkışması durumunda,
 5. Üründe kullanılan aksesuar parçalar.
- Yukarıda belirtilen arızaların giderilmesi ücret karşılığı yapılır.

GARANTİ ŞARTLARI

Bu ürün ev içi kullanım için tasarlanmıştır. Profesyonel kullanım için uygun değildir.

1. Garanti Süresi, ürünün teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
2. Ürünün bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garantisidir.
3. Ürünün garanti süresi içinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
4. Ürünün tamir süresi en fazla 30 iş günüdür. Bu süre, ürünün servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, ürünün satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birine bildirim tarihinden itibaren başlar.
5. Sanayi ürününün arızasının 15 iş günü içerisinde giderilmemesi halinde, imalatçı veya ithalatçı; ürünün tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir sanayi ürününü tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır.
6. Ürünün garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik, gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin, tamiri yapılacaktır.
7. Ürünün:
 - Teslim tarihinden itibaren garanti süresi içinde kalmak kaydıyla bir yıl içerisinde, aynı arızayı ikiden fazla tekrarlaması veya farklı arızaların dörtten fazla veya belirlenen garanti süresi içerisinde farklı arızaların toplamının altıdan fazla olması unsurlarının yanı sıra, bu arızaların üründen yararlanmamayı sürekli kılması,
 - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
 - Servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birinin düzenleyeceği raporla arızanın tamirinin mümkün bulunmadığının belirlenmesi durumlarında, ücretsiz olarak değiştirme işlemi yapılacaktır.
8. Ürünün kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
9. Garanti süresi içerisinde, servis istasyonları tarafından yapılmasının zorunlu olduğu, imalatçı veya ithalatçı tarafından şart koşulan periyodik bakımlarda; verilen hizmet karşılığında tüketiciden işçilik ücreti veya benzeri bir ücret talep edilemez.
10. Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü'ne başvurulabilir. Bu Garanti Belgesi'nin kullanılmasına 4077 sayılı Kanun ile bu Kanun'a dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulama Esaslarına Dair Tebliğ uyarınca, T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.

İMALATÇI VEYA İTHALATÇI FİRMANIN:

Ünvanı : Groupe SEB İstanbul Ev Aletleri Tic. A.Ş.
Adresi : Beybi Giz Plaza Dereboyu Cad. Meydan sok.
No:28 Kat:12 34398 Maslak/İstanbul
DANIŞMA HATTI : 444 40 50 – 0216 444 40 50

FİRMA YETKİLİSİNİN:

GROUPE SEB İSTANBUL
EV ALETLERİ TİCARET A.Ş.

İmzası ve Kaşesi**MALIN:**

Markası : ROWENTA

Cinsi : ÜTÜ

Modeli : DE300 - DE400 - DE433 - DM510 - DM520 - DM540 - DM213 - DM940 - DX2100 - DX5100 - DX5300 - DX5301 -
DZ5010 - DG065 - DG110 - DZ5030 - DZ9020 - DZ1400 - DX2100 - DX5100 - DX5300 - DX5301 - DZ2005 -
DZ2010 - DZ2015 - DZ2020 - DZ2025 - DZ2030 - DZ2035 - DZ2110 - DZ2120 - DZ5110 - DZ5120 - DZ5130 -
DW8010 - DW8011 - DW8020 - DW9010 - DW9020 - DW9030 - DW9040 - DA1510 - DA1550

Azami Tamir Süresi : 30 iş günü

Garanti Süresi : 2 yıl

Belge İzin Tarihi ; 19/02/2004

Garanti Belge No ; 6571

ÇAĞRI MERKEZİ : 444 40 50 – (0216) 444 40 50

SATICI FİRMANIN

Ünvanı :
Adresi :
Tel-Telefax :

Fatura Tarih ve No :

Teslim Tarihi ve Yeri :

TARİH-İMZA-KAŞE

TURVAJUHISED

Seade vastab kehtivatele turvalisust puudutavatele seadusaktidele (Madalpingeseadmed, Elektromagnetiline Ühilduvus ja Keskkonnakaitse) ja tehnilistele nõuetele.

Seadet ei tohi kasutada isikud (s.h. lapsed), kelle füüsilised ja vaimsed võimed ning meeled on piiratud või isikud, kes seda ei oska või ei tea, kuidas seade toimib, välja arvatud juhul, kui nende turvalisuse eest vastutav isik kas nende järele valvab või on neile eelnevalt seadme tööpõhimõtteid ja kasutamist selgitanud. Valvake selle järele, et lapsed seadmega ei mängiks.

Enne triikraua esmakordset vooluvõrku ühendamist kontrollige, et kasutatav toitepinge vastaks seadme infoplaadil äratoodule. Valesti vooluvõrku ühendamine võib seadme rikkuda ning sel juhul kaotab garantii kehtivuse.

Triikraua tohib ühendada ainult maandatud pistikupesasse. Juhul kui kasutate pikendusjuhet, kontrollige sellele lubatud voolutugevust. Juhul kui kasutate pikendusjuhet, kontrollige, et see vastaks triikraua infoplaadil äratoodud nõuetele.

Kui toitejuhe on katki, tuleb see ohuolukordade ärahoidmiseks lasta viivitamatult volitatud teeninduskeskuses välja vahetada.

Seadet ei tohi kasutada, kui see on maha kukkunud või lekib, kui sellel on silmaga nähtavaid vigastusi või kui see ei tööta korralikult. Keelatud on seadme lahtimonteerimine: laske see ohuolukordade ärahoidmiseks volitatud teeninduskeskuses üle vaadata.

Ärge kastke triikrauda vette!

Pistikut stepslist välja võttes ei tohi tõmmata juhtmest. Võtke seade vooluvõrgust välja: enne paagi täitmist või loputamist, enne seadme puhastamist, pärast iga kasutuskorda.

Ärge jätke triikrauda järelevalveta, kui see on vooluvõrku ühendatud või kui see on jahtunud vähem kui tund aega.

Seade eraldab auru, mis võib tekitada põletusi, eriti juhul, kui triigite triikimislauda nurga peal. Ärge suunake aurujugasid kunagi inimeste ega loomade poole.

Triikraud tuleb asetada ja seda kasutada stabiilsel pinnal. Triikrauda selle alusele pannes veenduge, et viimase alla jääv pind oleks stabiilne.

Antud seade on ette nähtud ainult koduseks kasutuseks. Mistahes ebasihipärase või juhendile vastukäiva kasutamise korral ei võta tootja enesele mingit vastutust ning garantii kaotab kehtivuse.

Hoiame loodusesekonda!

Seadme juures on kasutatud väga mitmeid ümbertöötlemist või kogumist võimaldavaid materjale. Viige see oma kohalikku jäätmekogumipunkti.



Hoidke käesolev juhend alles

ENNE KASUTAMIST

Eemaldage ettevaatlikult tallal olev kleebis ja kontrollige, et see tuleks tervenisti ära, või eemaldage aeglaselt läbipaistev kaitsekate.

ESMAKORDNE KASUTAMINE

Triikrauda esmakordselt kasutades ühendage seade vooluvõrku, keerate temperatuuriregulaator maksimumi ja ärge valage paaki vett; pange triikraud püsti seisma ja laske sellel 2 minutit kuumened. Võimalik, et tald suitseb kergelt või tekib kõrbelöhn. See on normaalne ning nii suits kui lõhn kaovad praktiliselt kohe.

SOOVITUSED

Millist vett kasutada?

Triikraud on ette nähtud kasutamiseks töötlemata kraaniveega.

Juhul kui kahtlete vee sobivuses, küsige lisainformatsiooni vastava ametkonna esindajatelt. Juhul kui kraanivesi on väga kare, võite sellele lisada destilleeritud või demineraliseeritud vett vahekorras.

OLULINE Kui vesi kuumuse mõjul aurub, jäävad järele selles sisalduvad ained. Teatud tüüpi vesi sisaldab orgaanilisi jäätmeid või mineraalsoolasid, mis võivad põhjustada vee väljapritsimist aruavadest, pruuni värvi tilku või seadme väga kiiret vananemist: niisiis ei tohi triikrauas kasutada vett, millele on lisatud mistahes lõhnaaineid või pehmemdaja, akuvett ega kondensaati kliimaseadmetest, sügavkülmikutest ega pesukuivatitest, samuti mitte destilleeritud, demineraliseeritud või vihmavett. Ka ärge kasutage keedetud, filtreeritud ega pudelitesse villitud vett.

Triikimise kestel

Hooldu- setikett	Type de tissu	Kangas	Termostaat
	Linane, Puu villane		
	Siid, villane		
	Sünteevilised kuid nagu viskoos, polüester jne.		

OLULINE Triikraua jahtumiseks kulub tunduvalt kauem aega kui selle kuumenemiseks.

Soovitav on alustada rõivastest, mis on valmistatud madalal kuumusel triigitavatest kangastest. Kui triigite segakiududest kangaid, seadistage triikimistemperatuur vastavalt kõige madalamat temperatuuri vajavale kiule.

TARGU TALITA Pihustage tärklisi rõiva mittetriigitavale küljele.

Automaatne 3 asendiga väljalülitumine (sõltuvalt mudelist)

Kui sisselülitatud seadet teatud aja jooksul mitte liigutada, lülitub see automaatselt välja („auto off“ märgutuli hakkab vilkuma):

- 30 sekundi järel, kui triikraud seisab tallal või külje peal.
- 8 minuti järel, kui triikraud seisab püsti.

Uuesti sisselülitamiseks liigutage triikrauda kergelt.

Triikimise järel

OLULINE Ärge keerake toitejuhet ümber kuuma talla. Triikrauda ei tohi hoida talla peale keeratuna.

OLULINE Ärge kasutage katlakivieemaldusvahendeid, kuna need kahjustavad paagi sisepinda ning võivad aurufunktsiooni kasutamise võimatuks teha.

TARGU TALITA Viige isepuhastus läbi keskmiselt kord kahe nädala jooksul. Kui vesi on väga kare, tehke seda kord nädalas.

EST

Anti-Drip süsteem (sõltuvalt mudelist)

Anti-Drip süsteem ei lase veel talla avadest välja tilkuda ka viimase väga madala temperatuuri korral.

Anti-Calc süsteem (sõltuvalt mudelist)

Integreeritud katlakivivastane süsteem tagab triikimisel paremad tulemused: triikimise kestel on aurukogus alati ühesugune ning samuti pikeneb seadme eluiga.

MULIGE PROBLEMER

Probleemid	Põhjus	Kõrvaldamine
Triikraud on vooluvõrku ühendatud, aga tald on külmal.	Puudub vool.	Kontrollige, et pistik oleks korralikult pistikupesas või proovige mõnd teist pistikupesa.
	Seadistatud temperatuur on liiga madal.	Keerake termostaat kõrgemale temperatuurile.
	Automaatne väljalülitus* on sees.	Liigutage triikrauda.
Termostaadi märgutuli vilgub.	See on normaalne.	Termostaadi märgutule vilkumine tähendab, et triikraud kuumeneb. Niipea kui termostaadi märgutuli kustub, tähendab see, et jõutud on seadistatud temperatuurile.
Auru tuleb vähe või üldse mitte.	Aururegulaator on kuiva triikimise  asendis.	Keerake aururegulaator vajalikku asendisse.
	Paagis pole piisavalt vett.	Täitke veepaak.
Aruavadest tuleb pruuni värvi tilku, mis kangast määriavad.	Mustuseosakesed paagis või tallal.	Kasutage triikraua puhastamiseks Self Clean funktsiooni.
	Kasutatud on keemilisi katlakivieemaldusvahendeid.	Keelatud on lisada paagis olevale veele katlakivieemaldusvahendit. Kasutage triikraua puhastamiseks Self Clean funktsiooni.
	Süttinud on talla avadesse kogunenud kangakiud.	Puhastage talda nuustikuga, mis ei sisalda metallkiude. Imege talla avad aeg-ajal tolmuimejaga puhtaks.
	Pesu ei ole piisavalt korralikult loputatud või uut rõivast on triigitud enne selle pesemist.	Pesu tuleb korralikult läbi loputada, et eemaldada seebijäägid või kemikaalid uute rõivaste puhul, mis võivad triikraua sisse tungida.
	Tärgeldamine.	Pihustage tärklis rõiva mittetriigitavale küljele ja puhastage triikraua tald.
	Kasutatud on puhast destilleeritud/ demineraliseeritud vett.	Kasutage ainult kraanivett või segage seda vahekorras 1:1 destilleeritud/ demineraliseeritud veega. Kasutage triikraua puhastamiseks Self Clean funktsiooni.
Triikraust tuleb vett.	Aurupahvaku nupule on liiga tihti vajutatud.	Jätke kahe vajutuse vahele rohkem aega.
	Talla temperatuur on liiga madal.	Keerake termostaat kõrgemale temperatuurile.

Mistahes probleemide või küsimustega pöörduge meie Klienditeeninduse meeskonna poole – sealsed eksperdid oskavad Teid aidata ja Teile nõu anda: www.rowenta.com

Juhendis võidakse teha muudatusi

SAUGOS INSTRUKCIJOS

Šis aparatas atitinka šiuo metu galiojančius saugos standartus ir technines taisykles (elektromagnetinio suderinamumo, žemos įtampos, aplinkos apsaugos ...).

Šis aparatas nėra skirtas naudoti asmenims (taip pat vaikams), kurių fizinės, jutiminės arba protinės galimybės yra apribotos, taip pat asmenims, neturintiems atitinkamos patirties arba žinių, išskyrus tuos atvejus, kai už jų saugumą atsakingi asmenys užtikrina tinkamą priežiūrą arba jie iš anksto gauna instrukcijas dėl šio aparato naudojimo. Vaikai turi būti prižiūrimi, užtikrinant, kad jie nežaistų su aparatu.

Būkite atsargūs – prieš jungdami lygintuvą į tinklą patikrinkite, ar Jūsų elektros tinklo įtampa sutampa su nurodytąja ant lygintuvo informacinio skydelio. Jungiant į netinkamos įtampos tinklą, lygintuvui gali būti padaryta nepataisoma žala ir panaikinta garantija.

Šis lygintuvas visada turi būti jungiamas į įžemintą tinklą. Jei naudojate maitinimo tinklo ilgaklį, įsitikinkite, kad jis yra tinkamos kategorijos. Jei naudojate ilgaklį, patikrinkite, ar jis pritaikytas naudoti tokia įtampa, kuri nurodyta ant lygintuvo.

Jei elektros laidas yra pažeistas, jis privalo būti nedelsiant pakeistas įgaliotame priežiūros centre, kad nebūtų pavojaus.

Nenaudokite aparato, jei jis nukrito, yra akivaizdžių pažeidimų, teka skystis arba sutrikęs jo veikimas. Niekada neardykite aparato: nuneškite jį apžiūrėti į įgaliotą priežiūros centrą, kad nebūtų pavojaus.

Niekada lygintuvo nenardinkite į vandenį!

Aparato iš maitinimo tinklo neišjunkite traukdami už laido. Aparatą iš tinklo visuomet išjunkite: prieš pildami vandens į talpyklą arba ją plaudami, prieš valydami aparatą, kaskart baigę juo naudotis.

Niekada nepalikite aparato be priežiūros, kai jis yra įjungtas į maitinimo tinklą ir jei nebuvo vėsinaamas apie 1 valandą.

Aparatas leidžia garus, kurie gali nudeginti, ypač lyginant ant lyginimo lentos kampo. Niekada garų nunukreipkite į asmenis ar gyvūnus.

Aparatas turi būti naudojamas ir padėtas ant tvirto paviršiaus. Kai dedate lygintuvą ant pagrindo lygintuvui laikyti, įsitikinkite, kad paviršius, ant kurio dedate, yra tvirtas.

Šis produktas yra skirtas tik naudoti namuose. Bet koks netinkamas naudojimas arba naudojimas ne pagal instrukcijas atleidžia gamintoją nuo bet kokios atsakomybės ir panaikina garantiją.

Pirmiausia – aplinkos apsauga!

Jūsų aparate yra daug medžiagų, kurias galima pakeisti į pirmines žaliavas arba perdirbti. Nuneškite jį į vietinį miesto atliekų surinkimo punktą.



Saugokite šias instrukcijas

PRIEŠ NAUDODAMI

Krupoščiai nuimkite visą etiketę, priklijuotą ant pado, arba lėtai nuimkite skaidrų apsauginį dėklą.

PARUOŠIMAS NAUDOTI

Naudodami lygintuvą pirmą kartą, įjunkite jį į elektros tinklą, nustatykite temperatūrą tie didžiausia riba, nepilkite vandens, lygintuvą pastatykite ant kulno ir vertikaliajoje padėtyje leiskite jam kaisti 2 minutes. Gali sklisti nedidelis dūmų kiekis ir jaustis kvapas. Šis reiškinys yra visiškai įprastas ir greitai išnyks pradėjus naudoti.

REKOMENDACIJOS

Kokį vandenį galima naudoti?

Lygintuvas buvo sukurtas naudoti su nevalytu vandeniu iš čiaupo. Jei Jums kyla abejonių, pasitarkite su vietos institucija, atsakinga už vandens tiekimą.

Tačiau jei vanduo yra labai kalkėtas, sumaišykite 50 % nevalyto vandens iš čiaupo ir 50 % distiliuoto ar demineralizuoto vandens.

SVARBU Garuojant vandeniui, dėl karščio susikonzentruoja jame esantys elementai. Lygintuve nenaudokite vandens iš skalbinių džiovyklų, vandens su pridėtomis aromatinėmis medžiagomis ar minkštikliu, šaldytuvų, akumuliatorių ar oro kondicionierių vandens, gyno distiliuoto ar demineralizuoto vandens arba lietaus vandens – tokiam vandenyje yra organinių atliekų ar mineralinių elementų, dėl kurių gali sutrikti garų išmetimas, atsirasti rudų nutekėjusio skysčio žymių arba aparatas gali susidėvėti pirma laiko. Taip pat nenaudokite virinto ir filtruoto vandens ar buteliukuose parduodamo vandens.

Lyginimas

Lyginimo etiketė	Audinys	Temperatūros reguliavimo diskas	Garų nustatymas
	Linas, Medvilnė		
	Šilkas, vilna		
	Sintetiniai audiniai, pvz., viskozė, poliesteris...		

SVARBU. Lygintuvas ilgiau vėsta negu įkaista.

Rekomenduojame iš pradžių lyginti audinius, kuriems reikalinga žema temperatūra. Jei lyginate maišyto pluošto audinius, nustatykite jautriausiam pluoštui tinkamą lyginimo temperatūrą.

PATARIMAS. Krakmolą visada purkškite ant išvirkščiosios lyginamo drabužio pusės.

Automatinis 3 padėčių išsijungimas (priklausomai nuo modelio)

Jei aparatas nejudinamas, net jei yra įjungtas, jis automatiškai išsijungs, o automatinio išsijungimo lemputė pradės mirkčioti praėjus šiam laiko tarpui:

- po 30 sekundžių, jei lygintuvas pastatytas padu žemyn arba pakreiptas ant šono;
- po 8 min., jei lygintuvas pastatytas ant kulno.

Norėdami lygintuvą vėl įjungti, pamažu jį pajudinkite.

Baigus lyginti

SVARBU. Laido nevyniokite aplink įkaitusį padą. Niekada nelaikykite lygintuvo saugojimo vietoje, pastatę jį ant pado.

SVARBU. Niekada nenaudokite nukalkinimo priemonių, nes jos kenkia garų kameros sienelėms, todėl gali pablogėti garų funkcijos veikimas.

PATARIMAS. Automatinio valymo funkciją naudokite maždaug kas 2 savaites. Jei vanduo labai kalkėtas, lygintuvą valykite kas savaitę.

Lašėjimą stabdanti sistema (priklausomai nuo modelio)

Lašėjimą stabdanti sistema neleidžia vandeniui tekėti iš pado, kai temperatūra yra per žema.

Kalkėms susidaryti neleidžianti sistema (priklausomai nuo modelio)
 Dėl integruotos kalkėms susidaryti neleidžiančios sistemos lyginimo kokybė yra geresnė: lyginant be pertraukos leidžiama garų srovė, o aparato naudojimo laikas yra ilgesnis.

PROBLEMS?

Problemos	Priežastis	Sprendimas
Lygintuvus įjungtas į maitinimo tinklą, bet jo padas nešyla.	Nėra tinklo įtampos.	Patikrinkite, ar lygintuvus tinkamai įjungtas į tinklą, arba pabandykite lygintuvą įjungti į kitą lizdą.
	Temperatūros reguliavimo diskas nustatytas ties per žema temperatūra.	Temperatūros reguliavimo diską nustatykite ties aukštesne temperatūra.
	Veikia automatinė elektroninė išjungimo sistema*.	Pajudinkite lygintuvą.
Termostato reguliavimo signalas įsijungia ir išsijungia.	Tai įprasta.	Kai termostato reguliavimo signalas įsijungia ir išsijungia, tai rodo, kad lygintuvus kaista. Kai tik termostato reguliavimo signalas išsijungia, tai reiškia, kad lygintuvus įkaito iki nustatytos temperatūros.
Garai neišleidžiami arba jų išleidžiama per mažai.	Garų reguliavimo mygtukas nustatytas ties sauso lyginimo padėtimi  .	Garų reguliavimo mygtuką nustatykite ties reikiama padėtimi.
	Vandens bake nėra pakankamai vandens.	Į vandens baką pripilkite vandens.
Per pado skyles teka rudas skystis ir tepa skalbinius.	Garų kameroje yra nuosėdų arba padas suteptas.	Ijunkite automatinio valymo funkciją ir išvalykite lygintuvą.
	Cheminių nukalkinimo priemonių naudojimas.	Į vandens bake esantį vandenį nedėkite jokių nukalkinimo priemonių. Ijunkite automatinio valymo funkciją ir išvalykite lygintuvą.
	Audinio pluoštai įsispraudę į pado skyles ir dega.	Padą valykite su metalinių dalių neturinčia kempine. Pado skyles retkarčiais išsiurbkite dulkių siurbliu.
	Skalbiniai nepakankamai išskalauti arba lyginote naują drabužį, prieš jį išskalbdami.	Įsitikinkite, kad skalbiniai yra kruopščiai išskalauti. Turi būti pašalinti bet kokie muilo likučiai arba ant naujų drabužių esančios cheminės medžiagos, kurios gali patekti į lygintuvą.
	Krakmolo naudojimas.	Krakmolą visada purkškite ant išvirkščiosios lyginamo drabužio pusės ir nuvalykite lygintuvo padą.
	Naudojamas grynas distiliuotas / demineralizuotas vanduo arba vanduo su minkštikliu.	Naudokite tik nevalytą vandenį iš čiaupo arba sumaišykite pusę vandens iš čiaupo ir pusę distiliuoto / demineralizuoto vandens. Ijunkite automatinio valymo funkciją ir išvalykite lygintuvą.
Lygintuvus praleidžia vandenį.	Per dažnai spaudžiate garų mygtuką.	Spauskite garų mygtuką su ilgesnėmis pertraukomis.
	Pado temperatūra per žema.	Temperatūros reguliavimo diską nustatykite ties aukštesne temperatūra.

Jei kyla bet kokių papildomų problemų ar klausimų, pirmiausia prašome kreiptis į mūsų klientų aptarnavimo komandą, kad specialistai padėtų ir patartų:
www.rowenta.com

Instrukcijos gali būti keičiamos

LT

DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

Ierīce atbilst spēkā esošajiem tehniskajiem noteikumiem un standartiem (Elektromagnētiskā jauda, zems spriegums, vide).

Šo ierīci aizliegts lietot cilvēkiem (tai skaitā bērniem) ar fiziskiem, maņu orgānu vai garīgiem traucējumiem, kā arī cilvēkiem bez zināšanām vai pieredzes šādas iekārtas lietošanā, izņēmums ir gadījumi, ja par drošību atbildīgā persona sniedz norādes, kas attiecas uz ierīces izmantošanu vai uzrauga tās darbību. Ierīces darba laikā bērnus aizliegts atstāt bez uzraudzības, lai izslēgtu iespēju, ka bērni izmanto ierīci rotaļām.

Uzmanību: Pirms gludekļa pieslēgšanas elektriskajai strāvai, pārlicinieties, ka Jūsu tīkla spriegums atbilst spriegumam, kas norādīts uz gludekļa informācijas plāksnītes. Gludekļa pievienošana neatbilstošam spriegumam, var radīt neatgriezeniskus bojājumus gludeklī; šādā gadījumā garantija vairs nav spēkā.

Gludekli vienmēr jāiesprauž iezemētā elektriskajā ligzdā. Ja izmantojiet tīkla pagarinātāju, pārlicinieties, ka tam ir atbilstoša nominālā strāva. Ja izmantojiet pagarinātāju, pārlicinieties, ka tas ir pielāgots strāvai, kas norādīta uz gludekļa informācijas plāksnītes.

Ja elektriskais vads kļūst bojāts, tas nekavējoties jāaizvieto sertificētam servisa centram, lai izvairītos no draudiem.

Ierīci nedrīkst izmantot, ja tā nokritusi, tai ir acīmredzami bojājumi, tajā ir sūce vai citas funkcionālas anomālijas. Neizjauciet ierīci: lai izvairīties no draudiem, ļaujiet to pārbaudīt sertificētam servisa centram.

Nemērciet gludekli ūdenī!

Neizslēdziet ierīci no rozetes, raujot aiz vada. Vienmēr izslēdziet ierīci no rozetes: pirms rezervuāra uzpildīšanas vai skalošanas, pirms tīrīšanas, pēc katras izmantošanas.

Neatstājiet ierīci bez uzraudzības pieslēgtu barošanas avotam un kamēr tā nav atdzisusi apmēram 1 stundu.

Ierīce rada tvaiku, kas var izraisīt apdegumus, it īpaši, kad gludināt gludināmā dēļa stūrī. Nevirziet tvaiku uz cilvēkiem vai dzīvniekiem.

Gludeklis jāizmanto un jānovieto uz stabilas virsmas. Kad liekat gludekli uz paliktna, pārlicinieties, ka virsma, uz kuru liekat, ir stabila.

Šī ierīce ir paredzēta izmantošanai tikai mājas apstākļos. Neatbilstoša izmantošana vai izmantošana pretrunā ar instrukcijām atbrīvo ražotāju no jebkādas atbildības un padara garantiju par spēkā neesošu.

Sargāsim apkārtējo vidi!

Ierīce satur vērtīgus materiālus, kurus var pārstrādāt vai atkārtoti izmantot. Atstājiet to pilsētas atkritumu savākšanas punktā.

Saglabājiet šīs instrukcijas

PIRMS LIETOŠANAS

Uzmanīgi un pilnībā atbrīvojiet gludekļa pamatni no uzlīmes vai lēnām noņemiet caurspīdīgo pamatnes aizsargu.



UZSĀKOT LIETOŠANU

Pirmo reizi lietojot gludekli, pievienojiet to galvenajam strāvas padeves tīklam, uzstādiet temperatūru uz maksimumu un novietojiet vertikālā pozīcijā, ļaujot uzkarst aptuveni 2 minūtes. Nepievienojiet ūdeni. Gludeklī uzkarstot, tā virsma var nedaudz dūmot un gaisā var izdalīties nepatīkama smaka. Tas ir pavisam normāli un pēc neilga lietošanas laika vairs netiks novērots.

REKOMENDĀCIJAS

Kādu ūdeni var izmantot?

Gludeklis paredzēts izmantošanai ar neapstrādātu krāna ūdeni. Ja ir šaubas, jautājiet vietējā ūdens apgādes iestādē. Tomēr, ja Jūsu ūdens ir ļoti ciets, varat sajaukt 50% neapstrādāta ūdens ar destilētu vai demineralizētu ūdeni.

SVARĪGI Izvairošanas laikā karstums koncentrē elementus, kas atrodas ūdenī. Zemāk norādītie ūdens tipi satur organiskus atkritumus vai minerālelementus, kuri var izraisīt šķakstīšanu, brūnu traipu rašanos vai ierīces priekšlaicīgu nolietošanos. nedrīkst izmantot ūdeni no apgērību žāvētājiem, aromatizētu vai mīkstinātu ūdeni, ūdeni no gludekļiem, baterijām vai gaisa kondicionieriem, tīru destilētu, demineralizētu ūdeni vai lietus ūdeni.

Neizmantojiet arī vārītu, filtrētu ūdeni vai ūdeni no pudelēm.

Gludinot

Gludināšanas etiķete	Audums	Temperatūras regulēšana	Tvaika iestatījumi
	Lins Kokvilna		
	Zīds, vilna		
	Sintētiskās šķiedras, piemēram, viskoze, poliesters...		

SVARĪGI Gludeklis atdziest ilgāk nekā sasilst.

Mēs iesākam sākt to audumu gludināšanu, kuriem nepieciešama zemāka temperatūra. Jauktiem audumiem iestatiet temperatūru visdelikātākajam audumam.

PADOMS Vienmēr izsmidziniet cieti auduma gludināmajai pusei pretējā pusē.

Automātiska 3-pozīciju izslēgšana (atkarībā no modeļa)

Ja ierīce netiek kustināta, tā automātiski izslēgsies, un pēc šādiem intervāliem iedegsies automātiskās izslēgšanās gaisma:

- pēc 30 sekundēm, ja gludeklis ir novietots ar pamatni uz leju vai uz sāniem.
- Pēc 8 minūtēm, ja gludeklis ir novietots uz atbalsta pamatnes.

Lai atkal ieslēgtu gludekli, viegli to pakustiniet.

Pēc gludināšanas

SVARĪGI Netiniet vadu ap karstu pamatni. Neglabājiet gludekli ar pamatni uz leju.

SVARĪGI Neizmantojiet līdzekļus, kas noņem katlakmeni, jo tie bojā tvaika kameru un tā dēļ var pasliktināties tvaika funkcijas darbība.

PADOMS Izmantojiet Self Clean (pašattīrīšanās) funkciju ik pēc aptuveni 2 nedēļām. Ja ūdens ir ciets, tīriet gludekli katru nedēļu.

Pilienatveres sistēma (atkarībā no modeļa)

Pilienatveres sistēma novērš ūdens izplūšanu no pamatnes, kad temperatūra ir pārāk zema.

Katlakmens novēršanas sistēma (atkarībā no modeļa)

Integrētā katlakmens novēršanas sistēma nodrošina labāku gludināšanu: pastāvīga tvaika plūsma visas gludināšanas laikā un ilgāka Jūsu ierīces veiktspēja.

PROBLEMS?

Problēmas	Cēlonis	Risinājums
Gludeklis ir pievienots strāvai, bet pamatne neuzkarst.	Tiklā nav sprieguma	Pārliecinieties vai gludeklis ir pievienots strāvai, vai mēģiniet to pievienot citai kontaktligzdai.
	Iestatīta pārāk zema temperatūra.	Iestatiet augstāku temperatūru.
	Automātiskais izslēdzējs* ir aktīvs.	Kustiniet gludekli.
Termostata kontroles lampiņa ieslēdzas un izslēdzas.	Tas ir standarts.	Kad termostata kontroles lampiņa ieslēdzas un izslēdzas, gludeklis uzsilst. Tiklīdz termostata kontroles lampiņa izdziest, ir sasniegta iestatītā temperatūra.
Nemaz vai par maz tvaika tiek radīts.	Tvaika vadības slēdzis iestatīts pozīcijā  .	Pagrieziet tvaika vadības slēdzi pret nepieciešamā uzstādījuma atzīmi.
	Nepietiekams ūdens daudzums ūdens tilpnē.	Uzpildiet ūdens tilpni.
Brūnās svītras veidojas no caurumiem pamatnē un rada traipus uz auduma.	Nogulsnes tvaika kamerā vai uz pamatnes.	Izmantojiet Pašattīrīšanās funkciju (Self Clean function), lai attīrītu gludekli.
	Ķīmisko kalķakmens attīrīšanas līdzekļu izmantošana.	Nepievienojiet ķīmiskos kalķakmens attīrīšanas līdzekļus ūdenim tvertnē. Izmantojiet Pašattīrīšanās funkciju (Self Clean function), lai attīrītu gludekli.
	Auduma šķiedras ir sakrājušās pamatnes caurumos un deg.	Pamatni tīriet ar nemetālisku suku. Ik pa laikam pamatnes caurumus iztīriet ar putekļu sūcēju.
	Audums nav pilnībā izskalots vai jaunais apģērbs izgludināts pirms mazgāšanas.	Pārliecinieties, ka audums ir izskalots pilnībā un uz tā nav ziepju nogulsnes vai ķīmikālijas, kas var nogulsnēties uz gludekļa.
	Cietes izmantošana.	Vienmēr izsmidziniet cieti auduma gludināmajai pusei pretējā pusē un notīriet gludekļa pamatni.
	Lietojiet tīru destilētu/demineralizētu vai mikstinātu ūdeni.	Lietojiet tikai attīrītu krāna ūdeni vai daļēji ar destilētu/demineralizētu ūdeni atšķaidītu krāna ūdeni. Izmantojiet Pašattīrīšanās funkciju (Self Clean function), lai attīrītu gludekli.
Gludekli radusies sāļi.	Pārāk bieža tvaika pogas izmantošana.	Tvaiku lietojiet ar starplaikiem.
	Pārāk zema pamatnes temperatūra.	Uzstādiet augstāku temperatūru.

Ja rodas kādas problēmas vai jautājumi, lūdzu, vispirms sazinieties ar mūsu Klientu apkalpošanas komandu, lai iegūtu eksperta palīdzību vai padomu: www.rowenta.com

Pakļauts izmaiņām

ЗА ВАШАТА БЕЗОПАСНОСТ

Безопасността на уреда съответства на действащите технически норми и стандарти (електромагнитна съвместимост, ниско напрежение, околна среда).

Уредът не е предвиден да бъде използван от лица (включително от деца), чиито физически, сетивни или умствени способности са ограничени, или лица без опит и знания освен ако отговорно за тяхната безопасност лице наблюдава и дава предварителни указания относно ползването на уреда. Наглеждайте децата, за да не играят с уреда.

Внимание! Напрежението на инсталацията трябва да отговаря на това на ютията (220-240 V). Грешка при включването може да причини непоправими повреди, които не се покриват от гаранцията.

Ютията задължително се включва в заземен контакт. Ако използвате удължител, уверете се, че е от биполярен тип (10A) със заземен проводник.

Ако захранващият кабел е повреден, незабавно трябва да бъде сменен в сервиз за гаранционно обслужване, за да се избегне всякакъв риск.

Уредът не трябва да се използва след падане, ако изглежда повреден, ако тече или не работи нормално. Никога не разглобявайте уреда: носете го за поправка в сервиз за гаранционно обслужване, за да избегнете всякакъв риск.

Никога не потапяйте ютията във вода!

Не изключвайте уреда, като дърпате кабела. Винаги изключвайте уреда: преди да пълните или миете резервоара, преди да го почиствате, след употреба.

Никога не оставяйте уреда без надзор, когато е включен в електрическата мрежа, и докато не е изстинал – около 1 час след употреба.

Гладещата повърхност е гореща: никога не я докосвайте с ръка ; винаги изчакайте ютията да се охлади, преди да я приберете.

Уредът изпуска пара, която може да причини изгаряния, най-вече когато гладите в ъгъла на дъската за гладене. Никога не насочвайте парата към хора или животни.

Вашата ютия трябва да се използва и поставя върху стабилна повърхност.

Когато слагате ютията на поставката ѝ, уверете се, че повърхността, на която стои е стабилна.

Този продукт е създаден единствено за домашна употреба. Фирмата – производител не поема никаква отговорност и гаранцията се обезсилва при неподходяща употреба или такава, противоречаща на указанията.

Защита на околна среда!

Вашият уред се дели на ценни материали, които могат да бъдат възстановени или рециклирани. Изхвърлете го на обозначените за тази цел места.



Пазете тази инструкция

ПРЕДИ УПОТРЕБА

Внимателно и напълно отстранете стикера или защитното фолио от гладещата повърхност.

КАК ДА ЗАПОЧНЕТЕ РАБОТА

Когато ползвате ютията за първи път, включете я в електрическия контакт, изберете максимална температура, не я пълнете с вода, поставете я изправена и оставете 2 минути да се загрее. Възможно е да се отдели малко дим или миризма. Това е напълно нормално. Когато започнете да използвате ютията редовно, това вече няма да се случва.

НАШИЯТ СЪВЕТ

Каква вода трябва да употребявате?

Уредът е пригоден да работи с вода от чешмата. При твърда вода се препоръчва смесване с дестилирана вода в съотношение 1:1.

ВАЖНО Не добавяйте нищо към водата в резервоара. Не използвайте вода от сушилна машина, ароматизирана или омекотена вода, вода от хладилник, акумулатор, климатик, дестилирана или дъждовна вода. Водата от посочените източници съдържа органични отпадъци или минерали, които, заедно с топлината, могат да доведат до свистене, кафяви петна и преждевременно износване на уреда.

Когато гладите

Етикет на дрехата	Вид на тъканта	Регулатор на температурата	Условия на парата
	Химични влакна например		
	Вискоза, Полиестер		
	Коприна, Вълна Памук, Лен		

ВАЖНО Тъй като изстиването трае по-дълго от загряването, препоръчваме, най-напред на най-ниската температурна степен да се гладят чувствителни тъкани. За дрехи от различни материи - изберете подходящата температура за най-чувствителната материя.

СЪВЕТ Винаги пръскайте с кола тъканта от обратната страна на гладенето.

Автоматичен електронен 3-позиционен прекъсвач (в зависимост от модела)

Ако включената ютия не се движи, тя се изключва автоматично през следните интервали:

- След 30 секунди, ако е оставена върху гладещата пета или да лежи на страната.
- След 8 минути, ако е оставена във вертикално положение на задната плоскост.

За да включите отново ютията, леко я размърдайте.

След гладене

ВАЖНО Кабелът да не се навива около горещата пета на ютията. Никога не съхранявайте вашата ютия поставена на гладещата пета.

ВАЖНО Моля, не употребявайте средства за премахване на котлен камък, защото се поврежда покритието на парната камера, вследствие на което може да се понижи мощността на парообразуване.

СЪВЕТ Препоръчваме, самопочистването да се повтаря на всеки 2 седмици. При много твърда вода се препоръчва ежеседмично почистване.

ВАЖНО Моля, не употребявайте остри и драскащи почистващи средства и предмети.

Ако не използвате уреда дълго време – включете функцията Самопочистване.

Система Anti-Drip (в зависимост от модела)

Служи за предотвратяване на изтичането на вода от гладещата пета при ниска температура.

Anti – Calc система (в зависимост от модела)

Интегрираната Anti – Calc системата осигурява по-добро качество на гладене: постоянен поток на пара през целия период на гладене и по-дълъг живот на вашия уред.

Възможни смущения

Проблем	Възможна причина	Начин на отстраняване
Гладещата плоча не може да се загрее.	Липсва електрически ток.	Убедете се, дали щепселът контактува добре или включете уреда към друг контакт.
	Регулаторът на температурата се намира на позиция г или е нагласен на ниска степен.	Завъртете регулатора на температурата в желаното положение.
	Активирано е електронното автоматично изключване*.	Движете ютията.
Контролната* лампичка светва и изгасва.	Нормална процедура.	Светването и изгасването на контролната лампичка сигнализира фазата на нагряване. Изгасването на лампичка означава, че нагласената температура е достигната.
Не излиза никаква пара или излиза много малко пара.	Регулаторът на парата се намира на позиция  .	Завъртете регулатора на парата в желаното положение.
	Количеството на водата в резервоара е недостатъчно.	Напълнете резервоара за вода.
Излизашите от отворите за парата замърсявания предизвикват петна по текстила.	Възможни са остатаци в парната камера/гладещата плоча.	Изпълнете самопочистване.
	Използвали сте химически добавки.	Водата в резервоара да не съдържа никакви химически добавки.
	Влакната от тъканта се натрупват в отворите на плочата и изгарят.	Почиствайте плочата с неметална гъба. От време на време може да изсмуквате отворите на плочата с прахосмукачка.
	Вашето бельо не е изплакнато добре или сте изгладили бельото преди да бъде изпрано.	Уверете се, че ленения плат е изплакнат старателно и няма остатъците от сапун или химикали, които могат да повредят плочата.
	Колосващи средства да се напръскват винаги на опъковата страна на тъканта.	От гладещата плоча изтича вода.
	Използвали сте чиста дестилирана или омекотена вода.	Използвайте чиста чешмяна вода или смес в съотношение 1:1 от чешмяна вода и дестилирана вода.
Използвали сте средство за колосване.	Използва ли сте много пъти бутона за паров удар.	Оставете повече време между натисканията на бутона за паров удар.
	Температурата на плочата е ниска.	Завъртете регулатора на температурата в желаното положение.

В случай, че не можете да установите причината за неизправността, обърнете се до официалния сервиз на Rowenta. Адресите са дадени в приложения списък на сервизите.

Допълнителни указания и методи за действие ще намерите на нашия адрес в интернет: www.rowenta.com

Сервизна телефонна линия от цялата страна Тел: 070010218

Запазваме си правото на промени.

هل لديك مشكلة ؟

المشكلة	السبب	الحل
المكواة موصولة بالتيار ولكن نعل المكواة يبقى بارداً .	لا يوجد تيار .	تأكد أن المقبس الكهربائي موصل بشكل جيد بالتيار، أو استعمل مقبساً آخر .
	زر التحكم بالحرارة على موقع منخفض .	ثبّت مفتاح التحكم بالحرارة على موقع أعلى .
	نظام قطع التيار الأوتوماتيكي الإلكتروني * في وضعية تشغيل .	حرك المكواة .
مؤشر الترموستات الضوئي أو المؤشر الأصفر يضيء ويطفأ	هذا أمر طبيعي .	عندما يضيء مؤشر الترموستات أو يضيء المؤشر الضوئي الأصفر ويطفأ، تكون المكواة في مرحلة التسخين . بمجرد أن يطفأ مؤشر الترموستات أو يضيء المؤشر الأخضر تكون الحرارة قد بلغت الحد المطلوب .
قليل جداً ، أو لا شيء من البخار .	زر التحكم بالبخار على الموقع  .	ضع مفتاح التحكم بالبخار على الموقع الصحيح .
	لا يوجد ماء كافٍ في الخزان .	إملاً خزان الماء .
نعل المكواة مُتسخ أو بُدّي اللون ويمكن أن يلطخ الملابس .	فضلات في غرفة البخار أو على نعل المكواة .	استعمل وظيفة التنظيف الذاتي ثم نظّف المكواة .
	استعمال مواد تنظيف كيميائية .	لا تضيف للماء أية مواد تنظيف كاشطة في خزان الماء . استعمل وظيفة التنظيف الذاتي ثم نظّف المكواة .
	تراكم بقايا القماش في فتحات نعل المكواة ، وتعرض للإحتراق .	نظف نعل المكواة بإسفنجة غير معدنية . اشطف الفتحات في نعل المكواة من وقت لآخر .
استعمال النشاء .	القماش ما زال رطباً ، أو أنك تكوي قماش جديد لم يغسل من قبل .	تأكد من غسل القماش وانه لم يعد يحمل بقايا الصابون والمواد الكيميائية التي تحتويها الثياب الجديدة ، والتي يمكن أن تمتصها المكواة .
	استعمال النشاء .	يرش النشاء دائماً على الجهة الخلفية للقماش لكيّ . ثم نظّف نعل المكواة .
	استعمال الماء المُقطّر / المصفّى أو الماء الخفيف .	استعمل فقط ماء من الصنبور غير مُعالج ، أو ممزوج بنسبة النصف لماء مُقطّر / مصفى . استعمل وظيفة التنظيف الذاتي ثم نظّف المكواة .
الماء يتسرب من المكواة .	الإستعمال المفرط في الضغط على زر نفث البخار .	اترك بعض الوقت بعد نفث كل دفعة للبخار .
	حرارة نعل المكواة منخفضة .	ثبّت مفتاح التحكم بالبخار على الموقع الأقصى للحرارة .

إن لم تتمكن من معرفة سبب المشكلة ، يرجى الإتصال بمركز روينتا المعتمد لخدمة العملاء .
عناوين مراكز الخدمة مذكورة في القائمة المرفقة .

مزيد من النصائح والإرشادات تجدها في موقعنا على الإنترنت: www.rowenta.com

خاضعة للتعديل !

توصيات هامة

ما نوع الماء الذي يمكن استعماله ؟

صُمِّمت مكواتك لكي تعمل باستخدام ماء الصنبور، ولغاية الدرجة ١٧ من الثقل النوعي للماء إن لم تكن متأكد من ذلك، اسأل دائرة المياه في منطقتك. على أي حال، إن كانت الماء عندك ثقيلة، يمكنك مزجها بنسبة ٥٠٪ بالماء المقطر أو الماء الخالي من المعادن.

هام الحرارة ترسب العناصر المعدنية الموجودة في الماء أثناء التبخير. أنواع الماء المدرجة أدناه تحتوي على مواد عضوية وعناصر معدنية تتسبب بلطخات بنية اللون على الملابس أثناء الكي، أو بإختزال العمر الافتراضي للمكواة:
الماء الصادر عن مجففات الملابس، الماء المُعطَّر أو الماء الخفيف أو الصادر عن الثلاجات، البطاريات، أو المكيفات، أو الماء المُقطَّر الصافي أو ماء المطر، جميع هذه الأنواع يجب أن لا تستعمل في مكواتك. ولا تستعمل أيضاً لماء المغلي، المُصفَّى أو ماء الزجاجات.

أثناء الكي

ضبط البخار	التحكم بالحرارة	نوع القماش	مُلصق الكي
		قطن، كتَّان	
		حرير، صوف	
		قماش صناعي، مثل: فيسكوس، بوليستر...	

هام تستغرق المكواة وقتاً أطول في التبريد بعكس التسخين. ننصح ببدء كي للملابس التي تحتاج حرارة أقل. بالنسبة للقماش المركب من مواد مختلفة، ثبَّت المكواة على درجة حرارة القماش.

نصيحة يُرش النشاء دائما على الجهة الخلفية للقماش لكيّه.

٣ مواقع الكترونية أوتوماتيكية لقطع التيار (النشرة خاضعة للتعديل)

إذا كانت المكواة موصولة بالتيار وفي وضعية التشغيل، ولكنّها لا تتحرك، فسوف يُقطع عنها التيار أوتوماتيكياً وبضوء مؤشر التوقف في الحالات التالية:
- بعد ٣٠ ثانية، إذا كانت المكواة متوقفة على نعلها أو على جنبها.
- بعد ٨ دقائق، إذا كانت المكواة متوقفة على مؤخرتها.
إعادة تشغيل المكواة، حرّكها بلطف.

بعد الإستعمال

هام لا تلف السلك الكهربائي حول نعل المكواة الساخن. لا تخزن مكواتك أبداً متوقفة على نعلها.

هام لا تستعمل مواد التنظيف الحادة أو الكاشطة، أو أدوات تنظيف قوية لتنظيف نعل المكواة وبقية أجزاء المكواة.

نصيحة استعمل وظيفة التنظيف الذاتي مرة كل أسبوعين تقريباً، أما إذا كان الماء لديك ثقیلاً جداً، استعمل وظيفة التنظيف الذاتي مرة واحدة في الأسبوع.

هام لا تستعمل مواد التنظيف الحادة أو الكاشطة، أو أدوات تنظيف قوية لتنظيف نعل المكواة وبقية أجزاء المكواة.

إذا تُرك المنتج دون الإستعمال لفترة طويلة، استعمل وظيفة التنظيف الذاتي.

نظام منع التنقيط (النشرة خاضعة للتعديل)

يمنع تسرب الماء من نعل المكواة عندما تكون الحرارة منخفضة.

نظام منع التكلس (حسب الموديل)

يُعطي نظام منع التكلس المدمج نوعية عالية من الكي : انتشار ثابت للبخار في منطقة الكي، وفعالية عالية للمنتج تُعمر طويلاً.

إرشادات السلامة

يخضع هذا المنتج لجميع الأحكام التقنية ومعايير السلامة السارية المفعول (قانون التيار المنخفض، قانون التوافقية الكهرومغناطيسية، قوانين البيئة).

لم يُعد هذا المنتج للاستعمال بواسطة أشخاص (بمن فيهم الأطفال) ممن لا يتمتعون بالقدرة الجسدية، أو بالإمكانات العقلية، أو إذا كانوا يعانون من القصور، أو النقص في الخبرة أو المعرفة، ما لم يكونوا تحت رعاية شخص لديه المعرفة التامة والدراية في استعمال هذا المنتج، من أجل سلامتهم. يجب مراقبة الأطفال والتأكد دائماً أنهم لا يتخذون من المنتج مجالاً للعب.

هام : قبل توصيل المكواة الى التيار الكهربائي، يجب التأكد أولاً بأن قوة التيار عندك تتناسب مع قوة التيار التي يتطلبها المنتج، والمبينة في لوحة المواصفات الموجودة عليه. إن التوصيل بالتيار الكهربائي غير المناسب، قد يسبب أعطالاً يتعذر تصليحها في المكواة، وبالتالي تسقط الكفالة عن هذا المنتج.

يجب توصيل هذه المكواة دائماً الى مقبس كهربائي مؤرض. في حال استعملت وصلة كهربائية، يرجى التأكد من صلاحيتها وقدرتها على تحمل القوة التي يتطلبها المنتج الموضحة في لوحة المواصفات الموجودة عليه.

إذا أصبح السلك الكهربائي التابع للمنتج تالفاً، يجب استبداله فوراً بواسطة مركز خدمة معتمد، تجنباً للأخطار.

يجب التوقف عن استعمال المنتج إذا سقط أرضاً، أو إذا ظهرت عليه أعطاب واضحة، أو إذا تسرب منه الماء، أو حصل خلل في وظائفه. لا تحاول تفكيك المنتج بنفسك! عرضه على مركز خدمة معتمد، تجنباً للأخطار.

لا تغمر المكواة أبداً بالماء !!

لا تفصل التيار عن المكواة بواسطة شد السلك الكهربائي. أفصل التيار دائماً قبل تعبئة الماء في الخزان، قبل التنظيف، وبعد كل استعمال.

لا تترك المنتج دون عنايتك عندما يكون موصولاً بالتيار؛ أو إذا لم يبرد خلال ساعة من الزمن تقريباً.

يصدر عن هذا المنتج البخار، الذي يمكن أن يتسبب بالحروق، خصوصاً أثناء الكي على زاوية لوح الكي. لا توجه البخار أبداً نحو الأشخاص أو نحو الحيوانات.

يجب أن تستعمل المكواة فوق سطح ثابت. عندما تضع المكواة على قاعدتها، تأكد بأن مكانها ثابتاً.

صُمم هذا المنتج للإستعمال المنزلي فقط. إن أي استعمال خاطئ، أو لا يتقيد بالتعليمات المرفقة، يعني المصنّع من أية مسؤولية، ويسقط الكفالة عن المنتج.

حماية البيئة أولاً !

يحتوي هذا المنتج على الكثير من العناصر ذات القيمة التي يمكن إعادة تصنيعها. أودعه لدى مركز تجميع المهملات المحلي.



إحتفظ بهذه الإرشادات

قبل الاستعمال

انزع تماماً المصقة الموجودة على القاعدة مع توخي الحذر أو انزع واقي القاعدة الشفاف بتأنٍ.

الاستعمال للمرة الأولى

عند استعمال المكواة للمرة الأولى، أوصلها بالتيار الكهربائي، اضبط منظم درجة الحرارة على المستوى MAX، لا تملأها بالماء،

انصب المكواة على عقبها، اتركها تسخن في الوضعية العمودية لحوالي دقيقتين اثنتين. قد تنبعث من المكواة كمية صغيرة من الدخان أو رائحة.

هذه الانبعاثات عادية وستتوقف بعد فترة قصيرة من الاستعمال.

